



MERCREDI 4 AOÛT 1993

No 35421 - 113e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Dépôt à Berne de l'initiative pour l'abolition de l'impôt fédéral direct

Une TVA à 10%?

Bosnie

L'OTAN menace

L'OTAN est prête à mener des frappes aériennes sous l'autorité de l'ONU pour libérer Sarajevo. Mais cette menace d'une intervention militaire n'a pas eu d'effet dissuasif hier en Bosnie, où les combats se poursuivaient.

Page 2

Proche-Orient

Israël prêt au compromis

Après un entretien avec le secrétaire d'Etat américain, le premier ministre israélien Yitzhak Rabin a affirmé hier que l'Etat hébreu était «prêt à faire des compromis et à prendre des risques calculés» afin de faire progresser le processus de paix au Proche-Orient.

Page 2

TGV vers Paris

CFF et SNCF unis

Les CFF et la SNCF veulent fonder une société privée en vue d'exploiter les liaisons TGV entre Lausanne et Berne vers Paris. Le conseil d'administration des CFF doit prendre sa décision à la fin du mois. La ligne TGV Genève-Paris n'est pas concernée par cette privatisation.

Page 4

Neuchâtel

Kiosques amaqués

Des dépositaires de billets «Le ticket» de la Loterie romande en ville de Neuchâtel se sont fait escroqués par un personnage apparemment très habile dans le maquillage. Pour prévenir toute «épidémie», des mesures ont immédiatement été prises sur le plan romand et une plainte déposée.

Page 13

Remise discrète, hier à la Chancellerie fédérale, des 108.000 signatures recueillies par l'initiative populaire «pour l'abolition de l'impôt fédéral direct». Aucun des 52 députés membres du comité ne s'était déplacé. L'initiative demande donc la suppression, d'ici l'an 2003, de cet impôt qui rapporte environ 8,3 milliards à la Confédération, dont le tiers est redistribué aux cantons. Pour compenser ce manque à gagner, il faudrait une TVA à 10% et une augmentation des impôts cantonaux.

Berne
François NUSSBAUM

Le comité d'initiative est placé sous la responsabilité de l'Union suisse des arts et métiers (USAM) et comprend 52 députés bourgeois, dont le libéral neuchâtelois Jean Cavadini. Il a reçu le soutien du Centre patronal, de la Ligue vaudoise, du

Afrique du Sud: 119 morts en quatre jours

Toujours la violence

Cent dix-neuf personnes ont été tuées depuis vendredi dans les violences survenues dans les cités noires à l'est de Johannesburg, selon un nouveau bilan fourni hier par la police. Le Congrès national africain (ANC) a demandé la démission du ministre sud-africain de la Loi et de l'Ordre (Intérieur), Hennis Kriel, qu'il accuse d'incompétence.

«Le ministre Kriel doit assumer la responsabilité de l'inaction de la police et des nombreuses pertes en vies humaines qui en ont résulté. Il doit être démis sur le champ. Le temps est venu pour le gouvernement d'accepter ses responsabilités et d'entreprendre une action immédiate et effective pour empêcher de nouveaux meurtres», a dit l'ANC. Selon un porte-parole de la police, 72 personnes ont été tuées dans la cité noire de Katlehong et celle proche de Thokoza, 42 à Tembisa et cinq à Daveyton. La police a mis quatre heures pour répondre aux appels à l'aide lancés après que quelque 200 Zou-

ABOLITION DE L'IMPÔT FÉDÉRAL DIRECT.



Redressement national et de «L'Atout».

L'initiative ne propose pas un nouvel article constitutionnel déjà élaboré, mais des principes en vue d'une modification de la Constitution. Ces principes sont au nombre de trois: suppression de l'impôt fédéral direct (IFD), compensation totale ou partielle par un impôt de consommation (en principe une TVA) et maintien de la péréquation financière intercantonale.

SURVIVANCE ANACHRONIQUE

Le premier principe reprend une revendication traditionnelle des milieux économiques et des partis bourgeois: l'IFD est une survivance anachronique de l'impôt de défense nationale, introduit pendant la guerre. Il faut le supprimer et laisser aux seuls cantons le rôle de percevoir des impôts directs. La Confédération, elle, doit se contenter de l'imposition indirecte (en parti-

culier l'ICHA actuel ou une TVA).

Le deuxième principe tend à compenser le manque à gagner de la Confédération. En 1992, l'IFD a rapporté 8,3 milliards de francs, dont 6,9 milliards pour la Confédération. Pour retrouver cette somme grâce à l'imposition indirecte, il faudrait élever considérablement le taux de l'ICHA (actuellement 6,2%) ou le remplacer par une TVA d'environ 10%.

Quant au troisième principe,

il fait allusion à une part de l'IFD (environ 1 milliard pour 1992) que la Confédération retourne aux cantons au titre de la péréquation financière. Il s'agit d'une répartition particulière en faveur des cantons pauvres. Ce principe, dit l'initiative, doit être maintenu. La somme serait alors prise dans les recettes de la TVA.

BEAUCOUP TROP FORT

Dernière précision: lorsque les cantons perçoivent l'IFD pour le compte de la Confédération, ils gardent pour eux 17% de la somme recueillie (au total, pour 1992, 1,4 milliard). La suppression de l'IFD obligerait donc les cantons à augmenter leurs impôts pour maintenir leurs recettes au même niveau.

Pour le comité d'initiative, le poids des impôts directs est beaucoup trop fort par rapport à l'imposition indirecte: 74% contre 26%. En France et en Allemagne, ce rapport est proche de la parité. Si l'on veut entrer un jour dans la Communauté européenne, il faudra bien corriger le tir. D'autant plus que la Communauté connaît un taux de TVA de 15%.

Si le Parlement approuve les principes généraux proposés par l'initiative, il devra élaborer un projet précis et détaillé et le soumettre au peuple. Sinon, le peuple se prononcera sur ces principes, obligeant (ou non, en cas de refus) le Parlement à leur donner suite. F.N.

OPINION

La charrue avant les bœufs

A première vue, l'initiative «pour l'abolition de l'impôt fédéral direct», déposée hier à Berne, a beaucoup de qualités. Elle simplifie notre fiscalité et la rapproche de celle de nos voisins européens, favorise l'essor économique et n'empêche pas les différents niveaux de collectivités (Confédération, cantons, communes) de maintenir leurs recettes.

En limitant la compétence fiscale de la Confédération à la seule imposition indirecte (notamment une TVA à 10%), on donne aux cantons une nouvelle liberté dans le domaine des impôts directs. Ce rééquilibrage entre impôts directs et indirects ne marquerait d'ailleurs qu'un premier pas en direction d'une TVA à 15%: un taux qu'il faudra bien prendre en considération le jour où notre candidature à la Communauté européenne sera réactivée.

Débarassée de la taxe occulte et de l'impôt fédéral direct (qui taxe le bénéfice des entreprises et les dividendes distribués), l'économie peut redémarrer dans des conditions optimales. Même avec une TVA relativement élevée et des impôts cantonaux plus forts, la charge fiscale des entreprises sera globalement allégée de quelques milliards.

Tout cela est un peu trop beau pour être vrai: on en vient à se demander si la charrue n'a pas été placée discrètement avant les bœufs. Car la TVA a déjà capoté trois fois devant le peuple (1977, 1979, 1991). La quatrième

tentative, en novembre, est loin du succès assuré. Et il ne s'agit pas d'une TVA à 15% ou même à 10%: on propose prudemment un taux de 6,2% (celui de l'actuel ICHA).

Cette constatation nous autorise à faire un petit procès d'intention aux auteurs de l'initiative: si la TVA échouait une nouvelle fois en novembre et que l'impôt fédéral direct soit supprimé par la suite, ce serait - pour eux - un moindre mal. La Confédération perdrait, du jour au lendemain, 8 milliards de recettes non compensées, ce qui renforcerait le rôle du secteur privé de manière déterminante.

On comprend pourquoi la gauche et le centre brillent autant par leur absence dans cette opération: leur démarche a toujours été inverse. Avant de supprimer les droits de timbres, disaient-ils, décidons comment compenser le manque à gagner. Ils ont perdu. Pour pouvoir supprimer la taxe occulte, ont-ils fait valoir, il faut au moins une TVA à 6,5%. Re-perdu: elle sera de 6,2% (si elle passe).

Et aujourd'hui, on propose la suppression de l'impôt fédéral direct (qui ne touche, à part les sociétés, que les hauts et moyens revenus) sans la moindre contrepartie. Ou alors avec la compensation vaguement esquissée d'un «impôt général de consommation», sans proposition de taux. Et pour cause: quel taux proposer, dans l'hypothèse d'un échec de la TVA à 6,2%?

François NUSSBAUM

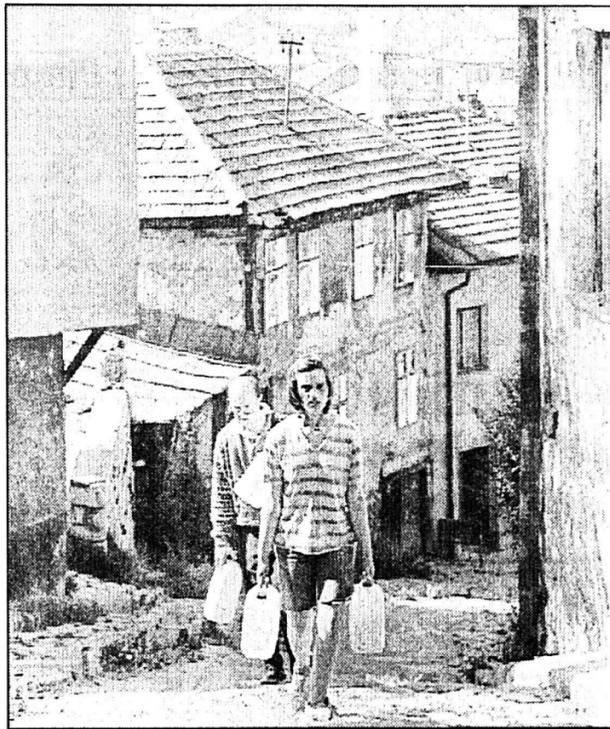
La fascination du Glacier-Express

OUVERT SUR...
le Glacier-Express, page 24

La menace de l'OTAN perturbe les négociations de Genève

Le doigt sur la gâchette

La menace très concrète agitée hier par l'OTAN de mener des attaques aériennes contre les Serbes bosniaques, s'ils ne relâchent pas leur étai sur Sarajevo, a quelque peu perturbé les négociations de paix de Genève. Sur le terrain, les Serbes semblaient toutefois prêts à céder aux Casques bleus une colline stratégique récemment conquise dans les faubourgs de la capitale.



L'eau manque à Sarajevo
L'OTAN veut enfin briser le siège de la capitale bosniaque.
(AP/Keystone)

Devant ces difficultés, les médiateurs ont demandé aux présidents serbe et croate Slobodan Milosevic et Franjo Tudjman de revenir à Genève. Une rencontre était prévue mardi soir avec leur homologue bosniaque Alija Izetbegovic.

Le fils de ce dernier, Bakir, avait annoncé dans la matinée que le président bosniaque refusait de continuer les discussions tant que se poursuivraient les attaques serbes dans la région du mont Igman près de Sarajevo.

Le porte-parole des médiateurs, John Mills, estimait qu'un règlement reste possible, mais on n'y parviendra pas sans réunir les trois parties.

Le médiateur européen, David Owen, craignait que la décision de l'OTAN empoisonne l'atmosphère alors que les négociations progressaient et que la situation s'améliorait sur le terrain.

Après 12 heures de discussions,

le conseil de l'OTAN a menacé toutes les parties – mais, spécifiquement, seuls les Serbes – en se disant prête à prendre toutes les mesures nécessaires, y compris de recourir à la force aérienne, si les attaques se poursuivaient à Sarajevo. Sur l'insistance notamment des Français, Britanniques et Canadiens qui craignent des représailles contre leurs Casques bleus, il a été souligné que toute opération se ferait en «totalement coordonnée» avec les Nations Unies, qui devraient donner leur feu vert. Une nouvelle

réunion pour discuter des détails techniques est prévue pour lundi prochain.

Le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher se disait «très satisfait» des résultats de cette réunion qui s'est achevée tard dans la nuit à Bruxelles. La Maison-Blanche parlait de «pas en avant». Un haut responsable américain allait plus loin en jugeant que cela devrait renforcer la position du gouvernement bosniaque à la table de négociations – afin qu'il ne soit pas aculé à une situation où il n'au-

rait «pas d'autre choix que de capituler».

KARADZIC RÉPOND

Mais le chef des Serbes bosniaques Radovan Karadzic affirmait quant à lui que «la réunion de Bruxelles et toutes ces menaces pourraient bien entraîner la ruine de la conférence. Nous étions proches d'une solution et toutes ces menaces sont proférées: du coup, les Musulmans sont réticents à parler car ils espèrent une intervention armée.» Le chef de l'armée de l'air serbe bosniaque, Zivomir Ninkovic, prévenait par ailleurs que toute attaque serait suivie de représailles de la part des Serbes.

Suite aux offensives de l'armée gouvernementale sur Bornji Vakuf – où la situation restait tendue – dans le centre de la Bosnie, les trois membres croates de la présidence collégiale ont par ailleurs annoncé la suspension de leur participation à cet organe. Ils ont rejoint la délégation croate bosniaque conduite par Mate Boban. M. Izetbegovic restait toutefois considéré comme l'interlocuteur de la présidence par les médiateurs. Lundi, lors de la seule demi-heure de discussions avec M. Karadzic, il avait qualifié d'«inacceptable» le projet serbo-croate de découpage interne.

Sur le terrain, les Serbes ont accepté le déploiement de cinq Casques bleus sur la colline de Bjelasnica qu'ils viennent de conquérir au sud-ouest de Sarajevo. Selon M. Mills, les Serbes se sont engagés à s'en retirer une fois les Casques bleus déployés. Radio-Sarajevo rapportait que les forces bosniaques s'attendaient toutefois à de nouvelles attaques contre leurs positions du mont Igman, situé entre la capitale et le mont Bjelasnica. (ap)

Paix au Proche-Orient

Compromis israélien?

Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin a affirmé hier que l'Etat hébreu était «prêt à faire des compromis et à prendre des risques calculés» afin de faire progresser le processus de paix au Proche-Orient.

M. Rabin a tenu ces déclarations à l'issue d'un entretien de 80 minutes avec le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher actuellement en tournée au Proche-Orient. Les deux hommes ont discuté d'«options diverses dans des directions diverses» en vue de relancer les négociations israélo-arabes.

«Pour notre part, nous sommes prêts à faire des compromis et à prendre des risques calculés pour faire avancer la paix», a déclaré le premier ministre israélien aux journalistes.

De son côté, le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres, qui a rencontré M. Christopher après M. Rabin, a estimé que les Palestiniens ne devaient pas laisser passer la chance de parvenir à la paix.

«J'aimerais exhorter les Palestiniens à ne pas perdre de temps, à ne pas ignorer les occasions de pouvoir parvenir à une paix globale» dans l'ensemble de la région.

Peu auparavant, M. Peres avait déclaré à la radio israélienne qu'Israël était prêt à réactiver les négociations en accordant aux Palestiniens l'autonomie dans la Bande de Gaza occupée et à examiner leur demande d'inclure la ville de Jericho en Cisjordanie occupée dans ce projet.

Le secrétaire d'Etat américain était arrivé dans la matinée en Israël, deuxième étape de sa tournée au Proche-Orient après Le Caire.

À sa descente d'avion à l'aéroport international Ben Gourion près de Tel Aviv, M. Christopher a émis l'espoir d'«établir un processus stable pour la paix dans la région» tout en déclarant qu'il ne s'attendait pas à «des percées et des développements spectaculaires».

«Je suis content d'être de retour ici après un temps très difficile marqué par la violence et dans un certain sens, par la perte de l'espoir», a-t-il ajouté en référence aux affrontements de la semaine dernière dans le sud du Liban et à la proclamation samedi par Israël d'un cessez-le-feu.

Après ses rencontres avec les responsables israéliens, le secrétaire d'Etat américain a rencontré, au consulat américain situé dans le quartier est de Jérusalem, six délégués Palestiniens participant aux négociations de paix israélo-arabes. Les entretiens ont duré environ deux heures mais aucune déclaration n'a été faite à leur issue.

Le négociateur en chef palestinien, Dr Haidar Abdoul-Chafi, a toutefois refusé de rencontrer le chef de la diplomatie américaine en raison des attaques israéliennes au Liban et de la déception des Palestiniens face à l'attitude américaine dans cette crise. M. Christopher devait également s'entretenir dans la journée à Jérusalem avec le président Ezer Weizman avant de s'envoler pour Damas, la capitale syrienne, en fin de journée. (ap)

France 2: Mac Gyver

La tragédie

La mère d'un adolescent de 17 ans, mort pour s'être inspiré, selon elle, d'un personnage de série télévisée, a porté plainte contre Hervé Bourges, PDG de France Télévision, pour «homicide volontaire avec préméditation».

Selon l'avocat de la plaignante, l'adolescent avait tenté de fabriquer un explosif artisanal le 30 octobre 1992 «comme il avait vu le faire le héros de la série Mac Gyver, qui a été diffusée par France 2. Il avait utilisé un guidon de vélo troué, du désherbant, du sucre cristallisé et une meche. L'engin avait explosé, le tuant sur le coup et blessant grièvement son camarade d'expérience qui n'avait pas survécu à ses blessures».

Un responsable du service des programmes de France 2 a estimé que cette affaire «paraissait trop énorme pour ne pas être téléguidée».

En outre, aucun épisode de la série n'a été programmé le jour de la mort de l'adolescent, fait valoir France 2 pour sa défense. (ats)

Italie: attentats

Politiques!

La vague d'attentats à l'explosif en Italie est directement liée à la mutation en profondeur de la vie politique dans le pays, estime un rapport du gouvernement dont des extraits ont été rendus publics hier. «La menace apparaît étroitement liée à la délicate phase de changement en cours, au cours de laquelle chaque tentative pour éradiquer des groupes criminels entraîne une réaction violente», affirme le rapport annuel de la présidence du Conseil sur l'information et la sécurité. (ats)

Banque de France

Copie refusée

Le Conseil constitutionnel a annulé hier certaines dispositions de la loi relative au statut et à l'organisation de la Banque de France, en considérant que l'autonomie de la Banque Centrale ne saurait être effective tant que le Traité de Maastricht n'est pas entré en vigueur.

Le Conseil a «déclaré conformes à la Constitution les dispositions générales» de la loi votée au printemps par le Parlement mais il a considéré «qu'aussi longtemps que le Traité de Maastricht ne serait pas entré en vigueur, le législateur ne pouvait – sans méconnaître les dispositions des articles 20 et 21 de la Constitution qui confèrent au gouvernement la responsabilité de déterminer et de conduire la politique de la Nation – donner à la Banque de France le pouvoir de définir la politique monétaire de la France.» (ap)

Projet budgétaire de Bill Clinton

Le Congrès bien disposé

Après être parvenus à des compromis de dernière minute, les parlementaires démocrates estiment qu'il ne reste plus que des détails mineurs à régler avant que soit adopté avant la fin de la semaine le projet budgétaire lancé voilà six mois par Bill Clinton. Un projet qui prévoit une réduction sur cinq ans du déficit budgétaire de 496 milliards de dollars (environ 810 milliards de francs).

Les responsables démocrates du Congrès se sont en effet mis d'accord lundi pour réduire le nombre de personnes âgées qui seraient affectées par une taxe plus forte sur les revenus de la sécurité sociale. Ils ont aussi décidé de réduire la croissance des coûts du Medicare (le programme fédéral d'aide médicale aux plus démunis).

Ces accords visaient à assurer le vote de parlementaires démocrates dont le soutien est vital pour l'adoption de ce texte. Avec des détails à régler, les responsables du Parti démocrate estiment que la voie est dégagée pour une adoption du projet par la Chambre des représentants demain, puis vendredi par le Sénat – le jour où le Congrès espère partir en vacances pour un mois.

Ce texte prévoit 242 milliards de dollars (soit la moitié des réductions espérées) d'augmentations d'impôts, dont plus des trois quarts seront payés par les familles et sociétés gagnant plus de 200.000 dollars (320.000 francs) par an. La seule mesure qui frappera directement les classes moyennes sera une augmentation de la taxe fédérale sur l'essence de 1,1 cent (1,7 centime) par litre. Soit un coût annuel de 21,28 dollars (34 francs) par voiture. (ap)

Italie: Federico Fellini

Le maître hospitalisé

Le réalisateur italien Federico Fellini, 73 ans, a été hospitalisé hier à Rimini dans un état jugé sérieux après avoir été victime d'une congestion cérébrale affectant la partie droite du cerveau, a annoncé le Dr Massimo Pieratelli.

Le cinéaste éprouve une certaine faiblesse musculaire sur la partie gauche de son corps, mais reste conscient et peut parler. Un scanner a révélé que Fellini souffrait d'une obstruction artérielle sur la partie droite du cerveau mais, selon les cardiologues, il n'y a pas de signe d'hémorragie. «A l'heure actuelle, son état est stationnaire mais, étant donné le type de problème, il est considéré comme étant dans un état sérieux», a déclaré le Dr Pieratelli. Fellini a obtenu le Oscar pour «La strada», «Les nous de Cabiria», «Huit et demi» et «Amarcord».

Son film le plus célèbre, «La dolce vita», n'a pas été récompensé. (ap)

4.8.1620 - La flotte anglaise est envoyée contre les pirates barbaresques d'Alger.
4.8.1907 - La marine française bombarde Casablanca à la suite de manifestations anti-étrangères.
4.8.1916 - Le Danemark vend les îles Vierges aux Etats-Unis pour 25 millions de dollars.

BRÈVES

John Demjanjuk
Retour à la maison?

Le gouvernement américain doit autoriser John Demjanjuk à rentrer aux Etats-Unis pendant qu'un tribunal enquête sur la manière dont a eu lieu son extradition vers Israël, a déclaré hier une cour d'appel fédérale américaine dans un jugement rendu à Cincinnati.

Gouvernement japonais
Démission

Le gouvernement du premier ministre japonais Kiichi Miyazawa devrait démissionner demain à l'issue d'une réunion extraordinaire, a déclaré hier le ministre des Finances Yoshio Hayashi lors d'une conférence de presse. La Diète se réunira le même jour en session extraordinaire pour désigner le successeur de Kiichi Miyazawa.

Cour suprême
américaine

Une juge confirmée

Le Sénat américain a confirmé hier la nomination de Ruth Blader Ginsburg à la Cour suprême. Ce juge de la Cour d'appel fédérale de Washington, âgée de 62 ans, sera la deuxième femme à siéger à la Cour suprême. Elle a été nommée à ce poste le 14 juin dernier par le président Bill Clinton pour succéder à Byron White, parti à la retraite.

Tchernobyl
Inondations menaçantes

Les pluies torrentielles qui sont tombées depuis le début du mois de juillet en Ukraine menacent d'inondations les terres contaminées autour de la centrale nucléaire de Tchernobyl, selon les services météorologiques ukrainiens.

Désir sexuel

Parfum d'aisselle

Un biochimiste britannique a annoncé hier qu'il avait mis au point un «parfum» à l'odeur d'aisselles et d'aïne qui sera mis en vente dès le mois de septembre et qui est susceptible, selon lui, de stimuler le désir sexuel.

Accident ferroviaire
12 morts en Espagne

Au moins 12 personnes ont été tuées et sept autres blessées lundi soir lors de la collision entre un train de voyageurs et un train de marchandises dans un tunnel du nord de l'Espagne.

tannique pour pouvoir prêter serment à la Reine.

Absolite

Il gouvernera deux vaches, deux chèvres, onze poneys, six ânes, huit poules et douze canards. (ats)

Les sous de Crusoë

Une agence immobilière londonienne s'appête à mettre en vente une série d'îlots quasiment déserts.

La «perle» est l'île anglo-normande de Brecqhou, un paradis de 40 hectares proposé pour 7,7 millions de francs. Les candidats au rachat de cette île devront répondre à une condition: l'acquéreur devra être citoyen bri-

MINI-ANNONCES

amitié-mariage

JH 24 ANS, célibataire, désire rencontrer JF 20-30 ans, célibataire, pour rompre solitude ensemble. Ecrire à Monsieur Zaugg, case postale 4129, 2304 La Chaux-de-Fonds. 132-509739

immobilier

A louer à Renan, place de la Gare 5, **DUPLEX 5 PIÈCES, 128 m²**, avec terrasse et cheminée. Fr. 1400.- charges comprises. Libre tout de suite. ☎ 039/28 84 65. 132-510138

A louer, rue des Fleurs, **DUPLEX DE 150 m²**, entièrement équipé. ☎ 038/53 29 75. 132-510039

A louer, rue des Fleurs, **3 1/2 PIÈCES**, entièrement équipé. ☎ 038/53 29 75. 132-510039

FONTAINEMELON, APPARTEMENT DE 3 PIÈCES, cuisine agencée, balcon. Fr. 939.- charges comprises. Libre dès le 1er octobre 1993. ☎ 038/53 38 47 (midi et soir) ou 038/53 21 45 (journée). 132-510146

A louer Pod 2000, **SUPERBE 2 1/2 PIÈCES MEUBLÉES**. ☎ 039/28 38 38 (14 à 18 heures). 132-510178

A louer **CHAMBRE MEUBLÉE**, douche, rue XXII-Cantons. ☎ 039/28 13 08 dès 19 heures. 132-510151

A louer à Saint-Imier, pour le 1er octobre 1993, **GRAND GARAGE**, possibilité garer 6 voitures éventuellement transformable au gré du preneur. Ecrire sous chiffres V 132-743107 à Publicitas, case postale 2054, 32302 La Chaux-de-Fonds 2.

Saint-Blaise, **BEL APPARTEMENT DE VACANCES**; terrasse et vue. Fr. 380.- par semaine. ☎ 038/33 43 74. 132-510148

marché de l'occasion

SUZUKI GSX 1100, 1981, 47 000 km, bleue-noire, peinture personnalisée, 2 pneus, 2 casques, pot 4.1, divers neufs. Superbe état. Expertisée. Fr. 5000.- à discuter. ☎ 039/31 13 69. 132-510179

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

La seule expression que vous devriez connaître par cœur pour insérer une annonce.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 039 / 21 04 10.

DIVERS

FICHU???

voiture réfrigérateur, congélateur-armoire ou congélateur-bahut, lave-vaisselle, lave-linge automatique, séchoir, cuisinière, four à micro-ondes, aspirateur, machine à café, etc.

Nous réparons toutes les marques ou remplaçons votre ancien appareil en un temps record et à des prix très bas!

Fust

APPAREILS ELECTROMENAGERS
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Réparation rapide: Tél. (021) 311 13 01
Pour les petits appareils, réparation dans votre succursale Fust 110/4x4

FINANCE



Veuillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

Action
LA PROMOTION-FRAÎCHEUR du 4.8 au 7.8

Pastèques d'Italie (pauvre en pépins)
le kg **1.-**

Action
LA PROMOTION-FRAÎCHEUR du 4.8 au 10.8

Tous les Drinks Bifidus -35 de moins
Exemple: Banane 50 cl **1.75** **1.40** (10 cl -28)

Action
LA SUPER-PROMOTION JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

Nourriture pour chats Happy Cat
emballage de 4 x 400 g 1600 g **3.40** **2.50** (100 g -15,6)

LA QUALITÉ EN ACTION

Action
du 4.8 au 10.8

Birchermüesli Reddy fit
1,5 kg **8.10** **6.40** (1 kg 4.26,7)



Action
JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

Crevettes cuites surgelées
emballage de 4 x 100 g 400 g **11.20** **8.50** (100 g 2.12,5)

Action
du 4.8 au 17.8

Exellia FLORENCE
Avec spülbalsam, Nachfällpackung, Sachet de recharge, Confezioni di riserva, gebrauchsfertig, prêt à l'emploi, pronto per l'uso.

Action
du 4.8 au 17.8

Toutes les couches-culottes Milette 3.- de moins
Exemple: Junior fille et Junior garçon
emballage de 32 pièces **15.-** **12.-**



Action
du 4.8 au 17.8

Eaux minérales Aven et Apro
1 litre -15 de moins
1,5 litre -25 de moins
Exemple: Aproz nature PET 1,5 litre **1.95** **1.70** (1 litre -46,7)(+dépôt -50)

Action
du 4.8 au 10.8

Toutes les glaces en gobelets de 90-110 g -30 de moins
Exemple: Vanille 90 g **1.-** **0.70** (100 g -77,8)

Action
MULTIPACK du 4.8 au 17.8

Tous les produits pour bébé Milette (Bain, Shampoing, Lingettes imprégnées) -50 de moins
Exemple: Lingettes imprégnées Milette, 200 pièces **5.-** au lieu de 5.50
A partir de 2 produits
du 4.8 au 10.8

Action
du 4.8 au 17.8

Minarine «Sobuma minical»
250 g **1.90** au lieu de 1.10 (100 g -36)

Action
du 4.8 au 17.8

St-Paulin
le kg **12.50** au lieu de 15.20

M-Lard à cuire fumé
les 100 g **1.-** au lieu de 1.50

Filets de plie surgelés
600 g **7.90** au lieu de 9.80 (100 g 1.31,7)

Action
MULTIPACK du 4.8 au 10.8

Spätzli Tipo M et Rustica
en emballage de 500 g **1.20** au lieu de 1.50
A partir de 2 emballages au choix (100 g -24)

Action
du 3 au 7.8

Cuisses de poulet importées, épicées
barquettes de 2 pièces, 400 g. env ou 3 pièces, 600 g. env.
le kg **8.80** **7.-**

Action
du 3 au 7.8

Saucisse pour salade
la pièce de 400 g **4.50** **3.60**

Action
du 2 au 7.8

Jarret de porc
le kg **12.-** **8.50**

Action
du 4 au 7.8

Poivrons rouge, vert, jaune de Hollande (hors-sol)
paquet, 450 g **1.80**

MIGROS
NEUCHÂTEL - FRIBOURG

Une société privée exploitera les TGV entre la Suisse et Paris

L'union entre CFF et SNCF

Les chemins de fer suisses et français vont créer une société privée qui exploitera les TGV entre Lausanne, Berne et Paris dès 1994. Cette société disposera d'une certaine autonomie tarifaire, ont confirmé hier les CFF en commentant un article paru dans le quotidien zurichois «Tages-Anzeiger».

Le conseil d'administration des CFF devra encore approuver cette nouveauté le 26 août prochain, a expliqué le porte-parole de la régie Christian Kraechli. C'est la première fois que deux compagnies ferroviaires nationales réaliseront un projet commun de ce genre en Europe.

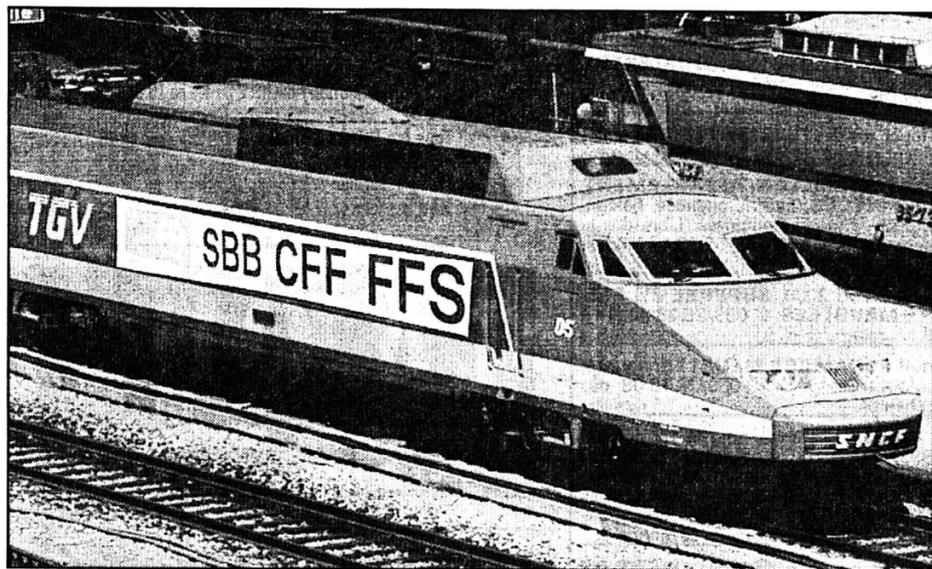
La compagnie suisse achètera un TGV à la française et l'offrira à la société privée, du moins si son conseil d'administration donne son feu vert. La SNCF fournira les huit autres TGV qui circuleront sur les lignes Berne-Paris et Lausanne-Paris.

Neuf TGV relient déjà aujourd'hui la Suisse à la capitale française. La proportion de huit à un se justifie par le fait qu'un neuvième seulement de la distance entre les deux villes helvétiques et Paris se trouve en Suisse. Les bénéfices ou les pertes seront répartis dans une proportion similaire. Il sera possible de transformer la société simple en société anonyme lorsqu'il faudra acheter du nouveau matériel, a précisé Christian Kraechli.

La société privée aura une certaine autonomie tarifaire. Elle devra toutefois négocier une taxe d'utilisation avec la SNCF et les CFF pour pouvoir employer l'infrastructure et le personnel des deux compagnies nationales.

DÉJÀ VU

Il y a un an, les chemins de fer allemands, autrichiens et suisses ont créé une société anonyme



La SNCF et les CFF unis pour exploiter les TGV

Bénéfices ou pertes seront partagés entre les deux partenaires.

(Keystone)

chargée d'exploiter trois trains hôtels qui circuleront dès 1995 sur les lignes Zurich-Vienne, Zurich-Hambourg ainsi qu'entre l'Allemagne et l'Autriche.

La Suisse et l'Italie participent par ailleurs à raison de 50% à une société anonyme qui

exploitera sept trains Pendolino sur la ligne du Simplon.

SURPRISE D'UN SYNDICAT

La Fédération suisse des cheminots a été étonnée d'entendre parler de «ces projets de privatisation des CFF» par le biais des

médias. Elle regrette que la direction générale des CFF ne l'ait pas informé de ses plans. La Fédération des cheminots promet de lutter contre tout dumping social si le personnel des CFF devait être remplacé par des employés moins bien payés. (ap)

4 août 1942 - Le Conseil fédéral vient de prendre un arrêt pour renforcer les dispositions prises le 17 octobre 1939 au sujet de l'arrivée des étrangers en Suisse. Avec l'afflux de réfugiés civils, des passeurs professionnels sont à l'œuvre. Vu l'ampleur du mouvement, «il faudra refouler le plus souvent les réfugiés civils, même s'il peut en résulter pour eux des inconvénients sérieux» (mise en péril de leur vie ou de leur intégrité corporelle).

BRÈVES

Non à l'EEE et Ricola Départ en Alsace!

Le producteur de bonbons Ricola, à Laufon (BE), s'étend en Alsace. L'entreprise va construire d'ici à octobre une usine d'emballage à Brunstatt, dans la banlieue sud de Mulhouse. Cela représente un investissement de 2 millions de francs, a indiqué hier le directeur de Ricola Rudolf Imhof. M. Imhof explique ce premier engagement de Ricola à l'étranger par le refus par la Suisse de l'adhésion à l'Espace économique européen (EEE). De ce fait, Ricola doit toujours payer des taxes douanières de 20% sur ses importations de produits sans sucre de la zone communautaire.

Rafting

Permis non envisagé

L'Office fédéral des transports (OFT) n'envisage pas d'introduire un permis de conduire dans le domaine du rafting. C'est ce qu'a déclaré hier sur les ondes de «Radio Grischa» Otto Midden-dorp, chef de la section Véhicules routiers et navigation à l'OFT.

Sida

Seringues à succès

Les sets de seringues baptisés «flash-box» ont du succès. Chaque mois, 25.000 sets sont vendus en Suisse, surtout en Suisse romande. A Zurich, des automates les distribuent dès cette semaine. Ces boîtes de l'Aide suisse contre le sida (ASS) contiennent deux seringues, deux aiguilles, du matériel de désinfection et un préservatif.

Explosion chez EMS

Deux morts

L'explosion qui a provoqué un incendie lundi dernier dans l'usine chimique EMS à Dottikon (AG) a coûté la vie à un second employé. Cet homme, qui avait été grièvement brûlé, est décédé quelques heures après son hospitalisation. Un de ses collègues avait été tué sur le coup.

Ecolos genevois

Le chef accidenté

Le président du Parti écologiste genevois (PEG), Paul-Olivier Vallotton, a été victime d'un «grave» accident de la circulation il y a une semaine dans la région d'Interlaken (BE). Ses jours ne sont pas en danger.

Routes suisses

Transit record

Malgré la crise économique, le volume de marchandises qui a transité à travers la Suisse l'an dernier par la route a atteint un nouveau record. 2,3 millions de tonnes ont été transportées par ce moyen, soit 16% de plus qu'en 1991, selon la statistique de la LITRA. En revanche, le transport par rail a à nouveau diminué. Une évolution similaire a été constatée pour le trafic marchandises entre le nord de l'Europe et l'Italie dans l'ensemble de la région des Alpes.

En Suisse, les CFF et le BLS ont enregistré une baisse de 4,7% du volume de marchandises transitant par le rail, selon la dernière statistique du Service d'information pour les transports publics (LITRA) publiée hier. De 14,7 millions de tonnes en 1991, elles ont passé à 14 millions l'an dernier. La diminution avait déjà été de 1% entre 1990 et 1991. Le transit par la route ne se montait en 1965 qu'à 0,03

million de tonnes, contre 2,3 millions en 1992. Cela signifie 76 fois plus. Le fait que le trafic de transit en Suisse augmente malgré la limite de charge imposée à 28 tonnes ainsi que l'interdiction pour les camions de circuler le dimanche et la nuit montre que l'axe tracé à travers la Suisse continue d'être le plus court et par conséquent le meilleur marché, écrit la LITRA.

Les transports de marchandises entre le nord de l'Europe et l'Italie dans l'ensemble de la région des Alpes ont également atteint un nouveau record en 1992 avec 96 millions de tonnes, soit 2,2% de plus qu'en 1991. Toutefois, avec 30,2 tonnes, le rail a là aussi enregistré un recul de 4,6%. Les parts au trafic de l'ensemble du volume de transit alpin ont été l'an dernier de 36,8% pour la route, 31,7% pour la navigation et 31,5% pour les chemins de fer.

Le trafic marchandises maintient donc sa position économi-

que importante à travers les Alpes. Cependant, compte tenu des tonnages en forte croissance sur les routes et du recul du trafic ferroviaire, il semble justifié d'examiner des mesures supplémentaires en vue du transfert du trafic de transit de la route au rail, plus respectueux de l'environnement, selon la LITRA.

En 1991, les entreprises de transports publics ont passé pour 4,156 milliards de francs à l'économie suisse. Les commandes s'étaient montées à près de 3,3 milliards l'année précédente.

Selon la LITRA, les entreprises de transports ont ainsi assuré directement ou indirectement plus de 100.000 emplois, principalement dans l'industrie des machines ainsi que dans la construction et l'industrie métallurgique. Les CFF arrivent en tête avec des commandes pour 2,88 milliards de francs, suivis par les chemins de fer privés avec 383 millions. (ap)

Prix des journaux: les prix augmentent

L'abonnement à la suite du numéro?

L'augmentation du prix de vente des journaux au numéro se poursuit en Suisse. La Suisse romande donne le ton alors qu'en Suisse allemande le mouvement prend forme. Dès 1994, le montant des abonnements pourrait être revu à la hausse par les éditeurs. La presse helvétique est confrontée depuis plusieurs années à une chute massive des revenus publicitaires. Les médias imprimés sont en pleine révolution.

Hormis «La Suisse», «Le Courrier» de Genève, «le Quotidien Jurassien», le «Quotidien de la Côte» et «Le Journal du Jura», tous les quotidiens romands ont augmenté cet été leur prix de vente au kiosque. La dernière hausse du numéro date de 1991. Les journaux avaient alors passé de 1,20 à 1,50 franc.

En juin, «Le Matin» est passé de 1,50 à 1,80 franc pour son édition hebdomadaire, «24 Heures», «La Tribune de Genève» et

«Le Nouveau Quotidien» affichant désormais deux francs. En juillet le «Journal de Genève» et «Gazette de Lausanne» et «La Liberté» annonçaient une hausse à deux francs. Dès août enfin le «Nouveliste» et «Feuille d'Avis du Valais», «L'Express» et «L'Impartial» rejoignent le peloton à deux francs.

Mais plus rien ne fonctionne traditionnellement dans la presse helvétique. En l'espace de trois ans, le volume des annonces a chuté de plus de 30%, indiquait en juin l'Association suisse des éditeurs de journaux et périodiques (ASEJ). Par rapport au premier semestre de 1990, le nombre des pages d'annonces parues dans la presse quotidienne et hebdomadaire est passé de 164.000 à 115.000 au premier semestre de cette année. Or il faut savoir que ces recettes comptent dans la plupart des cas pour plus de 50% dans les budgets rédactionnels.

Les quotidiens doivent en ou-

tre faire face à une hausse générale des coûts de production. Les tarifs PTT ont été augmentés au début de l'année. Seul le prix du papier reste attractif. Jean-Pierre Chalier, secrétaire général de l'Union romande des éditeurs de journaux (URJ), estime donc que le prix au numéro devait être rééquilibré. Pourtant, en Suisse romande, il n'y a que «Le Matin» et «La Suisse», et dans une moindre mesure la «Tribune de Genève», qui vendent beaucoup au kiosque. Pour les autres quotidiens la vente au numéro ne représente en moyenne guère que 10 à 15% de leur tirage.

Les abonnements pourraient ainsi être augmentés en 1994. Ils ont d'ailleurs régulièrement été revus. En 1993, ils ont connu une majoration un peu supérieure à la simple compensation du renchérissement. Reste que les éditeurs tiennent à fidéliser les lecteurs en maintenant ces tarifs à des prix compétitifs. (ats)

L'association EXIT ouvre à Berthoud

Un hospice pour mourants

La fondation EXIT a ouvert hier à Berthoud (BE) son premier hospice pour mourants. Les buts les plus importants visés par EXIT sont le respect du droit à l'autodétermination des malades ainsi que le droit de mourir dans la dignité. L'hospice permettra justement de s'en aller de cette façon. Le canton de Berne a autorisé l'ouverture de cet établissement à condition que l'on n'y pratique aucune euthanasie active.

C'est le patient qui déterminera le traitement qu'il entendra subir à la villa Margaritha de Berthoud, a expliqué Ruedi Boeni, président du conseil de fondation des hospices suisses EXIT lors d'une conférence de presse. Les traitements seront essentiel-

lement palliatifs tandis que la thérapie se concentrera sur la lutte contre la douleur. Dans cet hospice, la mort ne sera ni retardée, ni accélérée. Seuls y seront admis des patients dont le médecin traitant aura certifié sur la base d'un dossier médical que le malade est condamné.

Toute aide active à la mort sera exclue de l'hospice tout comme elle l'est de l'association EXIT qui finance l'affaire, a précisé Ruedi Boeni. Le personnel de l'hospice n'accompagnera pas non plus les malades ayant décidé de se suicider.

C'est à ces conditions que le canton de Berne a autorisé à la mi-juillet l'ouverture de l'hospice prévu pour accueillir dix patients. (ap)

Agriculture «verte»

Vocations subventionnées

L'agriculture «verte» gagne du terrain en Suisse. L'intérêt que suscitent les nouveaux paiements directs écologiques dépasse les prévisions, selon l'Office fédéral de l'agriculture (OFA). Quelque 20% des exploitations agricoles manifestent déjà leur désir de participer à des programmes de culture écologique. Une augmentation du crédit de 56 millions prévu pour subventionner ce mode de culture est prévisible.

Les paiements directs pour subventionner des prestations écologiques particulières, à disposition depuis cette année, ont incité davantage de paysans que prévu à se lancer dans ce mode de culture, a expliqué hier Manfred Boetsch, responsable des paiements directs à l'OFA. Les jeunes paysans sont tout particulièrement intéressés à des méthodes de production intégrée et biologique. Pour eux, il n'est pas uniquement question ici de survie à long terme. Ils profitent aussi d'une meilleure formation, nécessaire pour pratiquer une agriculture écologique exigeante.

Une estimation de l'OFA basée sur les annonces de 16 can-

tons montrait à fin juillet que 10.000 des quelque 90.000 exploitations agricoles de Suisse demandent des paiements directs pour méthodes de production intégrée.

Ces milliers de paysans cultivent 160.000 hectares, soit 15,8% de la surface agricole utile du pays. Selon Manfred Boetsch, ce sont surtout les grandes exploitations qui souhaitent se reconverter à la production intégrée. Cela n'est pas étonnant car les petites fermes ont davantage à se battre avec des problèmes d'engrais et de production pour s'assurer un revenu décent.

Les annonces de la plupart des cantons doivent encore faire l'objet de contrôles. Quelques exploitations ne satisfiront sans doute pas à la condition de l'équilibre du bilan des substances nutritives. L'OFA estime qu'en définitive 6000 à 7000 exploitations réparties sur 100.000 hectares pourront bénéficier de ces paiements directs. Cette surface dépasse les attentes qui portaient sur 30.000 hectares. C'est pourquoi le crédit de 8,5 millions pour la production intégrée devra être augmenté. (ap)



Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
ENCHÈRES PUBLIQUES
D'UN APPARTEMENT EN
PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES
à La Chaux-de-Fonds

Le vendredi 27 août 1993, à 10 h30, à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de ventes, 2e étage, l'Office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques, sur réquisition de la créancière hypothécaire au bénéfice du premier et deuxième rangs, de la part de copropriété par étages, copropriétaire de l'article 3754 du cadastre «Les Eplatures», appartenant à, chacun pour une moitié, Mme et M. Valérie et Antonio Da Mota, précédemment domiciliés rue du Succès 1 à La Chaux-de-Fonds, actuellement sans domicile connu, à savoir:

Cadastre «Les Eplatures»

Description de la part de copropriété à vendre:
parcelle 3826/BH: propriété par étages: copropriétaire du 3754 pour 6,752/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: **5e:** appartement ouest de la cage d'escaliers centre-est de trois pièces et demie, un hall, une cuisine, une salle de bains avec W.-C., un balcon, surface indicative 75 m²; plus le local annexe suivant: **sous-sol:** annexe BH1, cave, surface indicative 4 m². Mention: copropriétaire de l'article 3792/Y pour 6.805/1000.

Description de l'appartement situé au 5e étage ouest de l'immeuble sis rue du Locle 3a à La Chaux-de-Fonds: 1 séjour (salon) - 2 chambres à coucher - 1 cuisine équipée - 1 salle de bains - 1 W.-C. - 1 vestibule - 1 cave - part aux locaux communs.

Estimation cadastrale (1974)
 Parcelle 3826/BH Fr. 78 000.-
 part de copropriété à l'article 3792/Y pour 6,805/1000: Fr. 600.-

Estimation officielle (1993)
 Parcelle 3826/BH (y.c. part de copropriété à l'article 3792/Y): Fr. 158 000.-

Désignation de l'immeuble divisé en propriété par étages:
 Article 3754: habitation, restaurant, ateliers, garages de 2975 m²; places-jardins de 659 m², surface totale de la parcelle 3634 m².

Assurance incendie de l'article 3754, immeuble volume de 44 594 m³, (valeur à neuf): Fr. 22 233 750.-

L'immeuble qui comprend trois entrées, construit en 1969, est situé rue du Locle 1a-1b-3a-3b 5a et 5b à La Chaux-de-Fonds. Sis à l'ouest de la ville, il jouit d'un bon dégagement au nord et au sud. Il comprend 108 logements, ascenseurs, coditel, chauffage au mazout avec production d'eau chaude, locaux commerciaux, un établissement public (café-restaurant) est annexé au nord-ouest de l'immeuble. Le sous-sol est exploité en caves et locaux communs ainsi que dans la partie nord en un garage collectif.

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au Registre foncier de La Chaux-de-Fonds, dont un extrait est déposé à l'Office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente, l'état des charges, le règlement d'administration et d'utilisation de la propriété par étages, seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 4.8.1993

La part de copropriété formant la parcelle 3826/BH sera vendue d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Aucun droit de préemption des copropriétaires n'est annoté au Registre foncier selon l'article 712c CCS.

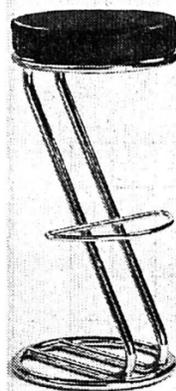
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'appartement mis en vente pourra être visité sur rendez-vous préalable.
 Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, ☎ 039/28 54 64
 La Chaux-de-Fonds, le 19 juillet 1993.

OFFICE DES POURSUITES
 Le Préposé:
 J.-P. Gailloud

450-543

incroyable... OTTO
LE SOLDEUR



Tabouret bar
 chrome avec
 siège en cuir

79.-



Banc d'angle
 avec table et
 2 chaises
498.-

Pourquoi payer plus?

Bureau 198.-

pin naturel, chêne ou noir



Vous nous trouvez à:

Meuble d'entrée
 pin naturel, chêne ou noir

89.-

Salon 3-2-1



998.-

CHAUX-DE-FDS.

Cap Sud
 Blvd. des Eplatures / vis-à-vis JUMBO
 Lu 13.30-18.30 h
 Ma - Ve 09.00-12.00/13.30 - 18.30 h
 Samedi 08.00 - 17.00 h non-stop

☎ 180-19288

☎ 180-19288

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Crédit rapide

038/51 18 33
 Discretion assurée.
 Lu à sa de 10 à 20-h
 Meyer Finance
 + Leasing
 Tirage 28
 2520 La Neuveville

A vendre

Haricots
 à cueillir soi-même.
 Fr. 2.- le kilo
 chez Engel Frères,
 Les Biolles,
 2072 Saint-Blaise.
 450-102478

BENFINA

Crédits rapides
 et sûrs
 ☎ 038/25 37 45
 ou 037/26 82 10
 Ecluse 61
 2000 Neuchâtel
 28-1356

BOURSE

MÉTALUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	403.50	406.50
Lingot	19.350.-	19.600.-
Vreneli 20.-	113.-	123.-
Napoléon	112.-	117.-
Souver new	142.-	146.-
Souver old	142.-	146.-

Argent

\$ Once	5.34	5.49
Lingot/kg	253.-	268.-

Platine

Kilo	20.000.-	20.250.-
------	----------	----------

CONVENTION OR

Plage or	19.700.-
Achat	19.350.-
Base argent	300.-

INDICES

	2/8/93	3/8/93
Swiss Index	1519,00	1537,10
SMI	2400,30	2436,10
Dow Jones	3561,00	3561,30
DAX	1815,10	1843,40
CAC 40	2129,00	2101,40
Nikkei	20343,00	20358,00

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

HORS BOURSE

	2/8/93	3/8/93
Calida	1040.-	1040.-
Ciment Portland	480.-	510.-
Kuoni	23500.-	24000.-

ACTIONS SUISSES

Adia p	152.50	157.-
Aluisse p	542.-	552.-
Ascom hold. p	1320.-	1340.-
Baer hold. p	1425.-	1435.-
Bâloise hold. n	1940.-	1940.-
BBC IA	908.-	935.-
B. C. C.	878.-	890.-
Bobst p	3000.-	3020.-
BPS	-	-
Bührle n	122.-	121.-
C. F. N.	825.-	825.-
Ciba p	729.-	740.-
Ciba n	686.-	702.-
Ciba bp	686.-	697.-
Cortailion n	4350.-	4500.-
CS hold p	2820.-	2865.-
CS hold n	535.-	545.-
Elektrowatt	2895.-	2910.-
EMS-Chemie p	3145.-	3180.-
Georg Fischer p	910.-	950.-
Forbo p	1990.-	2080.-
Galenica bp	450.-	448.-
Holderbank p	751.-	775.-
Jelmoli	695.-	725.-
Landis n	549.-	545.-
Logitech n	150.-	155.-
Merkur hold. p	288.-	290.-
Möven p	384.-	380.-
Nestlé p	-	-
Nestlé n	1047.-	1053.-
Nestlé bp	-	-
Neuchât. n	710.-	740.-
Reassur p	3490.-	3670.-
Reassur n	3395.-	3550.-
Roche p	8250.-	8240.-
Roche bj	5035.-	5055.-
Sandoz p	3180.-	3230.-
Sandoz n	3005.-	3020.-
Sandoz bp	3005.-	3010.-
SBS p	473.-	483.-
SBS n	221.50	226.50
SBS bp	-	-
Schindler p	5500.-	5550.-
SGS bj	1580.-	1580.-

Sibra n	195.-	195.-
SMH 100	232.-	233.-
Sulzer n	744.-	759.-
Swissair p	-	-
Swissair n	772.-	773.-
UBS p	1195.-	1214.-
UBS n	259.-	264.-
W'thur p	648.-	678.-
W'thur n	599.-	618.-
Zurich p	1203.-	1233.-
Zurich n	1210.-	1235.-

ACTIONS ÉTRANGÈRES

	2/8/93	3/8/93
Abbott Labor	38.-	37.25
Aetna LF	88.50	88.-
Alcan alu	29.75	29.25
Amx	37.-	37.-
Am Cyanamid	79.75	77.50
Amoco	83.-	81.75
ATL Richf	176.50	174.50
ATT	96.50	95.75
Baker Hu	39.50	40.25
Baxter	40.75	39.25
Boeing	59.-	57.75
Caterpillar	117.-	117.-
Citicorp	50.-	50.50
Coca Cola	66.-	65.-
Du Pont	71.-	70.75
Eastm Kodak	82.-	81.50
Exxon	100.-	99.50
Gen Elec.	150.-	148.50
Gen Motors	74.50	74.75
Halliburton	60.-	60.-
Homestake	32.50	31.25
Honeywell	53.50	53.25
Inco ltd	32.25	31.75
IBM	67.50	66.25
Litton	101.50	100.-
MMM	159.-	160.-
Mobil corp	114.50	111.50
Pacific Gas & El	53.-	51.50
Pepsico	57.25	56.50
Pfizer	90.25	90.-
Phil Morris	72.-	69.75
Phillips pet	46.25	45.75
Proct Gamb.	73.50	72.25
Rockwell	50.25	50.50
Sara Lee	35.50	35.50
Schlumberger	96.-	95.25
Sears Roeb	76.25	73.-

Texaco	95.25	93.50
Unisys	15.75	15.25
Warner Lamb.	100.50	101.-
Waste Manag.	46.75	46.50
Woolworth	37.50	38.25
Anglo AM	51.50	49.75
Amgold	125.-	122.-
De Beers p	29.25	28.75
ABN Amro Hold.	46.50	47.50
Aegon NV	67.-	69.-
Akzo	129.-	132.50
Philips	24.-	25.-
Royal Dutch	144.-	143.50
Unilever NV	148.50	148.-
Allianz Hold n	2035.-	2100.-
Basf AG	220.-	224.-
Bayer AG	254.50	257.50
BMW	482.-	478.00
Commerzbank	277.-	279.50
Daimler Benz	583.-	591.-
Degussa	320.-	325.-
Deutsche Bank	653.-	661.-
Dresdner Bank	345.-	354.-
Hoehst	237.50	240.-
Mannesmann	264.-	262.-
Mercedes	581.-	590.-
RWE	367.-	370.-
Schering	728.-	738.-
Siemens	567.-	572.-
Thyssen AG	179.-	180.-
VEBA	353.-	354.-
VW	305.-	314.-
Fujitsu Ltd	10.50	10.50
Honda Motor	19.50	19.50
Nec corp	14.25	14.25
Sanyo electr.	6.55	6.25
Sharp corp	19.50	19.25
Sony	63.50	63.75
Aquitaine	111.-	109.50
Norsk Hyd n	39.25	39.50

PARIS

	2/8/93	3/8/93
Alcatel Alsthom	691.-	684.-
BSN	886.-	880.-
Euro Disneyland	59.85	59.90
Eurometall	38.85	38.50
Générale Eaux	2344.-	2346.-
L'Oréal	1111.-	1070.-
Lyonnaisse Eaux	500.-	503.-
Sanofi	988.-	988.-
Paribas	494.50	488.40

LONDRES

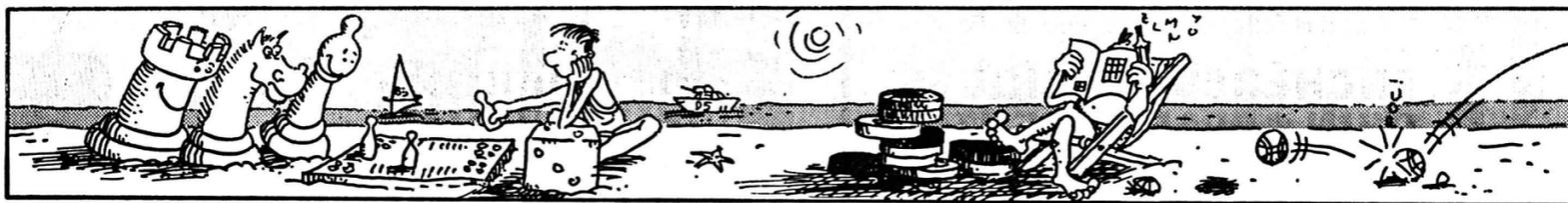
	2/8/93	3/8/93
B.A.T.	4.60	4.59
British Petrol.	3.10	3.07
British Telecom	-	-
Cadbury	4.70	4.73
Glaxo	5.45	5.35
Imperial Chem	6.72	6.71

TOKYO

	2/8/93	3/8/93
Ajinomoto	1370.-	1360.-
Canon	1340.-	1340.-
Daiwa House	1540.-	1550.-
Fuji Bank	2520.-	2560.-
Fujitsu	740.-	739.-
Hitachi	853.-	840.-
Honda Motor	1360.-	1380.-
Komatsu	822.-	808.-
Matsush el	1300.-	1310.-
Mitsub. el	582.-	578.-
Mitsub. Heavy	660.-	660.-
Mitsui co	755.-	757.-
Nippon Oil	800.-	795.-
Nissan Motor	720.-	713.-
Nomura sec	2070.-	2090.-
Olympus opt	1250.-	1240.-
Ricoh	788.-	783.-
Sankyo	2460.-	2400.-
Sanyo elect.	457.-	446.-
Shiseido	1380.-	1360.-
Sony	4410.-	4410.-
Takeda chem.	1290.-	1280.-
Tokyo Marine	1310.-	1310.-
Toyota Motor	708.-	697.-
Yamanouchi	2290.-	1650.-

NEW YORK

	2/8/93	3/8/93
Aetna LF & CAS	58%	59%
Alcan		

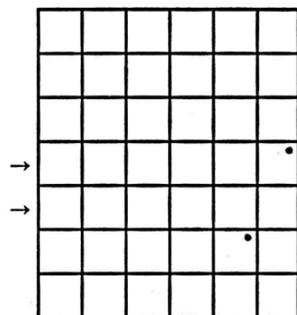


Indice 1

Dans la grille ci-dessous, il est possible de placer verticalement tous les mots donnés de telle manière qu'apparaissent horizontalement les mots ABATIS et TUEES

Si vous y parvenez, vous lirez alors deux mots, horizontalement toujours, dans les lignes fléchées, en rapport avec l'animal à identifier.

APHTE - BEAUX
NACRE - OASIS
STADE - TIRES

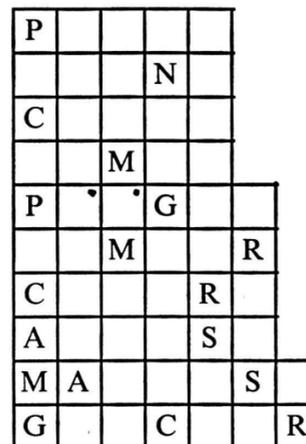


Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom de l'animal à découvrir.

Indice 2

Chacune des lettres de la grille sert à former un mot horizontalement si vous y ajoutez, à chaque ligne, quatre lettres, toujours les mêmes et dans le même ordre.

Ces quatre lettres forment un mot dont nous ne vous donnerons pas la définition mais qui vous fera découvrir l'animal du jour!



Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom de l'animal à découvrir.

PRINCIPE

Pour chaque page, une question dont la réponse peut-être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus illustre un renseignement en rapport avec l'animal en question.



LES GAGNANTS

Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 25 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit: **1er prix: 1000 francs.** Un bon d'achat offert par:

VAC
les magasins
où vous êtes sûrs
d'être bien servis

VAC René Junod SA
Av. Léopold-Robert 115
Rue des Crêtets 130
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/21 11 21

2e prix: 500 francs.
Un bon d'achat offert par:

BIJOUTERIE
Mayer Stehlin
LA CHAUX-DE-FONDS

3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial. 22 prix de consolation. Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie. Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial, en même temps que les réponses. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

PRIX FIDÉLITÉ

Un vol en montgolfière sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 25 réponses exactes.

Rébus

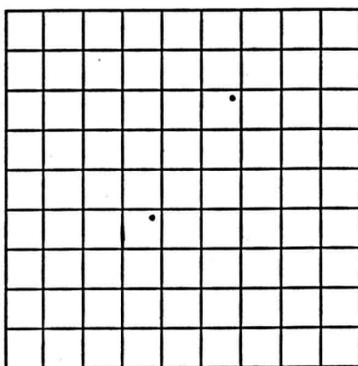


Indice 3

Placez dans la grille, horizontalement, tous les mots donnés, de telle façon que vous puissiez lire dans la première colonne verticale un verbe dont la définition est: **fit des mouvements.**

Cela fait, vous pourrez lire dans la diagonale partant de l'angle supérieur gauche un mot qui est ce que fait l'animal de ce jour en criant.

ARGILEUSE - CRANIENNE
ERGOTEUSE - GUEULETON
INCOMMODE - LACRYMALE
SPOROGONE - TREMBLOTE
UNIOVULEE

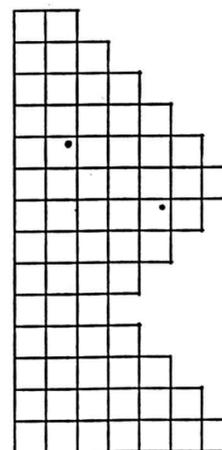


Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom de l'animal à découvrir.

Indice 4

Remplissez l'escalier ci-après selon les définitions. A chaque ligne, vous devez utiliser les lettres de la ligne précédente, plus ou moins une. Aux deux lignes sans définition, vous formerez deux mots qui concernent l'animal à identifier.

- Note
- Artère
- Maison d'une reine
- Récipient
- Moment de repos
- Conducteur
- Pierre
- Couleur
- Instrument de musique
- Consistance
- Instance en justice
- Trouons



Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom de l'animal à découvrir.



Réponse No 18

L'animal d'aujourd'hui est:

Nom:
Prénom: Age:
Adresse:
NP - Localité:

A envoyer à: L'Impartial, concours vacances
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds
avant le 1er septembre 1993 à minuit.

Les 25 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

Imbattable en multipack!

PURA nectar d'orange
55% de teneur en fruits

6 x 1 litre

4.95
au lieu de 6.-

(1 litre = -.83)

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants Denner satellites!
Valable dès le: 04.08.93 MI-31/040893

Côtes de Provence a.c. Rosé 1992
Vin rosé français

6 x 7 dl

15.75
au lieu de 31.50

(1 bouteille = 2.63)

Le rosé
Côtes de Provence
le meilleur marché de Suisse. 600'000 bouteilles
de Côtes de Provence de 7 dl à moitié prix pour
Fr. 2.63 la bouteille au lieu de Fr. 5.25



Nous sommes toujours **avantageux!**

DENNER
SUPERDISCOUNT

OFFRES D'EMPLOI

Le Buffet de la Gare
à Saint-Imier cherche pour tout
de suite ou à convenir
sommelière
032/97 11 88
(demander le patron). 6-531691

Agents indépendants
Activité principale ou accessoire.
Possibilité de gains importants et durables
à personnes sérieuses et motivées.
Ecrire à case postale 14,
1022 Chavannes. 22-1530/4x4

La crise
« connaît pas »
C'est le produit de l'année.
Opportunité à saisir.
H-F rejoignez-nous, quelques heu-
res par semaine suffisent.
Nécessaire disponible: capital à
partir de FS 100'000.-.
Pour tous renseignements, écrire à
GOLDEN COIN'S FRANCE, 10,
rue de la Somme, F-68100
Mulhouse, fax 0033 89455762.
03-15023/4x4

Feu:
118

L'annonce,
reflet vivant
du marché

Si vous aimez le contact avec la
clientèle, nous cherchons pour le
conseil, la coupe et le service

un menuisier

Entrée à convenir.
Ecrire sous chiffres U 28-765845 à
Publicitas, case postale 1471,
2001 Neuchâtel 1.

GIMEDEC SA
Suite à un développement constant de
notre production, nous cherchons tout
de suite ou à convenir

- DÉCOLLETEURS
- AIDES-DÉCOLLETEURS
- MÉCANICIENS CFC

avec connaissances de la CNC en
tournage et fraisage.
Nous offrons bonnes prestations, avan-
tages sociaux et des emplois stables.
Faire offres manuscrites avec curriculum
vitae à:
GIMEDEC SA, Confédération 27,
2300 La Chaux-de-Fonds ou téléphoner
au 039/26 69 78 pour prendre rendez-
vous. 132-510028

LE CENTRE SOCIAL PROTESTANT
cherche pour son bureau de La Chaux-de-Fonds

UN(E) JURISTE

- brevet d'avocat souhaité;
- occupation à temps partiel, en principe 50%;
- entrée en fonction: 1er octobre 1993, ou date
à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un cur-
riculum vitae et des copies de certificats et
diplômes doivent être adressées jusqu'au
15 août 1993 à:
Francis Berthoud, directeur du Centre social pro-
testant, Parcs 11, 2000 Neuchâtel. 450-568

EMPLOIS
FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque se-
maine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de
tél. 031/276342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques
postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 37 fr. pour 6 mois et 46 fr. par an.
Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au
concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

Assistant/e de direction

Activité exigeante dans un domaine
très vivant. Parmi les tâches multiples à ac-
complir figurent la surveillance des affaires
avec le Département, la direction de projets,
la planification des délais, la collaboration au
controlling stratégique et opératif, le traite-
ment administratif des interventions parle-
mentaires, le traitement du courrier de la di-
rection et la rédaction de correspondance dif-
ficile. Formation commerciale ainsi qu'expé-
rience professionnelle. Esprit de synthèse,
souplesse, esprit d'initiative, fermeté de ca-
ractère, talent d'organisateur/trice, facilité
d'expression verbale et écrite, bonnes
connaissances en informatique. Langues: l'al-
lemand, le français ou l'italien, avec de très
bonnes connaissances d'une autre langue of-
ficielle, bonnes connaissances d'anglais. Afin
d'augmenter la part des femmes et la repré-
sentation des minorités linguistiques au sein
du Département, leurs candidatures seront
tout particulièrement appréciées.

Lieu de service: Berne
Adresse:
Office fédéral de la santé publique,
Personnel et organisation, case
postale, 3001 Berne, ☎ 031/619544,
Doris Summermatter

**Un/une secrétaire -
administrateur/trice**

pour notre Section Afrique occiden-
tale. Responsable de l'organisation et du
fonctionnement du secrétariat de la section.
Outre l'exécution en grande partie de façon
indépendante des tâches permanentes du se-
crétariat, tâches d'administration: établisse-
ment et suivi administratif de contrats, cré-
dits, ordres de paiements, contrôle de de-
comptes: Assistance aux collaborateurs/
trices de la section pour les questions admi-
nistratives et financières. Formation commer-
ciale avec expérience professionnelle.
Connaissances en informatique souhaitées.
Sens de l'organisation. Capacité de travailler
de manière indépendante. Langue: le fran-
çais, avec de très bonnes connaissances de
l'allemand. Entrée en fonction: dès que possi-
ble.

Poste à temps partiel 80%
Lieu de service: Berne
Adresse:
Direction de la coopération au
développement et de l'aide
humanitaire, section personnel,
Eigerstrasse 73, 3003 Berne

**Un/une chef d'un
secrétariat de direction**

Esprit d'initiative, autonomie et ex-
périence professionnelle sont les qualités re-
quises pour un poste à responsabilité que
nous vous offrons au sein d'une petite
équipe. Parmi vos principales tâches il y a la
dactylographie de documents exigeants en
allemand, français et italien ainsi que la par-
ticipation à la préparation d'entretiens et de
conférences. Tenir le procès-verbal. Si vous
possédez une solide formation commerciale,
de l'expérience dans l'utilisation de l'informa-
tique, si vous êtes disponible et conscien-
cieux/euse, alors nous attendons volontiers
votre candidature. Afin d'augmenter la part
des femmes et la représentation des minorité
s linguistiques au sein du Département, leur
candidature serait particulièrement appré-
ciée.

Poste à temps partiel 50%-70%
Lieu de service: Ittigen
Adresse:
Office fédéral de l'assurance
militaire, Service du personnel,
case postale, 3001 Berne

Un/une secrétaire

dans la division de la médecine et de
l'hygiène du travail. Le/la titulaire sera ap-
pelé/e à dactylographier au moyen d'un PC
de la correspondance difficile et des rapports
en allemand et en français, occasionnelle-
ment en anglais et en italien d'après des ma-
nuscripts, sous dictée ou selon des indications
sommaires ainsi que les rédiger; à vérifier des
documents; à contrôler et coordonner des
échéances; à préparer des entretiens (organi-
sation et documentation). Formation com-
merciale complète ou équivalente. Personne
de confiance, apte à faire face à une charge
importante de travail et à travailler en équipe,
sens de l'organisation. Langues: très bonne
connaissance de l'allemand et du français.
Expérience dans l'utilisation du PC.

Poste à temps partiel 50%
Lieu de service: Berne
Adresse:
Office fédéral de l'industrie, des arts
et métiers et du travail OFIAMT,
service du personnel et des finances,
Bundesgasse 8, 3003 Berne,
☎ 031/612927, M. Dr. A. Kiener

Publicité intensive, Publicité par annonces

Mary Higgins Clark

**La clinique
du docteur H.**

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel
et Sciaky presse, à Paris

La question suivante était destinée
à le prendre au piège.

«Docteur, vous pratiquez des
avortements, n'est-ce pas?

- En effet.

- N'est-ce pas un peu incongru
pour un obstétricien? Tenter de sau-
ver un fœtus pour en éliminer un au-
tre?

- Je compare toujours l'utérus à
un berceau. Je désapprouve l'avorte-

ment. Et je déplore le chagrin dont je
suis le témoin quand des femmes
viennent à moi après avoir perdu
tout espoir d'être mères parce
qu'elles ont subi des avortements et
que des médecins stupides, inatten-
tifs et imprudents ont déchiré leur
utérus. Je pense que les gens - y com-
pris mes confrères - seraient stupé-
faits de connaître le nombre de fem-
mes à jamais privées de maternité
pour avoir voulu avorter. Mon désir
le plus cher est que toute femme
mette son enfant au monde à terme.
Pour celles qui ne le désirent pas, je
puis au moins m'assurer qu'elles se-
ront encore en état d'attendre un en-
fant le jour où elles le désireront.»

Ces propos avaient été bien ac-
cueillis. L'attitude de la journaliste
avait changé.

Il avait fini de dîner. Il remplissait son
verre de vin. Il se sentait bien,

confiant. Les lois changeaient. Dans
quelques années, il pourrait faire re-
connaître son génie sans crainte
d'être condamné. Vangie Lewis,
Edna Burns, Winifred, Claire... elles
ne seraient plus que des données sta-
tistiques. La piste aurait disparu.

Il contempla le vin tout en buvant,
remplit à nouveau son verre puis le
vida. Il était fatigué. Il devait prati-
quer une césarienne le lendemain
matin - encore un cas délicat qui
s'ajouterait à sa notoriété. La mère
avait eu une grossesse difficile, mais
le fœtus avait de bons battements
cardiaques; l'accouchement se ferait
sans problème. La mère appartenait
à une famille en vue, les Payne. Le
père, Delano Aldrich, était l'un des
fondateurs de la Fondation Rocke-
feller. Exactement le genre de famille
dont l'appui serait primordial si ja-
mais le scandale de Devon revenait à

la surface.

Il ne restait plus qu'un obstacle. Il
avait emporté avec lui le dossier mé-
dical de Katie DeMaio. Il allait dès
maintenant préparer le dossier de
remplacement qu'il montrerait à la
police après sa mort.

Au lieu de mentionner les saigne-
ments prolongés dont elle disait souf-
frir depuis un an au moment de ses
règles, il écrivait: «La patiente se
plaint d'hémorragies fréquentes et
spontanées, sans rapport avec le cy-
cle menstruel.» Au lieu d'une hyper-
plasie de la paroi utérine, probable-
ment héréditaire, état auquel on peut
indéfiniment remédier par un simple
curetage, il mentionnerait des traces
de ruptures vasculaires. Au lieu de si-
gnaler un taux d'hémoglobine légè-
rement bas, il soulignerait que la pa-
tiente souffrait d'une anémie chroni-
que à la limite du danger. (A suivre)

PLACE DU MARCHÉ



PUBLICITAS

Au cœur de la publicité presse

Régie exclusive des annonces pour L'Impartial

Place du Marché ☎ 039/210 410
132-12536



Jean-Paul Schranz

winterthur

De nous vous pouvez attendre plus.
Agence: place du Marché 8
☎ 039/28 29 93

Un service personnalisé dans une grande compagnie
132-12140



GRUNDER

Boucherie-Charcuterie

Place du Marché
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 35 40 - Fax 039/28 33 57

49 ans à votre service, de père en fils!
132-12382

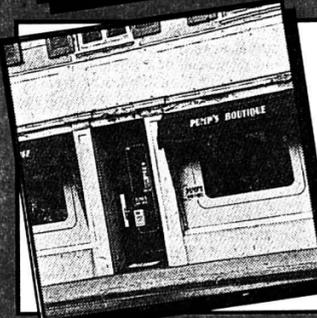


Vos stores d'intérieurs à lamelles verticales, horizontales; enrouleurs, pliants, plissés, etc.

Frédy Bourquin

TAPISSIER-DÉCORATEUR
Vous conseillera volontiers à domicile
Pl. du Marché, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 44 32

Fermé le lundi
Paiements EC direct, Eurocard, Visa, American Express.
132-12366



Encore quelques bonnes affaires avant la fin de l'été!

PUMP'S BOUTIQUE EXTENSION

M. Grimm
☎ 039/28 24 20, Balance 10
2300 La Chaux-de-Fonds
132-12321

TOUT SUR PLACE!

GASTRONOMIE

Restaurant du Théâtre

PIZZERIA

Avenue Léopold-Robert 23
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 88 88

Fabrizio et Gérald vous présentent le

Festival des pâtes maison

Menu gourmet

Ravioli au saumon

Spaghetti alla matriciana

Tagliatelle aux bolets

Penne all'arrabbiata

Mango amaretto

Fr. 20.-

132-12982

L'annonce, reflet vivant du marché

DIVERS



ÉCOLE D'INGÉNIEURS
SAINT-IMIERS



Cours de perfectionnement professionnel

Dans le cadre des mesures spéciales, prises par la Confédération, en faveur du perfectionnement professionnel, notre Ecole organise le 3e module des cours de formation dans le domaine de la productique. Il aura lieu le vendredi après-midi et samedi matin du 1er octobre au 13 novembre 1993.

Qualité intégrale 80 leçons, Fr. 600.-

Délai d'inscription: 16 août 1993.

Les cours s'adressent au personnel d'entreprises ayant un CFC ou une formation équivalente.

Les renseignements pour une éventuelle prise en charge des frais d'inscription pour les personnes au chômage peuvent être obtenus auprès du service régional de placement du Jura bernois ou de l'office communal du travail.

Programme détaillé et formulaire d'inscription sont à demander au secrétariat de l'Ecole d'ingénieurs, 2610 Saint-Imier, ☎ 039/41 35 01

5-7722

GASTRONOMIE

Les Pervenches

Les Bulles - ☎ 039/28 43 95 - La Chaux-de-Fonds

Assiettes chinoises - Viandes sur ardoise

Sur commande: barbecue coréen 132-12362

SPECTACLES - LOISIRS



CASINO DE LA ROTONDE Neuchâtel

Show durant tout le mois avec nos artistes internationales

28-1532

AVIS OFFICIEL

COMPAGNIE DES TRANSPORTS EN COMMUN DE LA CHAUX-DE-FONDS

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire des actionnaires

le mardi 31 août 1993 à 16 heures
à la salle Charles-Henri-Junod, bâtiment des Travaux publics, passage Léopold-Robert 3 à La Chaux-de-Fonds.

ORDRE DU JOUR:

1. Modification des statuts
2. Nominations statutaires.

Les nouveaux statuts sont à la disposition des actionnaires au bureau de la Compagnie dès mi-août 1993.

Dès cette date, les cartes d'actionnaires donnant droit à prendre part à l'assemblée générale extraordinaire sont délivrées au siège de la société, avenue Léopold-Robert 77, 1er étage, sur présentation des actions.

Le Conseil d'administration

132-12478

DIVERS

Ne manquez pas votre prochain rendez-vous avec les lecteurs de L'Impartial:

SPÉCIAL FOOT

Parution: 19 août 1993

Délai de remise des annonces: 11 août

Réervations renseignements conseils:

Publicitas est à votre service aux numéros 039/210 410, La Chaux-de-Fonds 039/31 14 42, Le Locle

ou à votre propre numéro: _____

Nom, raison sociale: _____

Coupon-réponse à retourner à Publicitas Case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

132-12536

OFFICECOP®

aide les secrétaires créatives à faire carrière

OFFICECOP offre dès à présent, à des conditions très intéressantes, un choix complet de papiers à photocopier. Documentation sur simple demande au 039 / 210 330 - Fax 039 / 210 361

Votre fournisseur OFFICECOP dans la région:



Service copies professionnel - Desktop publishing

UN DÉPARTEMENT
DU JOURNAL L'IMPARTIAL SA
RUE NEUVE 14
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
TÉL. 039/210 330 - FAX 039/210 361



Police-secours 117

AGENDA DE L'ANNONCEUR

Athlétisme - Meeting de Zurich, jour J

Un véritable must

La piste du Letzigrund, à Zurich, recevra sans aucun doute ce soir la réunion la plus grandiose que l'on ait jamais vu au monde, la qualité de certaines disciplines étant même supérieure à une finale olympique. Que ce soit en ce qui concerne la participation, le budget et le spectacle que l'on peut en attendre, l'édition 1993 du meeting «Weltklasse» surpasse tout ce qui a déjà été fait. Plus que jamais, la réunion zurichoise est un must du sport mondial.

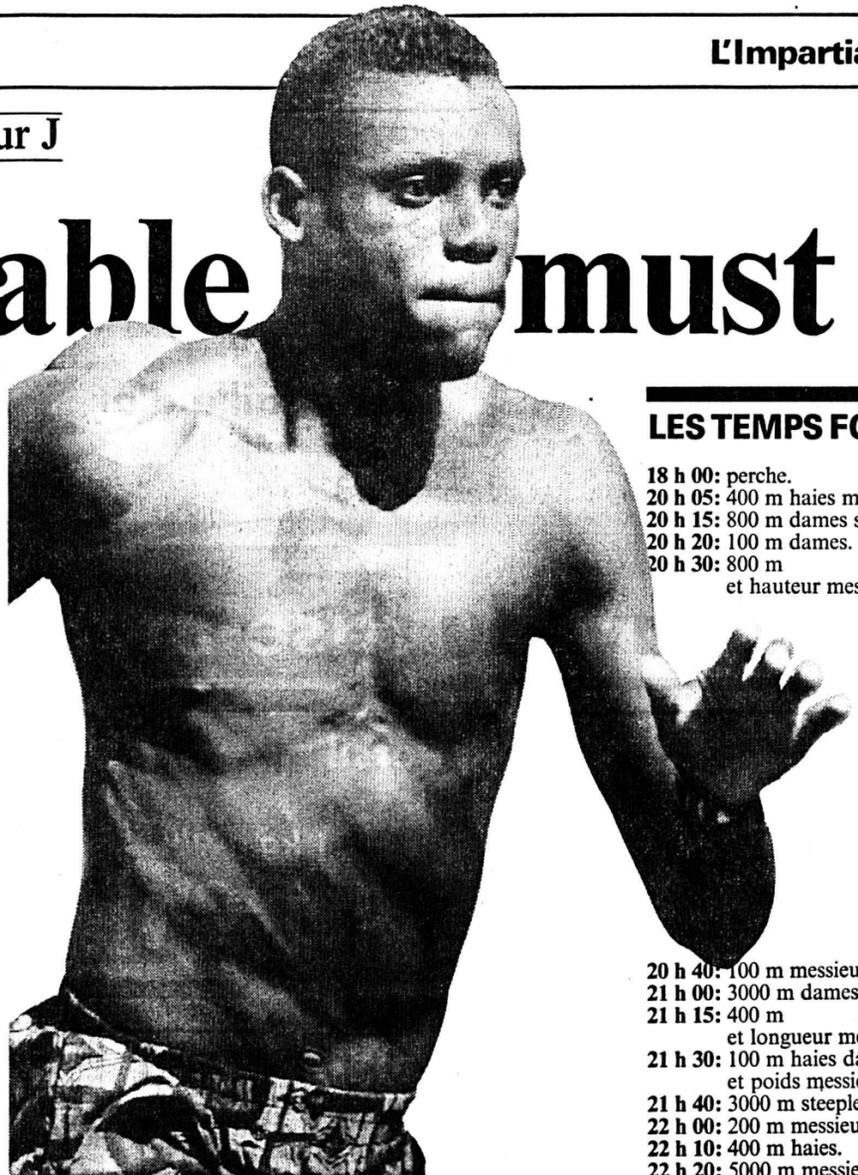
Répetons-le, les vingt-trois disciplines au programme (15 masculines, 8 féminines) réuniront 24 champions olympiques, 19 champions du monde et 17 détenteurs d'un record du monde. Ce qui ne représente cependant que la pointe de l'iceberg: en moyenne, sur l'ensemble des épreuves, 70 % des détenteurs des meilleures performances mondiales de l'année seront présents. Devant un tel plateau, il est bien

difficile de déterminer l'un ou l'autre temps fort probable. Le 100 m masculin, avec un nouveau duel Christie-Lewis, se dégage cependant. Le directeur du meeting, Res Brügger, n'a laissé planer aucun doute: malgré certaines rumeurs contraires, le Britannique et l'Américain disputeront bien l'épreuve, et dans la même série. «Le seul problème est de savoir qui aligner dans la principale série», a expliqué le «boss» zurichois. Vingt-cinq des meilleurs spécialistes mondiaux sont annoncés...

Le 5000 m méritera également l'attention, avec une liste de départ comprenant neuf Kenyans dont Yobes Ondieki, qui a amélioré il y a trois semaines à Oslo le record du monde du 10.000 m. Leur affrontement avec le Marocain Khalid Skah, champion olympique du 10.000 m, devrait valoir à lui seul le déplacement, d'autant que Ondieki ne prendra vraisemblablement pas part aux mondiaux de Stuttgart.

LA CONFIANCE DE MORCELI

A l'instar du Kenyan, Nourredine Morceli s'est préparé en altitude, à Davos. L'Algérien, grand battu des Jeux de Barcelone, ne fait pas mystère de ses intentions pour le 1500 m, l'avant-dernière épreuve de la



Carl Lewis

Le «King» s'est entraîné hier, à Zurich, avec l'espoir de prendre sa revanche sur Christie. (Keystone)

LES TEMPS FORTS

18 h 00: perche.
20 h 05: 400 m haies messieurs.
20 h 15: 800 m dames série A.
20 h 20: 100 m dames.
20 h 30: 800 m et hauteur messieurs.

20 h 40: 100 m messieurs.
21 h 00: 3000 m dames.
21 h 15: 400 m et longueur messieurs.
21 h 30: 100 m haies dames et poids messieurs.
21 h 40: 3000 m steeple.
22 h 00: 200 m messieurs.
22 h 10: 400 m haies.
22 h 20: 5000 m messieurs.
22 h 35: 110 m haies.
22 h 45: 1500 m messieurs.
22 h 55: 4x100 m messieurs.

réunion: «Je vais m'attaquer au record du monde. J'ai échoué à Stockholm du fait des «dièvres», mais je devrais réussir à Zurich.»

Un record du monde pourrait être en danger également sur le 110 m haies, ainsi qu'en témoigne la performance réussie par l'Anglais Colin Jackson à Sestrières (12'97), sur 400 m haies avec l'Américain Kevin Young, sur 3000 m steeple (le Kenyan Moses Kiptanui a battu l'an dernier sur cette distance le 16e record du monde du Letzigrund), aussi bien que dans les sauts. En hauteur avec le Cubain Javier Sotomayor, qui a porté la nouvelle référence à 2,45 m il y a dix jours à Salammanque, à la perche avec Sergueï Bubka, voire en longueur,

où Mike Powell a réalisé récemment 8,70 m.

Le meeting «Weltklasse», le deuxième du «Golden Four» après Oslo (Berlin et Bruxelles suivront après les mondiaux), réduira le nombre des prétendants au jackpot. La victoire serait particulièrement précieuse pour des athlètes comme Heike Drechsler (longueur) ou Werner Günthör (poids), qui se sont déjà imposés en Norvège. Le jackpot (20 kg d'or, pour une valeur d'environ 400.000 fr) sera partagé entre les athlètes qui auront gagné lors des quatre meetings concernés.

Günthör, détenteur de la meilleure performance mondiale de l'année avec 21,94 m, sera le seul Suisse à disposer d'un statut de favori. Il devra

compter une fois encore avec les Américains, notamment Randy Barnes (21,79 m). Championne du monde en salle, Julie Baumann aura l'opportunité de se situer sur 100 m haies par rapport à l'élite mondiale. On attendra par ailleurs avec impatience la performance du 4 x 100 m, face à des formations comme les Etats-Unis, le Santa Monica TC, l'Angleterre, la France et le Nigéria.

L'état de forme de Sandra Gasser, qui s'alignera sur 800 m, donne lieu à plus d'incertitudes. Enfin, Markus Hacksteiner (3.000 m steeple), Christian Erb (disque), Sara Wüest (200 m) et Rita Schönenberger (longueur) tenteront de saisir leur ultime chance de qualification pour les championnats du monde. (si)

Les records au Letzigrund

Les seize records du monde battus dans l'histoire du meeting:

7.7.1959	Lauer (All), 110 m haies: 13"2.
7.7.1959	Lauer (All), 200 m haies: 22"5.
21.6.1960	Hary (All), 100 m: 10"0.
4.7.1969	Davenport (EU), 110 m haies: 13"2.
6.7.1973	Milburn (EU), 110 m haies: 13"1.
20.8.1975	Melnik (URSS), disque: 70,20 m.
15.8.1979	Coe (GB), 1500 m: 3'32"03.
13.8.1980	Kasankina (URSS), 1500 m: 3'52"47.
19.8.1981	Coe (GB), 1 mile: 3'48"53.
19.8.1981	Nehemiah (EU), 110 m haies: 2"93.
22.8.1984	Ashford (EU), 100 m: 10"76.
21.8.1985	Slaney-Allcker (EU), 1 mile: 4'16"71.
17.8.1988	Reynolds (EU), 400 m: 43"29.
16.8.1989	Kingdom (EU), 110 m haies: 12"92.
19.8.1992	Kiptanui (Ken), 3000 m steeple: 8'02"08.

Meeting international de l'Olympic

Excellents sauteurs et Olivier Noiro

Dimanche, dès 14 heures, au Centre sportif, le public des Montagnes neuchâteloises aura le privilège de voir à l'œuvre des sauteurs en hauteur et en longueur d'un excellent niveau international, tels le champion de France Xavier Robillard (2 m 28), Jean-Charles Gicquel (2 m 30), Pierre Bernhard (2 m 24), Christian Desrisbourg (2 m 22) et le champion suisse Thomas Friedli (2 m 12).

Au saut en longueur, le Français Joël Plagnol sera une des vedettes du meeting, lui qui a déjà bondi à 8 m 03 affrontera le talentueux Emmanuel Laderrière (7 m 82), Justin N'Koumazok (7 m 68), l'Israélien Marc Malisov (7 m 70), et l'ex-champion suisse Olivier Berger qui sera sur le sautoir qu'il affectionne le plus.

Les organisateurs ont encore reçu l'engagement du recordman de France du 400 mètres

Olivier Noiro (45'07) qui a été finaliste des championnats d'Europe de Split, demi-finaliste des championnats du monde de Tokyo. Ce sera spectaculaire sur 400 mètres puisque Jacques Farraudière, Bruno Konzylo et le vice-champion suisse Serge Simasotchi lui contesteront la victoire. Une lutte vive pour les places du 4 x 400 m de la France à Stuttgart sera ouverte à La Chaux-de-Fonds. (jr)

Tennis - Huitième tournoi par handicap

A vos raquettes

C'est devenu une tradition à la fin des vacances horlogères: les courts du Grenier vont être le théâtre du Tournoi par handicap. Comme on ne change pas les formules qui marchent, la huitième édition, qui se déroulera du 9 au 14 août prochains, sera fidèle à celle des années précédentes.

Le Tournoi par handicap met au prise des joueurs et joueuses de toutes les catégories (des débutants au R 1). Les confrontations entre les joueurs de niveaux différents sont soumises à

un barème qui impose un handicap, justement, aux mieux classés. Chacun peut ainsi défendre ses chances sur un certain pied d'égalité et prendre du plaisir. Et c'est bien là l'essentiel.

A noter que tous les matches se dérouleront en trois sets avec un tie-break dans chaque manche.

Le tournoi commencera le lundi 9 août dès 17 h 30 avec les premiers simples messieurs et les dames les rejoindront le jeudi 12 août, toujours au Grenier bien sûr.

Lutte suisse - Un jubilé qui promet

Attention aux Bernois!

«Les fervents de lutte en auront plein la vue». L'expression n'est pas galvaudée en parlant de la Fête de lutte de La Vue-des-Alpes qui se déroulera le dimanche 22 août dans le cadre du jubilé (75e anniversaire) de l'Association cantonale neuchâteloise. Jamais la participation n'a été aussi relevée, relèvent les anciens.

Au nombre des 161 lutteurs inscrits figurent ceux du club bernois d'Oberaargau avec ses rois de la lutte et couronnés fédéraux. Sacré roi à Olten en 1992, Silvio Rüfenacht fait figure de favori. Tout au long de la saison, il a accumulé les places d'honneur. Sa première victoire sera-t-elle à la Vue? La concurrence viendra certainement de son compagnon de club Adrian Käser le roi de Stans en 1989 et vainqueur le 20 juin dernier de la Fête alpestre de Stoos. Un troisième larron d'Oberaargau pourrait tirer les marrons du feu. Il s'agit du «fédéral» Niklaus Rüfenacht qui s'est distingué il y a à peine deux semaines en remportant la Fête alpestre du jubilé au Brunig. Quinze jours auparavant, il avait acquis la deuxième place au Lac noir.

Autres invités de marque, les lutteurs de la Nordostschweiz. Schwinger-verband. Cette association déléguera ses meilleurs

représentants avec les Thomas Blatter, Rolf et Stefan Burgler, Markus Thomi, Stefan Tresch et Urs Trininger. Qualité rime avec quantité.

A ces lutteurs chevronnés se mêleront d'autres outsiders dont le «fédéral» Gabriel Yerli (près de 80 couronnes). Le Gruérien, tout auréolé de son cinquième titre romand enlevé le 11 juillet à Saint-Nicolas devant Silvio Rüfenacht - tiens, tiens! - lequel était suivi du Fribourgeois André Curty - vainqueur entre autres au Mont-Pélerin - qui précédait les Gruériens Rolf Wehren (finaliste) et le «fédéral» Nicolas Guillet.

Tous ces lutteurs se retrouveront en compagnie d'autres grosses pointures telles les «fédéraux» Emmanuel Crausaz et André Riedo. Sans oublier les couronnés romands Werner Jakob, Héribert Buchmann et Nicolas Bapst. Face à un tel plateau de champions, la tâche des représentants neuchâtelois s'annonce ardue.

Les festivités de ce jubilé débuteront le samedi 21 août dès 13 h par la Fête cantonale neuchâteloise des garçons lutteurs. Elles se poursuivront dimanche 22, dès 7 h 45, par l'entrée en lice des «forts de la culotte». Qu'on se le dise! (comm)

Il y a un an - Le tennis suisse ne peut plus faire coup double à Barcelone. En quart de finale du double messieurs, Jakob Hlasek et Marc Rosset sont éliminés en cinq sets face aux Argentins Miniussi et Frana après 2 h 52' de jeu. Du coup, tous les espoirs reposent sur les épaules de Marc Rosset qualifié pour la finale du simple. (Imp)

BRÈVES

Football

Lentini grièvement blessé

L'attaquant de l'AC Milan, Gianluigi Lentini, a été grièvement blessé dans un accident sur l'autoroute reliant Piacenza à Turin, a-t-on appris de source policière. L'international italien a été hospitalisé à Turin où les médecins ont diagnostiqué une fracture du crâne.

Tennis

Interclubs juniors brillants

Les équipes suivantes, participant aux championnats interclubs juniors, sont qualifiées pour le prochain tour: Val-de-Ruz garçons, La Chaux-de-Fonds filles en catégorie A; Neuchâtel, Chaux-de-Fonds II, Cortaillod garçons, La Chaux-de-Fonds et Marin filles en catégorie B; La Chaux-de-Fonds I et III, St-Aubin garçons, La Chaux-de-Fonds II (championne) filles en catégorie C.

Cyclisme

Obree et Boardman: records homologués

Le nouveau record du monde de l'heure est de 52 km 270 m 70 cm et 6 mm, très exactement: c'est la performance exacte de l'Anglais Chris Boardman, établie au vélodrome du Lac à Bordeaux, le 23 juillet dernier, que l'UCI (Union Cycliste Internationale) a homologuée après les 51.596904 de l'Écossais Graeme Obree, réalisée six jours auparavant à Hamar, en Norvège.

TV-SPORTS

DRS (chaîne sportive)

19.55 Athlétisme.
Meeting de Zurich.

TF1

23.35 Spécial sport.

ARD

17.15 Natation.

ZDF

22.15 Sport-extra.

RAI

22.50 Mercoledì sport.

EUROSPORT

09.00 Equitation.

10.00 Tennis.

12.00 Football.

13.00 Natation.

15.30 Voltige aérienne.

17.00 Natation.

18.00 Courses de camions.

20.00 Football américain.

22.00 Kick boxing.

23.00 Automobilisme.

24.00 Basketball.



Jubi-Hit No 31

Jacobs
Medaille d'or

500 g sous vide

5.95

4.75

JACOBS
Café

Medaille d'or

Copyright by Pick Pay AG

Pick Pay, du rase-mottes sur les prix!

L'OFFRE MACCASH:
COLOUR CLASSIC 4/80
Fr. 1'900.-

DE NOTRE STOCK:

LC II 4/80	Fr. 1'695.-
LC III 4/160	Fr. 2'490.-
CENTRIS 610 4/80 Ethernet	Fr. 3'100.-
CENTRIS 650 4/230 Ethernet	Fr. 5'100.-
QUADRA 800 8/230	Fr. 7'190.-
POWERBOOK 145 B 4/80	Fr. 3'445.-
POWERBOOK 180 C 4/160	Fr. 6'600.-
CD ROM 150	Fr. 295.-

038/25 81 00
NEUCHÂTEL AVENUE DU 1ER-MARS 6
PARTOUT EN SUISSE / OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI

MACCASH
LE SUPERMARCHÉ DU MACINTOSH

Ciao Amore • grapefruit • citro • orange 1,5 litre pet	1.85	1.35
Calgonit 3 kg	12.50	9.50
Féchy Champ-Denis 7 dl, 1992	8.95	6.95
Chianti Classico DOCG C. Nicoletti 7,5 dl, 1989	8.95	6.95
Beaujolais-Villages AC P. Thevenin 7,5 dl 1992	6.95	4.95
Amatore 7,5 dl	13.75	9.95

Persil
6 kg

+ 1 kg gratuit!

14.90

17.90

N'est pas disponible dans toutes les succursales!

Aqui
eau minérale
1,5 litre pet

1.10

1.45

Lait Drink UHT
4 x 1 litre tetra

meilleur
Fr. 1.- marché!

6.35

7.35

Vino Rosado España
Palomilla
7 dl 1991/92

2.95

3.95

Sport / Holiste
Relaxation
Membre Fédération Suisse des Masseurs

ECOLE PROFESSIONNELLE DE MASSAGES & REFLEXOLOGIE
et Techniques affinitaires
Cours avec certificats:
intensif, du soir
de week-end
Informations:
INSTITUT TSUBOS
Tél. (032)22 92 19
120, rue de l'Equerre 2502 Bienne

410-1.357/4x4

L'Aide suisse Une aide dans son propre pays
aux montagnards

Demandez notre bulletin de versement
Téléphone 01/710 88 33

METROPOLE CENTRE
11 CHAUX-DE-FONDS

44-4847

Grand CONCOURS D'ÉTÉ du couple idéal

B 31/93 valable du 4. au 10.8.1993

23 juin au 18 septembre 1993

Offres valables le 6 et 7 août 1993 dans notre succursale La Chaux-de-Fonds!

L'annonce, reflet vivant du marché

LE LOCLE



GARAGE DU RALLYE SA
Distributeur OPEL et GM OFFICIAL DEALER Le Locle



Fini les vacances!
Faites-vous encore un plaisir et choisissez votre nouvelle voiture parmi nos belles occasions

Toutes avec la garantie **OK**

OPEL CORSA Swing 1.3i, 3 p.	1988	7 500.-
OPEL KADETT Beauty 1.6i	1990	13 500.-
OPEL KADETT ABS 1.6i, 5 p.	1991	43 000 km
OPEL KADETT Jubilé 1.6i, 4 p.	1987	9 900.-
OPEL KADETT GS/I 2.0i, 5 p.	1988	11 500.-
OPEL KADETT GS/I 16V 2.0i, 3 p.	1989	46 000 km
OPEL ASTRA GL 1.4i, 5 p.	1992	7 000 km
OPEL ASTRA GL 17 Turbo diesel	1992	16 500.-
OPEL ASCONA 2.0i Exclous.	11-1988	9 800.-
OPEL VECTRA GL 2.0i, 4 p.	1989	15 900.-
OPEL VECTRA GT 2.0i, 5 p.	1991	19 900.-
OPEL OMEGA GL aut.	1987	12 400.-
OPEL RECORD CARAV. 2.2i aut.	1986	9 900.-
OPEL OMEGA CAR. MONTANA 2.4i	1989	17 500.-
CHEVROLET BLAZER S 10 4x4	10-1991	25 000 km
CITROËN BX 19 4WD	1992	12 000 km
FORD SIERRA BREAK 2.0i	1991	26 000 km
FIAT UNO 75, 3 p.	1989	8 900.-
NISSAN MICRA 1.2	1989	37 000 km
RENAULT 11 TL, 5 p.	1984	3 900.-
VW GOLF CABRIOLET 2.0i	1988	14 900.-
MG GT Sport	1973	13 500.-

Voyez notre parc
Essai - Crédit - Echange

Service de ventes: P.-A. Dumont - R. Gyga, ☎ 039/31 33 33
157-14001

Publicité intensive, Publicité par annonces

C. AESCHLIMANN
Pour tout problème électrique
AUTO-ELECTRICITE
Réparations et installations sur véhicules tous types.
Gérardmer 15 - 2400 Le Locle
Tél. 039/31 73 06 157-14222

SPECTACLES - LOISIRS

LA BRÉVINE
Bientôt la 42e Fête de la Mi-Été
Samedi 7 et dimanche 8 août
Samedi dès 20 h 30
Bal avec l'orchestre Mark Leader's et Rock Xanne
Dimanche toute la journée et en soirée
Concert-apéritif, bal costumé pour les enfants (15 heures) et danse avec les Mark Leader's
132-510163

IMMOBILIER

À VENDRE aux Brenets
en zone résidentielle, à proximité de la forêt; vue et ensoleillement maximum, magnifique
APPARTEMENT DE 4½ PIÈCES
tout confort et en parfait état.
Garage.
Notice détaillée à disposition.
S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET
La Chaux-de-Fonds
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33
132-12082

DIVERS

CARNAVAL DE LA TCHAUX 1994

CRÉEZ LA PLAQUETTE OFFICIELLE ET GAGNEZ UN PRIX!

Dans la perspective du prochain Carnaval de la Tchaux, qui aura lieu les 18 et 19 mars 1994, le Comité Carnaval en collaboration avec l'Impartial organise le «concours de la plaquette officielle». Un prix d'une valeur de Fr. 250.- récompensera le créateur ou la créatrice de la plaquette la plus originale et qui servira de modèle aux plaquettes qui seront confectionnées cette année. Deux prix de consolation seront attribués aux concurrents ayant obtenu les 2e et 3e rang.

La plaquette devra avoir une surface ne dépassant pas 3 x 4 cm. Elle sera livrée brute, non peinte, pas trop épaisse, sans relief prononcé et d'une forme oblongue.

La maquette de la plaquette pourra être réalisée en n'importe quelle matière.

Délaï de participation: les maquettes des plaquettes devront être remises jusqu'au 21 août 1993 à l'adresse suivante: Comité Carnaval
Concours plaquettes
à l'att. du président
Case postale 99
2300 La Chaux-de-Fonds

Les participants veilleront à indiquer leur nom et adresse sur le paquet et à ne pas omettre de faire figurer leurs coordonnées à l'intérieur de celui-ci.

Jury: composé de cinq personnes, dont un membre du Comité Carnaval, il délibérera le 26 août 1993. Les plaquettes qui lui seront soumises auront été rendues anonymes, de manière à garantir l'objectivité de son choix.

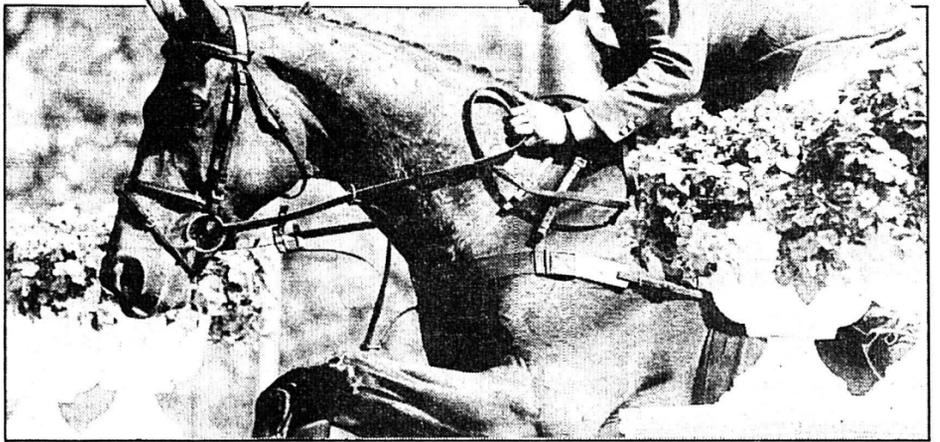
Chaque participant pourra envoyer une à trois plaquettes.

La proclamation des résultats aura lieu le vendredi 28 août. Les gagnants seront avertis personnellement.

L'ensemble des plaquettes mises en jeu pour le concours restera propriété du Comité Carnaval. En prenant part au concours, les participants renoncent à réclamer tout droit sur leur création.

Hippisme - Le nouveau champion d'Europe, Willi Melliger, a le succès humble

«Je suis toujours le même»



Willi Melliger sur «Quinta C»

Ils sont arrivés en forme au bon moment.

(Keystone)

Sport-Toto: une somme record - La société du Sport-Toto va pouvoir remettre au sport suisse la fabuleuse somme record de 58.130.000 fr provenant du bénéfice de l'exercice 1992. Elle donne ainsi la possibilité aux cantons et aux associations sportives d'investir des fonds considérables pour les besoins du sport amateur et du sport de masse, renforçant plus encore sa position de promoteur No 1 du sport suisse. (si)

Football - LNA

Aarau sans problème

● AARAU - KRIENS 2-0 (1-0)

Aarau a remporté sans trop de problème son match avancé de la cinquième journée du championnat. Au Brugglifeld, devant 6100 spectateurs, il a pris le meilleur sur le néo-promu Kriens par 2-0, sur des buts de Romano et Aleksandrov.

Brugglifeld: 6100 spectateurs.

Arbitre: M. Herrmann (Hinterkappelen).

Buts: 39e Romano 1-0. 54e Aleksandrov 2-0.

Aarau: Hilfiker; Komornicki; Stiel (46e Weiler), Pavlicevic, Daniel Wyss; Marini, Heldmann, Thomas Wyss, Hermann; Romano (62e Ratinho), Aleksandrov.

Kriens: Kälin (36e Thalman); De Simone, Rossi, Moudi; Joller, Brugnoli, Berchtold, Gwerder (75e Heitzmann), Rölli; Przybylo, Triebold.

CLASSEMENT

1. Servette	2 2 0 0 3-0 4
2. Lucerne	2 2 0 0 5-2 4
3. Aarau	3 2 0 1 4-5 4
4. Young Boys	2 1 1 0 4-2 3
5. FC Zurich	2 1 1 0 1-0 3
6. Sion	2 1 0 1 4-1 2
7. Grasshopper	2 1 0 1 6-3 2
8. Yverdon	2 1 0 1 3-3 2
9. Lugano	2 1 0 1 2-2 2
10. Lausanne	2 0 0 2 2-5 0
11. NE Xamax	2 0 0 2 2-7 0
12. Kriens	3 0 0 3 3-9 0

PMUR

Hier à Deauville dans le Prix de Honfleur.

Tiercé: 17-15-9.

Quarté+: 17-15-9-8.

Quinté+: 17-15-9-8-6.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:

1323,60 fr.

Dans un ordre différent:

138,10 fr.

Quarté+ dans l'ordre:

2614,70 fr.

Dans un ordre différent:

97,20 fr.

Trio/Bonus (sans ordre):

24,30 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:

18.519,00 fr.

Dans un ordre différent:

189,00 fr.

Bonus 4: 37,80 fr.

Bonus 3: 12,60 fr.

Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 13,50 fr.

Sans aucun doute, dans les milieux hippiques plutôt réputés huppés, les moyens des cavaliers de concours suisses font sourire. Et, pourtant, la Suisse s'est octroyé les deux médailles d'or des derniers championnats d'Europe, par équipe avec Willi Melliger, Lesley McNaught-Mändli, Thomas Fuchs et Stefan Lauber, ainsi que par le Soleurois Willi Melliger en individuel. Avec une jument extraordinaire, «Quinta C», pur sang de 11 ans, cet ancien... boucher a prouvé qu'il était sensible et savait comprendre parfaitement l'âme de son cheval. Entretien.

Que signifient ces deux médailles d'or pour vous?

«Je suis vaincu le trac qui, souvent, m'a pris dans les grandes occasions, surtout dans les compétitions individuelles. Comment avez-vous fait pour vaincre votre nervosité?»

«Je crois que je suis toujours aussi ambitieux, mais non plus exagérément orgueilleux. A 40 ans, j'ai franchi un cap. Il était temps... Je me sens plus sûr et sûr, j'ai gagné en sérénité.»

Ce qui a profité à votre monture?

«Juste. La jument française est le premier pur-sang que j'ai entre mes mains. Cela nécessitait une adaptation de ma part. La jument est plus sensible, elle demande beaucoup de doigté. Je ne peux la diriger aussi directement que mes chevaux précédents.»

Est-ce que «Quinta C» a changé votre vie?

«En quelque sorte. Je sors d'une période de trois ans qui ressemblait à une traversée du désert. J'ai perdu mon père, en 1990, l'année même où j'ai acquis «Quinta C». L'an dernier, j'ai divorcé d'avec ma femme Bettina qui est maintenant l'amie de Nick Skelton. J'ai souffert et appris à mes dépens que les triomphes dans le paddock se trouvaient, parfois, vite effacés devant les turpitudes de la vie. J'ai aussi appris que le succès, il ne fallait pas le forcer, mais, tout en le voulant de façon déterminée, l'appréhender doucement. C'est «Quinta C», à n'en pas douter, qui m'a rendu plus attentif.»

L'hippisme, c'est beaucoup d'absences?

«300 jours par an... Voyages et tournois vous rendent les loisirs impossibles. Ma fille Michelle, 8 ans, vit aujourd'hui avec sa mère. Aujourd'hui, je prends le temps de lui parler, même si ce n'est plus que par... téléphone interposé.»

«Quinta C» s'appelait naguère «Qui-Qui» et elle vous a coûté trois quarts de million.

Elle était très cher. Mais, l'investissement s'est avéré payant. C'est Thomas Fuchs qui a fait l'intermédiaire. Je l'ai revendu deux jours plus tard à mon sponsor d'alors, Claus C. Cramer. Mon mécène de longue date, le Dr Urs Mühlebach, l'a reprise, alors que la plupart des chevaux de Cramer, après sa mort, sont allés chez Paul Schockemöhle.

Aujourd'hui, «Quinta C» vaut bien 1,5 million de francs, si ce n'est de dollars?

«Elle ne sera pas vendue. Mühlebach me l'a assuré. Elle doit rester un souvenir vivant du regretté Claus Cramer.»

Quel part du succès incombe au cheval?

Disons fifty-fifty. Et ce partage dit bien que cavalier et monture doivent être en harmonie absolue. Et, dans notre cas, nous sommes arrivés ensemble en pleine forme.

Aujourd'hui, vous êtes un homme comblé, aisé?

«Je sais aussi bien que n'importe qui que l'argent ne fait pas le bonheur. Les victoires non plus. Ni l'un ni l'autre ne sont indispensables à la vie. J'ai grandi dans un milieu modeste. Je suis un bagarreur de nature. Et je le resterai. La vie ne m'a pas fait de cadeau. J'ai dû... cravacher ferme. Il en sera toujours ainsi. Mes médailles d'or ne me changeront pas d'un iota. Je resterai «le Willy de Neuendorf»... (si)

Pas si boucher que ça

S'il est boucher de formation, Willi Melliger n'a plus exercé depuis bien longtemps cette profession. Quand avez-vous tué votre dernier animal? «Je n'en ai jamais tué... Mais, cela fait assurément vingt ans que je n'ai plus désossé de viande.» (si)

Natation - Championnats d'Europe: deux records battus

Un départ en fanfare

Un record du monde et un record d'Europe: les championnats d'Europe de Sheffield ont débuté en fanfare avec les exploits du Hongrois Karoly Guttler et de celle que toute l'Allemagne attend, la Berlinoise Franziska Van Almsick.

Auteur du record du monde du 100 m brasse dans les séries matinales en l'00'95, Karoly Guttler s'est affirmé comme le digne successeur de son compatriote Norbert Rozsa. L'après-midi en finale, le Magyar, en l'01'04, repoussait les assauts du Britannique Nick Gillingham. La deuxième course masculine de cette journée, le 200 m libre, a débouché sur une surprise de taille avec la défaite du champion olympique, Evgeni Sadovyi. Le Russe a été battu par le Finnois

Antti Kasvio. En l'47'11, Kasvio a donné à la Finlande le premier titre européen de son histoire.

Franziska Van Almsick réussira-t-elle son pari impossible de ramener sept médailles d'or de Sheffield? La Berlinoise a, en tout cas, parfaitement négocié sa première journée avec son titre dans le 100 m libre (54'57), le record d'Europe de Kristin Otto en prime (54'73), et sa participation dans le relais allemand victorieux du 4 x 200 m libre en 8'03'12. Aussi belle que la «star» allemande, la Hongroise Krisztina Egerszegi n'a pas perdu sa rage de vaincre après son triomphe de Barcelone. La nageuse de Budapest s'est adjugée le 400 m 4 nages en 4'39'55, laissant sa dauphine, la

Russe Daria Shmeleva, à plus de... cinq secondes.

Côté suisse, le Tessinois Marco Minonne a réalisé la meilleure performance suisse de la saison lors des éliminatoires du 100 m brasse. Avec un 21e temps final, l'04'88, le champion suisse de la spécialité a tout simplement réalisé le troisième meilleur chrono national de tous les temps, derrière les l'03'55 du Biennois Etienne Dagon et Pierre-Yves Eberli. Chez les filles, Lara Preacco a également amélioré sa meilleure performance de l'année sur 100 m libre en 59'00.

En plongeon, la Lausannoise Catherine Maliev-Aviolat (23 ans) a pris la neuvième place de la finale du plongeon au 3 mètres. (si)

Critérium national jeunesse à Chiasso

Excellent comportement du CNCF

Les nageurs chauds-de-fonniers ont particulièrement brillé ce week-end, à Chiasso où se déroulait le championnat suisse par catégorie d'âge (critérium), parvenant à se hisser seize fois en finale, récoltant deux médailles d'or et trois médailles d'argent.

Trois filles ont eu l'honneur du podium: Valia Racine, première au 100 m brasse - évidemment - et seconde au 200 m 4 nages. Elle termine également à une excellente sixième place au 100 m libre en l'04'44, meilleure performance personnelle (MPP).

Lorine Evard réalise elle, sa meilleure performance cette saison sur 100 m brasse et enlève le titre de sa catégorie. MPP également sur 100 m libre en l'05'46.

Stéphanie Cour confirme quant à elle ses très bonnes performances du mois de juin, réa-

lisant 2 MMP et décrochant deux fois l'argent sur 100 m brasse en l'22'28 et sur 200 m 4 nages en 2'40'79, pulvérisant son précédent record de près de 5 secondes!

MPP encore sur 100 m dauphin où elle termine cinquième et enfin sixième sur 100 m libre. Stéphanie est en passe de devenir une des nageuses les plus complètes du pays.

Laure Pelletier et Lionel Voirol ont été les plus malheureux puisque les deux terminent à... la quatrième place finale. Laure réalisant une belle MPP en l'17'99, devenant ainsi la dossiste du club pour ces prochaines années.

Olivier Ecabert sur 100 m dos, Valérie Schild et Andréa Zappella tout deux en 100 m brasse terminent chacun à une excellente cinquième place.

La plus jeune de l'équipe, Carine Montandon (12 ans), s'est offert une belle septième place en finale avec l'10'84 au 100 m libre (MPP).

Jacques Herren a quant à lui été deux fois très proche de sa MPP sur 100 m et a baissé sa MPP sur 100 crawl en l'01'27 de plus de 2 secondes.

MPP toujours pour Chimène Gosteli au 100 m libre en l'09'84 et pour Laure Pelletier en l'10'96.

Manon Wenger et Manu Hehlen ont toutes deux réalisé leurs meilleures prestations en relais.

Ce critérium boucle la saison 1992-93 en apothéose, une saison riche en performances et en émotions. On se réjouit déjà de l'année prochaine. (Si-Pre)

Voile - L'Admiral's Cup

Un vent de folie

Un vent de folie a soufflé hier au large de l'île de Wight pour la troisième manche de la Mumm Admiral's Cup, le Corum Trophy, un parcours de 26 miles disputé autour de deux bouées placées dans l'axe du vent.

Dans une brise soutenue de 15-18 nœuds et sous un soleil à ce moment-là rayonnant, la flotte s'est élancée dans un grand claquement de voiles, de cris et d'étraves explosant les vagues d'écume. Ragamuffin, le 50 pieds Australien barré par Peter Gilmour prenait à cette occasion un magnifique départ en bout de ligne et virait le premier à la bouée au vent.

Mais il était dit qu'hier tout serait sans cesse à refaire, car «Raga» dut faire un tour complet de pénalité à la bouée au vent et laisser le champ libre à l'Italien Mandrake qui ne fut plus jamais rejoint.

Derrière, la bataille faisait rage alors que le soleil disparaissait et que le vent montait à 25 nœuds à l'approche d'un front plus actif que prévu. C'est alors que les événements se précipitèrent. Départs au lof (Indulgence, Corum Saphir), spis déchirés (Container) bômes cassées (Le one tonner japonais Nippon alors en tête de son groupe), bouée abordée (Corum Rubis) et même dématage pour Brava dans l'ultime bord de près alors qu'il avait pris le commandement en one tonner. Sans oublier une volée de réclamations qui concernent une dizaine de bateaux et qui ne seront jugées que tard dans la nuit.

Au total, Mandrake s'adjuge la première place au général et l'équipe italienne remporte malgré ses mésaventures le Corum Trophy 1993 sous réserve des réclamations. Mandrake, Larouge et Brava conservent la première place au classement général provisoire de trois points seulement devant les équipes d'Australie et d'Allemagne. Côté français, journée en

demi-teinte ou le meilleur a alterné avec le pire. Le pire s'est montré dès le premier bord de près où le Génois de Saphir, alors en pleine bagarre en tête de la flotte dans le groupe des 50 pieds s'est arraché, faisant perdre à Pierre Mas et son équipage le contact avec les meilleurs. «C'est le point d'amure qui s'est arraché lorsque le bateau a tapé dans un vago, précise Jean René Bannwart, président de Corum, qui officiait au rôle de pastaqueur à bord de Saphir. Ces bateaux sont superbes au près mais sont très lourds.

La malchance s'est ensuite occupée de Corum Rubis qui abordait une bouée du bout de sa bôme lors d'un envoi de spi et devait effectuer une pénalité en faisant un tour sur lui-même. «On a un peu raté le coche, avouait Mick Kermarec, skipper du bateau, car nous avons pris un super départ pour être troisième à la bouée au vent avant cet incident. Ensuite, dans le deuxième près nous avons mis du temps à nous rendre compte qu'une algue s'était prise dans la quille. Bref, par une journée terrible.»

Le meilleur, bien sûr est la victoire de Corum Diamant dans le groupe des one tonners suite aux avaries des deux leaders de la première heure, Nippon et Brava. Le système de calcul en temps compensé ne permet cependant pas à la France de prendre en compte son résultat. «C'est quand même frustrant» avoue Marc Bouet, le barreur de Diamant. On se bat toute la journée comme des diables pour presque rien. Mais ça peut changer si le petit temps revient, ce qui devrait être le cas demain» Wait and See...

LES POSITIONS

1. Italie: 132,63. 2. Australie: 127,25. 3. Allemagne: 116,50. 4. France: 99,00. 5. Japon: 99,00. 6. Irlande: 97,00. 7. Grande-Bretagne: 91,00. 8. Hollande: 58,50.

Peinture Place à la couleur



Hermann Fuhrer
Maîtrise fédérale

Faux-plafonds - Cloisons légères
Façades - Papiers peints
Rue de la Serre 5
La Chaux-de-Fonds
☎ bureau: 039/28 68 00
☎ privé: 039/28 68 73 132-501898



DOMINIQUE BAVERZ PLÂTRERIE - PEINTURE
PAPIERS PEINTS - CRÉPIS

Bois-Gentil 19
2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 06 00 132-12898

plâtrerie-peinture maîtrise fédérale façades papiers peints
AGATTONI
11, av. Léopold-robot 039/23 57 03 la chaux-de-fonds 132-12735



Office des faillites de La Chaux-de-Fonds

ENCHÈRES PUBLIQUES D'IMMEUBLES LOCATIFS à La Chaux-de-Fonds

Le vendredi 13 août 1993, à 10 heures, à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de ventes, 2e étage, l'Office des faillites soussigné, agissant par délégation de l'Office des faillites de et à Courtelary, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de «Déalco SA» à Cormoret, à savoir:

Cadastre «Les Eplatures»

Parcelle 2632 - AUX ÉPLATURES: DDP sur la surface totale de l'article 2620, folio 21, pour un bâtiment (maison locative avec garages de 502 m²) et son dégauchement et son accès (place 739 m²).

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Article 10543 - RUE DE LA CHAPELLE, bâtiment, place 110 m², subdivisions; plan folio 8 No 97, habitation, garage de 92 m²; No 98, place 18 m².

Article 10639 - RUE FRITZ-COURVOISIER, RUE DE L'ÉTOILE, bâtiment et place de 1205 m², subdivisions, plan folio 8 No 311, habitation, restaurant de 416 m²; No 312, place trottoir de 789 m².

L'immeuble formant la parcelle 2632, avec droit de superficie sur l'article 2620, construit en 1964, sis boulevard des Eplatures 36 à La Chaux-de-Fonds, comprend 4 étages; le bâtiment se trouve à l'ouest de la ville, en bordure de la route cantonale La Chaux-de-Fonds, Le Locle. Les appartements ont une orientation ouest ou est. L'ensoleillement et les voies d'accès sont bons. Le bâtiment, de construction légère, a un toit plat en multicouches; il comprend quatre appartements par étage. L'immeuble se trouve dans un quartier semi-industriel. Il n'y a pas d'école à proximité; le super marché «Jumbo» se trouve à côté.

Le bâtiment formant l'article 10639, construit en 1970, sis à la rue Fritz-Courvoisier 24 à La Chaux-de-Fonds, est situé en bordure sud de la rue Fritz-Courvoisier, dans la ville ancienne. La rue Fritz-Courvoisier est l'artère principale en direction de Bâle. La situation est bonne, les voies d'accès sont excellentes et l'ensoleillement est également bon. Le centre de la ville est à quelques minutes. Les écoles, les églises, les magasins de quartier, un supermarché, les services publics, le trolleybus sont à proximité. Il n'y a pas de zone de verdure dans le quartier, mais la campagne est à quelques minutes.

L'immeuble, doté d'un chauffage central général au mazout et d'un ascenseur, comprend un sous-sol, un rez commercial, un rez supérieur et huit étages de niveaux identiques. Il est recouvert d'un toit plat en multicouches. La disposition d'un étage est la suivante: appartement: sud-ouest: 3 chambres, cuisine, bains, 2 balcons; sud-est: 2 chambres, cuisine, bains, 1 balcon; sud-est: 3 chambres, cuisine, bains, 2 balcons; nord-est: 3 chambres, cuisine, bains, 2 balcons; nord-ouest: 2 chambres, cuisine, bains, 1 balcon; nord-ouest: 3 chambres, cuisine, bains, 2 balcons. L'état d'entretien du bâtiment est d'une façon générale bon. Il n'a cependant pas été suivi régulièrement au cours des dernières années; des interventions importantes doivent être faites rapidement pour la mise en conformité de la citerne à mazout. Le toit arrive également à «fin de vie».

Le rez-de-chaussée comprend: salon de coiffure ouest de 6 places - un café-restaurant est de: (café): 60 places; (restaurant) 24 places; le rez-supérieur est équipé de 8 garages dans sa partie sud et 8 studios dans sa partie nord.

Estimations cadastrales:

Parcelle 2632 (1990): Fr. 2570 000.-
Articles 10543 et 10639 (ensemble) (1988): Fr. 4580 000.-

Assurance incendie:

Parcelle 2632, valeur à neuf, (volume 6747 m³): Fr. 3808 000.-
Article 10639, valeur à neuf, (volume 13339 m³): Fr. 7798 438.-

Estimations officielles:

Parcelle 2632 (1992): Fr. 2040 000.-
Articles 10543 et 10639 (ensemble) (27.12.1991): Fr. 5400 000.-

Pour une désignation plus complète des immeubles on se réfère au Registre foncier, dont des extraits sont déposés à l'Office soussigné ainsi qu'aux rapports de l'expert et au règlement de constitution du 2.10.1964 d'un droit de superficie (parcelle 2632), pièces à disposition des intéressés. Les conditions de vente et les états des charges pourront être consultés à l'Office soussigné dès le 19 juillet 1993.

Les immeubles formant la parcelle 2632 ainsi que les articles 10543 et 10639 des cadastres «Les Eplatures» et La Chaux-de-Fonds seront vendus d'une manière définitive et les adjudications seront prononcées en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Le bâtiment formant la parcelle 2632 sera réalisé séparément des articles 10 543 et 10639, lesquels seront vendus en bloc.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les différents immeubles mis en vente pourront être visités sur rendez-vous préalable.

Renseignements: Office des faillites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, ☎ 039/28 54 64
La Chaux-de-Fonds, le 19 juillet 1993.

OFFICE DES FAILLITES
Le Préposé:
J.-P. Gaillioud.

A louer à la rue Jacob-Brand 6 à La Chaux-de-Fonds
appartement 1½ pièce
meublé, TV, entièrement rénové, cuisine agencée. Libre tout de suite. Fr. 700.- + charges. ☎ 077/23 51 91 241-220388

Crans-sur-Sierre
A louer région Plan-Mayens
mayer de 6 lits
Grand terrain. Semaine: Fr. 780.-
Tél. 027 431885 ou 077 284787; fax 027 433473. 36-500229/4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

IMMOBILIER

Un problème de logement? Nous vous proposons

à Saint-Imier, 3 pièces

Mensualité dès Fr. 642.- + charges.
Téléphone 032/91 25 45 28-440

A louer tout de suite ou à convenir
atelier de réparations vélos/motos

Vallon de Saint-Imier. Pourrait éventuellement être transformé au gré du preneur.
Ecrire sous chiffres M 132-743106 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds

studio d'une pièce

au 5e étage, complètement rénové. Avec cuisine et salle de bains.
Loyer: Fr. 550.- plus Fr. 80.- pour les charges.

Pour visiter: M. Thourot (concierge), ☎ 039/23 17 86.

Pour renseignements et location: **DEVO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE ET DE GÉRANCES SA**, ☎ 031/24 34 61. 5-1622

CASTEL REGIE

Tél. 038/31 78 03

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue des Bouleaux 15

STUDIO

Entièrement rénové. Libre tout de suite.

Loyer: Fr. 580.- plus charges. pour visiter: s'adresser à: M. Perrenoud, c/o Ducommun SA, ☎ 039/26 00 04 450-628

Château 23 **UNPI 2034 Peseux**
UNION NEUCHÂTELOISE DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

La Chaux-de-Fonds

A louer tout de suite ou à convenir à la rue du Président-Wilson 15

APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES

Fr. 630.- charges incluses. pour tous renseignements, veuillez vous adresser chez:

TRANSPLAN AG
Liegenchaftenverwaltung
Tél. 031/23 07 54
Länggassstr. 54, 3000 Berne 9 220-108940

A louer à Mont-Soleil (commune de Sonvilier, 1200 m d'altitude, 12 km de La Chaux-de-Fonds), pour le 1er octobre ou date à convenir

APPARTEMENT DE 3 PIÈCES

mansardé, partiellement meublé, comprenant grand garage, terrasse avec cheminée. Endroit calme. Fr. 620.- charges comprises.
☎ 032/97 26 02. 6-530907

AGENCEMENT DE CUISINE



APPAREILS MÉNAGERS PRIX ROUGES = PRIX D'AMIS
Entrée libre.
Serre 90 La Chx-de-Fonds 132 12183

AVIS OFFICIEL



Office des faillites de La Chaux-de-Fonds

ENCHÈRES PUBLIQUES D'APPARTEMENTS EN PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES à La Chaux-de-Fonds

Le vendredi 13 août 1993 à 15 heures, à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de ventes, 2e étage, l'Office des faillites soussigné, agissant par délégation de l'Office des faillites de et à Neuchâtel, procédera à la vente aux enchères publiques des parts de copropriété ci-après désignées dépendant de la masse en faillite de «Choukran SA» à Neuchâtel, à savoir:

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Désignation des parts de copropriété à vendre:
Parcelle 14166/A: RUE DANIEL-JEANRICHARD, propriété par étages: copropriétaire du 1844 pour 310/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant: Etages: rez: appartement de trois chambres, trois bureaux, une cuisine, une salle de bains-W.-C., un W.-C., un hall, surface indicative 151 m², plus les locaux annexes suivants: s.-sol: annexe A1: cave, surface indicative 18 m²; annexe A2: local à vélos, poussettes, surface indicative 9 m²; annexe A3: cave, surface indicative 20 m²; Annexe A4: cave, surface indicative 19 m²; Annexe A5: buanderie, surface indicative 19 m²; Annexe A6: cave, surface indicative 10 m².

Description de l'appartement: situé au rez-de-chaussée de l'immeuble sis rue Daniel-JeanRichard 21 à La Chaux-de-Fonds: vestibule, pièce nord-ouest, W.-C. borgne est-centre, ancien bain nord-centre, chambre nord-est, cuisine est-centre, grand local sud. Tout l'étage est en chantier. Les plafonds sont démolis.

Estimation cadastrale (1987): Fr. 169 000.-
Estimation officielle (1992): Fr. 260 000.-

Parcelle 14167/B: RUE DANIEL-JEANRICHARD, propriété par étages: copropriétaire du 1844 pour 230/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant: Etage: 1er: cabinet médical et étude avec balcon, surface indicative 154 m² plus le local annexe suivant: S.-sol: Annexe B1, cave, surface indicative 10 m².

Description de l'appartement situé: au 1er étage de l'immeuble sis rue Daniel-JeanRichard 21 à La Chaux-de-Fonds: vestibule double, W.-C. nord-centre-est, bain nord-centre, chambre nord-est, cuisine est-centre, chambre sud-est, chambre sud-centre, chambre ouest-centre, chambre ouest-nord, cave. L'entretien laisse à désirer.

Estimation cadastrale (1987): Fr. 126 000.-
Estimation officielle (1992): Fr. 340 000.-

Désignation de l'immeuble divisé en propriété par étages:

Parcelle 1844: RUE DANIEL-JEANRICHARD, bâtiments, places-jardins de 806 m². Assurance incendie de la parcelle 1844, valeur à neuf - immeuble volume 3225 m³, Fr. 1 659 000.-

L'immeuble, construit avant 1887, doté du chauffage central au mazout, situé en plein centre de la ville, occupe une situation privilégiée. Le nouveau complexe «Migros» est de l'autre côté de la rue ainsi que l'Hôtel «Moreau». L'Avenue Léopold-Robert est à deux minutes. Les gares CFF et des trolleybus, l'Hôtel des postes sont tout près. Les voies d'accès sont excellentes, mais le quartier est bruyant. Il n'y a pas de garages. Le nouveau parking de «Migros» est à disposition.

Pour une désignation plus complète des parts de copropriété mises en vente, de l'immeuble divisé en propriété par étages, on se réfère au Registre foncier, dont des extraits sont déposés à notre Office ainsi qu'au rapport de l'expert et au règlement d'administration et d'utilisation de la propriété par étages, pièces à disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'Office soussigné dès le 19 juillet 1993.

Les parts de copropriété, formant les parcelles 14166/A et 14 167/B du cadastre de La Chaux-de-Fonds, seront vendues en bloc, d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficient pas d'un droit de préemption annoté au Registre foncier selon l'article 712c CCS.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales, relatives à la Loi fédérale sur l'acquisition d'immeuble par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les immeubles (PPE) mis en vente pourront être visités sur rendez-vous préalable. Renseignements: Office des faillites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, ☎ 039/28 54 64

La Chaux-de-Fonds, le 19 juillet 1993.

OFFICE DES FAILLITES
Le Préposé:
J.-P. Gaillioud

450-543

DIVERS

C. ROHRBACH

TRAITEMENT DE CHARPENTE

Titulaire certificat Lignum

Devis et conseils sans engagements

2103 Brot-Dessous ☎ 038/45 14 07 28-1238

SPECTACLES - LOISIRS

FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN
DAVID-PIERRE-BOURQUIN 57a
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

ACQUERIR - DESSINS - PEINTURES
EXPOSITION DU 8 JUILLET AU 15 AOÛT

Du mercredi au dimanche:
14 à 18 heures

Entrées: Fr. 4.- / AVS Fr. 2.- 132-12845

Publicité intensive, Publicité par annonces

DIVERS

Installateurs sanitaires

Le bon tuyau

SERVICES INDUSTRIELS

Installations sanitaires + gaz
Bureau d'études - Réparations - Dépannages
A votre service 24 heures sur 24
Rue du Collège 31 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/276 711 132-12393



sanitaires
ferblanterie
ventilation
paratonnerre
isolation
études techniques

A. QUATTRIN E. GÖRI

Charrière 13
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 39 89
Fax 039/28 38 30 132-12270

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Diplômés de l'ENIG

Vers la reconnaissance fédérale

Une première volée d'informaticiens de gestion a obtenu son diplôme après deux ans de formation à l'ENIG (Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion). Une école en passe d'être reconnue sur le plan fédéral. Outre les étudiants à plein temps, l'ENIG propose également des formations en cours d'emploi.

Page 14

Montpugin

Le rire de Nicod

Tout un matériel bizarre, trois ou quatre camions, des fils un peu partout: l'autre jour, le gîte des Trois-Frênes à Montpugin avait changé de look. Pour les besoins de la cause: la TV romande était venue tourner une «carte postale».

Page 15

Funiculaire de Chaumont

La résistance s'organise

La résistance s'organise autour du vénérable funiculaire La Coudre-Chaumont, menacé dans son existence par les exigences de l'Office fédéral des transports. Les Transports publics et l'Office de tourisme se lancent dans une opération de promotion.

Page 16



Météo:

En général ensoleillé. Reprise très localement de l'activité orageuse en soirée.

Demain:

Partiellement ensoleillé, averses ou orages plus nombreux, surtout dans la nuit de jeudi à vendredi.

Lac des Brenets
750,09 mLac de Neuchâtel
429,40 m

Fête à souhaiter mercredi 4 août 1993: DOMINIQUE

31°
Lever: 6 h 14
Coucher: 21 h 0015°
Lever: 21 h 28
Coucher: 8 h 220°
3800 m

L'Impartial

90e Marché-Concours de Saignelégier

Ben Hur et les Vaudois



Saignelégier

Un week-end tout entier dédié à la plus belle conquête de l'homme.

Baignée dans un vin du Lavaux coquin sous son étiquette de lumière signée Liuba Kirova, la 90e édition du Marché-Concours sera une cuvée vaudoise. A noter le retour de Ben Hur à l'occasion de courses en chars romains à quatre chevaux. Unique en Suisse.

L'édition s'annonce pétillante avec un record de participation au niveau du concours chevalin

qui réunira 411 sujets. L'occasion pour les éleveurs et autres amoureux du Franches-Montagnes de faire le point sur l'évolution de la race.

La grande parade des 400 chevaux, le quadrille porté par un orchestre, des courses campagnardes très bien revêtues et la participation en force du canton de Vaud – une trentaine de groupes et d'attelages lors du cortège officiel – sont autant de promesses.

Vendredi soir, le coup d'envoi de cette 90e édition sera donné par «La Payernette», un groupe de 11 musiciens qui animera aussi bien la halle-cantine que les rues du village.

C'est bien connu. La journée du samedi est celle du connaisseur. Il a sous les yeux les meilleurs sujets de la montagne. Ces derniers défilent devant les experts.

UNE TRENTAINE D'ÉTALONS

C'est l'occasion de comparer, de juger, d'admirer une race qui s'est affinée tout en conservant ses atouts: docilité, sobriété et robustesse. On notera la présence d'une trentaine d'étalons et d'élèves-étalons ce qui constitue un record. On notera aussi qu'une cinquantaine de demisang seront présentés alors que le gros des troupes est constitué de juments suitées.

Samedi déjà, les Vaudois seront en vedette avec la Fanfare montée du Chablais, l'attelage à 11 chevaux de Philippe Kunz ou encore une démonstration de la Milice vaudoise. En soirée, concert de gala par la Fanfare de la police cantonale vaudoise.

NOUVEAUTÉS MUSICALES

Depuis 10 heures du matin, dimanche, le spectacle n'aura de cesse sur l'esplanade du Marché-Concours. Le grand escarrot de 400 chevaux, légèrement remanié, s'y déploiera. Suivra le quadrille qui, pour la première fois de son histoire, trottera aux sons d'un orchestre (plutôt qu'une bande enregistrée). Ce

(Impar-Gerber-a)

sont «Ceux de la gare des Breuleux» qui dicteront le rythme. Nouveauté musicale également pour un revenant, la course de chars romains à quatre chevaux. C'est la musique du film «Ben Hur» qui couvrira le bruit des sabots. Autre innovation lors du cortège officiel qui sera largement vaudois (près de trente formations): le char du 90e va réunir les groupes costumés de tous les cantons suisses. Les courses campagnardes très revêtues vont constituer la cerise sur le gâteau.

Alors, au galop dans la 90e édition. Mgo

● Lire également en pages 18 et 21

REGARD

Un dinosaure

Le Marché-Concours est un dinosaure. Terrible et fragile. Les années l'ont forgé. Il obéit à des rites, semble-t-il, immuables. La journée de l'éleveur du samedi coiffé de la tête de veau à midi précède la grande journée du dimanche, son invité officiel, ses courses campagnardes et son banquet où s'engloutit le plat bernois.

Aujourd'hui que tout s'accélère, est-ce que ce rythme de sénateur ne mériterait pas un coup de fouet? Cela n'est pas certain. Les gens qui viennent au Marché-Concours retrouvent un rythme et un parfum: celui de la terre. Ce rythme-là ne mérite pas précipitation.

C'est dans le détail que la Fête du cheval change gentiment de visage. Le spectacle du dimanche se déroule en continu pour tenir le public en haleine. On a accéléré le rythme des courses. La grande parade de 400 chevaux et la course romaine à quatre chevaux ne se retrouvent nul part ailleurs.

Mais on sait le public toujours plus blasé. Faudra-t-il le dresser sur le pont d'un char pour comprendre ce que signifie la tenue d'un attelage...

Aussi, l'équilibre entre tradition et innovations n'est pas facile à gérer. Et quand on sait que le budget du Marché-Concours, pour deux journées et demie, dépasse 700.000 francs, on comprend que toute décision doit être pesée.

Michel GOGNIAT

Neuchâtel: billets de la Loterie romande maquillés

Kiosquiers arnaqués

Des dépositaires de billets «Le ticket» de la Loterie romande en ville de Neuchâtel se sont fait esroquer par un personnage apparemment très habile dans le maquillage. Pour prévenir toute «épidémie», des mesures ont immédiatement été prises sur le plan romand et une plainte déposée.

L'arnaque a été découverte en fin de semaine dernière. L'individu, âgé d'une trentaine d'années, s'est présenté auprès de cinq dépositaires avec un billet gagnant à encaisser. En fait, il s'agissait de billets non gagnants falsifiés par collage d'une étiquette très fine. «Le maquillage est très bien fait», reconnaît Philippe Maillard, di-

recteur de la Loterie romande, «seule une surbrillance permet de s'apercevoir de la supercherie. De toute évidence, l'auteur de ces faux doit disposer d'outils graphiques assez perfectionnés».

L'arnaque porte uniquement sur des faux billets gagnants de 50 francs. «C'est la somme maximum encaissable auprès de nos agents. Au-delà, les gagnants doivent envoyer leur billet à la Loterie romande qui vérifie le numéro de contrôle apposé sur chaque billet. Une arnaque à ce stade-là n'est plus possible», relève le directeur.

La falsification de billets de loterie gagnants n'est pas une nouveauté. Il y a quelque temps,

de faux billets gagnants de Tribolo avait été découverts dans le canton de Vaud, explique P. Maillard. Mais même si l'«arnaque» ne porte que sur une petite somme, pour l'instant, la Loterie romande a immédiatement réagi. Une circulaire à l'adresse de tous les dépositaires romands est partie hier. De plus, des sécurités graphiques supplémentaires seront introduites lors de l'impression des nouveaux billets.

Quant à l'auteur de ces falsifications, il pourrait bien être rapidement démasqué: son signalement a en effet pu être transmis de manière assez précise aux services de la police qui mènent l'enquête. (cp)

Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

BRÈVE

Plage du Marché
Shirley Hoffmann



Hier soir, le trio de bluesmen français Shotgun Blues a fait résonner la plage du Marché de son boogie électrique. Ils seront demain soir à Tête-de-Ran. En raison du risque d'orage, les amateurs se sont ensuite repliés au Temple Allemand pour voir «Métropolis», le chef-d'œuvre de Fritz Lang. Demain, c'est une femme-orchestre qui occupera les planches. La Canadienne Shirley Anne Hoffmann (photo sp) joue du trombone, de l'euphonium, de l'accordéon, entre autres. Et elle chante. Son spectacle est un mélange détonant de cabaret, de théâtre et de musique. Il faut dire qu'elle a fait ses débuts à l'âge de trois ans comme... majorette. Au kiosque du parc des Crêtets, dès 19 h, veillée de contes avec Corinne Muller et Chantal Amezdroz. (am)

Première volée d'informaticiens de gestion diplômés de l'ENIG

Vers la reconnaissance fédérale

Une première volée d'informaticiens de gestion a obtenu son diplôme après deux ans de formation à l'ENIG (Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion). Une école en passe d'être reconnue sur le plan fédéral. Outre les étudiants à plein temps, l'ENIG propose également des formations en cours d'emploi. C'est le cas de huit programmeurs-analystes qui ont obtenu leur certificat cantonal.

Depuis août 1991, sept jeunes filles et jeunes gens – ils étaient douze au départ – ont suivi des cours tant en gestion d'entreprise qu'en analyse, en programmation et en système informatique à l'ENIG. Après deux sessions d'examen, l'une consacrée aux connaissances générales (français, anglais, économie d'entreprise, droit, etc.) et l'autre à l'informatique (analyse, programmation et système informatique), ils ont foncé fin juin dans la dernière ligne droite, avec la présentation des travaux pratiques de diplôme, préparés depuis avril.

Les travaux doivent être utilisables par des entreprises ou des administrations. Les programmes conçus dans ce cadre touchent à des domaines très divers: l'Ecole neuchâteloise de nurses au Locle (comptabilité, gestion des élèves, etc.), la gestion des déchets plastiques pour une entreprise locale, l'agriculture (de la gestion des sols à la comptabilité de la ferme en passant par l'affouragement, les interventions vétérinaires, etc.), le service de diététique de l'Hô-

pital de La Chaux-de-Fonds, et même la production de masques de Carnaval.

COMPATIBILITÉ

Enjeu important pour cette volée et pour l'école elle-même: la recherche de l'«helvétocompatibilité». Autrement dit, l'ENIG est en passe d'être reconnue sur le plan fédéral. Son directeur, Jean-Jacques Delémont, espère que la réponse – favorable – de Berne tombera dans les jours qui précéderont la remise des di-

plômes, soit le 26 août prochain. L'ENIG entrera alors dans le cercle des écoles supérieures.

Outre les informaticiens de gestion, une nouvelle volée de programmeurs-analystes est sortie de l'école. Ces huit jeunes gens ont, eux, suivi une formation en cours d'emploi. Ce qui exige un sacrifice considérable en temps: il faut compter 25 heures par semaine avec les exercices. Quant à l'emploi, problème numéro un du moment, s'il n'est pas assuré, il semble qu'il ne soit pas trop difficile d'en trouver, «mais pas forcé-

ment entre la rue du Doubs et la rue du Nord: il faut parfois bouger», commente Jean-Jacques Delémont.

Ont obtenu le diplôme d'informaticien de gestion: Nicolas Besson, Cédric Evard, Matthieu Henchoz, Stéphane Liuzzo, David Lopez, Natalie Manzoni, Patricia Ryser. Certificat de programmeur-analyste: André Bärtschi, Thierry Cattin, Pascal Humbert, Pierre-Alain Koch, Patrick Picard, Jean-Claude Scheidegger, Jean-Marc Schütz, Emmanuel Theuvenat.

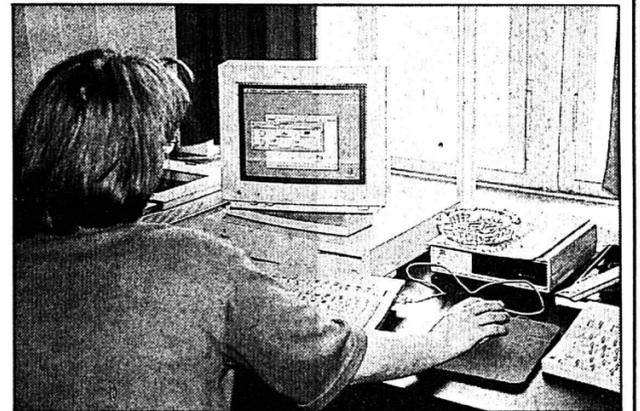
A. M.

Pourquoi l'ENIG?

L'ENIG (Ecole neuchâteloise d'informatique de gestion): une école de plus dans le maelström des sigles qui envahissent le français? En fait, elle a été fondée dans un souci de rationalisation, affirme son directeur Jean-Jacques Delémont. Au milieu des années 70, les écoles professionnelles se sont mises à proposer des formations en informatique. Ce fut chacun pour soi et la pagaille pour tous quant à la reconnaissance des certificats.

En 1988, le Grand Conseil acceptait la création de l'ENIG. Il était décidé, dès le départ, que l'institution aurait une structure la plus souple possible: utilisation de locaux d'autres écoles, adaptation constante des programmes aux besoins de l'économie, décentralisation. Les cours se donnent à l'ESCOM à La Chaux-de-Fonds pour les Montagnes et au CPLN à Neuchâtel pour le Littoral.

Le credo de la direction bicéphale (Jean-Jacques Delémont, de l'ESCOM, et Jean-Pierre Gindroz, du CPLN), se résume en une phrase: collaborer avec l'économie, publique et privée. Ce qui peut poser problème dans les Montagnes, où dominent les petites entreprises. (am)



L'objet qui a bouleversé nos vies

Pour la maîtrise de l'ordinateur, certains font de grands sacrifices. (Henry)

Fête du 1er Août empreinte de tradition

La Sagne à Sommartelet

Les Sagnards ont célébré la Fête nationale à Sommartelet. C'est Jacqueline Matile, conseillère communale, qui a ouvert la manifestation en saluant le nombreux public et, en particulier, Willy Willen, président du Conseil général, et Willy Geiser, l'orateur de la soirée. La fanfare L'Espérance a ensuite donné une sérénade fort appréciée, sous la direction de Jean-Claude Rosselet.

Dans son discours, Willy Geiser a rappelé qu'en 1291, les Waldstaetten se sont réunis pour ne plus avoir à subir le joug des Habsbourg. Et les Suisses d'aujourd'hui, sont-ils encore fiers de leur pays? Les structures de la société subissent d'importantes mutations, les valeurs traditionnelles sont bousculées. D'où la tentation du repli, voire de la xénophobie.

«Nous devons essayer de comprendre les différences de mentalité chez nous, avec nos compatriotes de Suisse alémanique et italienne», a proclamé M. Geiser. Sans oublier la jeunesse, qui a besoin d'appui et doit être entourée. «Ce soir du 1er Août, c'est un message de paix que l'on souhaite entendre.»

L'assemblée a chanté le «Cantique suisse», accompagnée par la fanfare.

Un magnifique feu préparé par les employés communaux a illuminé le ciel, et les feux d'artifice ont émerveillé le public, des nombreux enfants aux pensionnaires des homes Le Foyer et La Résidence.

La soirée s'est terminée avec le sanglier à la broche et les grillades, le tout en musique, tout simplement mais avec plaisir. (dl)

Le 1er Août aux Planchettes

Ambiance villageoise

La Fête nationale aux Planchettes a rassemblé une bonne partie des habitants du village. La Société de développement avait bien fait les choses, et chacun a reçu sa ration de soupe aux pois et de jambon. Deux accordéonistes étaient présents pour faire danser l'assistance.

Venu en voisin, l'orateur était Maurice Sausser, agriculteur aux Bulles mais aussi conseiller général de la ville voisine et député au Grand Conseil. Il a commencé son intervention par la lecture du Pacte de 1291. Un document dont Maurice Sausser a loué la solidarité défiant les siècles, rendant hommage aux fondateurs de la patrie.

La Suisse traverse actuellement une période difficile de son histoire. Tant l'agriculture que l'industrie souffrent de la crise

mondiale. Un nombre grandissant de nos concitoyens s'installent dans la précarité. L'orateur s'est donc tourné vers les jeunes

pour adresser un message d'espoir, et vers les aînés pour les remercier du travail accompli.

(Imp)

NAISSANCES

Véronique et Lucien BOVET-MAIRE ont le grand bonheur d'annoncer la naissance de
JUSTINE
Paloma
le 2 août 1993
à la Maternité de La Chaux-de-Fonds
Champs 3
2300 La Chaux-de-Fonds
132-510205

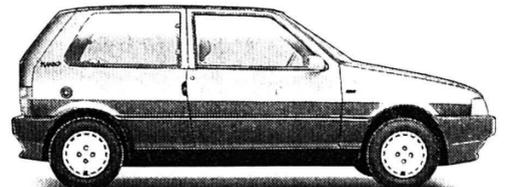
Maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds
TIFFANY
a la joie d'annoncer la naissance de sa petite sœur
MAEVA
le 2 août 1993
Famille BUONO-VERZOLA
Industrie 18
La Chaux-de-Fonds
132-509169

**C'EST PARFAITEMENT NET:
L'UNO MAMBO, 12'490.-
NET-NET.**

Grâce au leasing Fiat, l'Uno Mambo, son toit ouvrant, ses revêtements de sièges lumineux et ses nombreuses options de série vous emmèneront sourire aux lèvres

durant 48 mois. Il ne vous en coûtera que 222 francs par mois avec 10% de caution et pour 12'500 km par an. Ou alors, il vous en coûtera 12'490 francs net.

8 ans de garantie anticorrosion. 3 ans de garantie sur la peinture. 2 ans de garantie européenne TOP TECH SERVICE. 1 année de garantie intégrale. Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA.



HEMANN DMB&B

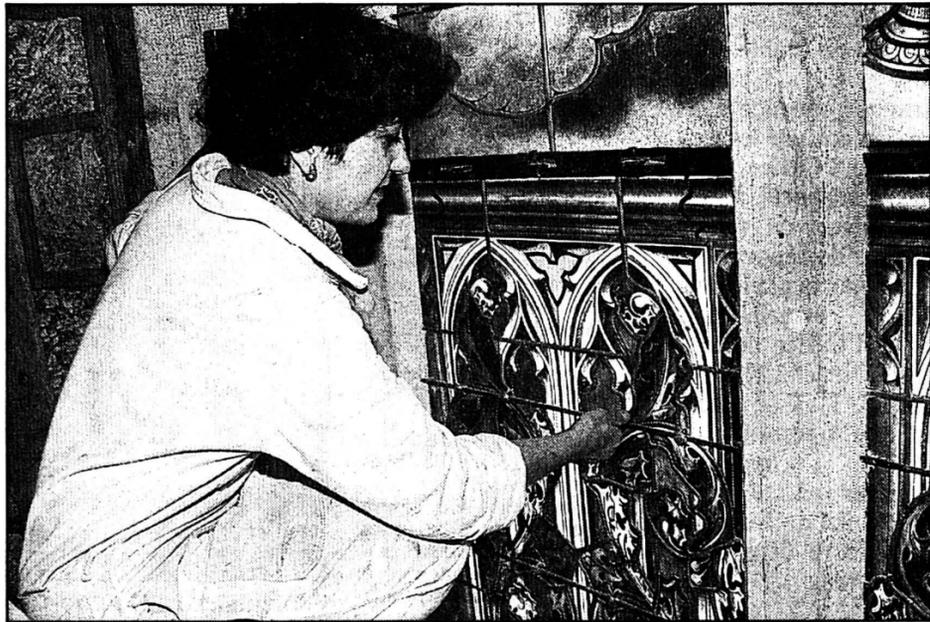
C'EST UNE OFFRE DU RESEAU FIAT. UNO MAMBO **FIAT**

Cormoret: S. Hämmerli Garage, 44 16 36 – La Chaux-de-Fonds: Garage & Carrosserie de la Ronde SA, 28 33 33 – Garage du Versoix, 28 69 88 – Le Locle: François Jeanneret Garage Eyra, 31 70 67
Les Breuleux: Garage du Collège SA, 54 11 64

Morteau: restauration des vitraux à l'église

Un puzzle à reconstituer

Le métier de verrier figure parmi une de ces professions en voie de disparition car, de nos jours, la demande n'est plus très importante. Reste que ces temps-ci, il y a recrudescence en la matière. La durée de vie d'un vitrail est d'environ cent ans et comme beaucoup ont été réalisés dans la deuxième moitié du XIXe siècle, la plupart ont besoin d'une sérieuse restauration. Après les vitraux du bas côté nord, ce sont ceux du chœur de l'église de Morteau qui viennent de subir une profonde rénovation.



Isabelle Debras à l'œuvre

«La restauration d'un vitrail est très exigeante».

(Favre)

Réalisés en 1891, les vitraux (des scènes religieuses) de l'édifice mortuacien étaient brisés, fendus, poussiéreux, noircis par le poids des ans et les plombs étaient tout oxydés. Bref, ils avaient perdu de leur éclat et de leur vie. L'étude d'un projet de restauration complète débute en 1988 et Isabelle Debras, verrier à Besançon, est mandatée pour l'exécution des travaux. Ils démarrent en 1990, afin de laisser

le temps à la commune d'établir un plan de financement avec appels de dons, subventions du département et de la région.

TRAVAIL PLUS CONTRAIGNANT

Très endommagés, les vitraux du bas côté nord sont restaurés en premier, alors que ceux du chœur sont en cours depuis l'an-

née dernière. Ils sont composés de 82 panneaux, pour une surface totale de 36 mètres carrés. Les panneaux sont déposés et amenés en atelier. L'objectif est de garder l'esprit de l'époque et de reproduire, si possible, exactement la même chose. «En cela, la restauration est beaucoup plus contraignante que la création. De toute évidence, ce sont

deux boulots très différents», explique Isabelle Debras.

Une fois déposés, les vitraux sont dessertis, les parties cassées remplacées et les peintures effacées refaites. «Nous travaillons sur des tables lumineuses et essayons de conserver un maximum de pièces. Nous avons pourtant dû effectuer plus de 300 réintégrations. Il s'agit de

retrouver le geste des anciens, les bons motifs – avec ou sans modèle – et des couleurs similaires en utilisant des peintures à base d'oxyde métallique». Autre difficulté, l'épaisseur de la matière. Autrefois, elle était de deux millimètres à peine tandis qu'aujourd'hui, le verre soufflé varie de trois à cinq millimètres.

SOIXANTE CUISSONS!

Afin de fixer la peinture, l'énorme «puzzle» est cuit à une température de 620 degrés; soit une soixantaine de fours. Il est ensuite reconstitué en atelier panneau par panneau, avec des plombs tout neufs, et reposé tel quel à l'église. Travaux de maçonnerie non compris, cela représente un an de travail à une personne et demie. L'aspect extérieur du bâtiment est aussi grandement amélioré, notamment grâce à la suppression de tôles franchement inesthétiques.

Toujours à l'extérieur enfin, les vitraux sont recouverts d'un enduit spécial et protégés des intempéries et des oiseaux par un grillage en laiton. Prochaine étape, la rénovation des vitraux sis à gauche et à droite du chœur, et de ceux de l'orgue. Mais, ce n'est pas pour cette année. Dans l'immédiat et après ce gros œuvre, Isabelle Debras va se consacrer à la création de vitraux à la mairie d'Audincourt. «Ca me changera de la restauration», confie-t-elle. PAF

Rédaction
du LOCLE
Tél: 039/31 33 31

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80

BRÈVES

Affaire des faux billets Imprimeries prises à partie

Nous avons relaté dans notre édition du 22 juillet cette histoire rocambolesque de faux billets de 1000 francs, que deux malandrins avaient fait fabriquer par deux entreprises locloises sous le prétexte fallacieux qu'il s'agissait de matériel pour le tournage d'un film, avant de les utiliser pour acheter de l'or en Afrique. Or, depuis, trois entreprises locloises qui n'ont rien à voir dans l'affaire, à savoir l'imprimerie Glauser successeur André Billod, l'imprimerie Gasser et Rapidoffset, se font bombarder de courrier ou de coups de téléphone pas très agréables. Si l'histoire pouvait paraître cocasse, les meilleures plaisanteries ont une fin. (Imp)

Rencontres à Unspunnen et à Strasbourg

Ca va fort pour les Fracs-Habergeants

La société locloise Les Fracs-Habergeants fait feu des quatre fers. Ainsi, les 4 et 5 septembre prochains, pour la première fois, les Fracs-Habergeants participeront à la Fête alpestre et des costumes suisses à Unspunnen. De plus, ils participeront à la troisième Rencontre européenne pour jeunes de 8 à 16 ans, les 23 et 24 octobre à Strasbourg. (Imp)

AGENDA

Pontarlier Danse et concert

Deux manifestations culturelles sont annoncées pour demain, jeudi 5 août, à Pontarlier. Il s'agit d'abord du deuxième concours de jeunes danseurs, jazz et moderne, à 20 h 30 au Théâtre municipal. Pour leur part, les Cosaques de Russie donnent un concert à 21 h en l'église Saint-Bénigne. (paf)

Maïche Sortie géologique

Dans le cadre des animations été 93 «Entre Doubs et Dessoubre», une sortie géologique est agendée demain, jeudi 5 août. Le départ a lieu devant le Syndicat d'initiative de Maïche (renseignements et inscriptions au tél. 00.33.81.64.11.88).

Disparition d'une figure locloise

«Paulet» s'est éteint

Une figure typique du Locle, M. Paul Heynlein, dit «Paulet», vient de disparaître dans sa 89e année. Paul Kohli, qui tenait à l'époque le restaurant de la Place, juste à côté de la parfumerie de Paul Heynlein, en plein centre-ville, évoque les bons souvenirs qu'il garde de «Paulet». «C'était le parfumeur de ces dames!» sourit-il. «Nous étions amis de longue date. Avec les Amis de l'équipe suisse de football, nous avons voyagé dans toute l'Europe, à Berlin, au Maroc, en Belgique, en Suède...».

«Paulet», c'était vraiment un gentilhomme, avec un cœur très large, et sensible... Et c'était un type très jovial en société. Une fois qu'on avait Paulet, on sa-

vait que la soirée serait agréablement! M. Heynlein était aussi réputé pour son amour de la bonne chère. En tant que restaurateur, M. Kohli lui faisait toujours tester ses nouveautés. «S'il disait «félicitations», vous pouviez y aller!»

La nièce de «Paulet», Mme Marie-Louise Zimmermann qui habite à Worb (BE) rappelle que son oncle était né au Locle et y a passé quasi toute sa vie. «Il avait d'anciens clients avec lesquels il est resté en bons termes pendant des années. Il aimait beaucoup la musique, la nature. Il aimait venir en vacances chez nous parce qu'il pouvait être du matin au soir dans un grand jardin...» M. Heynlein avait aussi

de la répartie. «De temps en temps, il aimait bien dire les choses comme elles sont, il ne se gênait pas quand il le fallait!» Elle aussi relève la générosité de «Paulet»: «Quand je suis sortie du pensionnat, il m'a invitée une semaine à Asconan.»

Malheureusement, la santé de M. Heynlein s'était altérée, et ses derniers jours s'étaient assombrés à la suite du décès du dernier frère qu'il lui restait.

«Paulet», qui habitait depuis longtemps à la rue du Pont 8 avait l'habitude de venir prendre le soleil sur le banc devant la maison, et ceux qu'il croisait gardent le souvenir d'un charmant vieux monsieur courtois et aimable. (cld)

La TV romande à Montpugin

Le rire de Jean-François Nicod

Tout un matériel bizarre, trois ou quatre camions, des fils un peu partout: l'autre jour, le Gîte des Trois-Frères à Montpugin avait changé de look. Pour les besoins de la cause: la TV romande était venue tourner une «carte postale».

Jean-François Nicod était venu au Locle avec son équipe, histoire de tourner une émission de «Balade en Romandie» qui a d'ailleurs passé en direct à la TV romande jeudi passé. But de la journée: suivre une bande de pensionnaires de Montpugin acceptant de se prêter à l'exercice, dans divers coins touristiques de la région. En l'occurrence, passage en revue des trompe-l'œil à La Chaux-de-Fonds et promenade au bord du Doubs.

«Ce sont des cartes postales», confie Jean-François Nicod avec modestie, «qui n'ont pas d'autre prétention que de dire aux gens: allez vous promener». Si M. Nicod connaît déjà la région? Il se met à rire: «Quand

même, vous n'êtes pas au bout du monde!»

Assis au bout de la table, avec Karin et Jean-Paul Vuilleumier, M. Nicod bavarde paisiblement. Pas du tout l'atmosphère survoltée d'un plateau qu'on imagine. Le direct, ce n'est pas le plus stressant paraît-il. Ce qui l'est, c'est le tournage dans la journée, on a très peu de temps. Et puis, sans arrêt, «on se repose des questions, c'est ça qui est un peu canon à la longue». Jean-François Nicod farfouille sous ses documents pour chercher sa montre, «ça commence à être un peu là!» Et zou, il est reparti faire le point avec ses gens. Une équipe réduite,

nous a-t-on dit. Le jeune journaliste stagiaire nous énumère: le producteur, deux journalistes, deux réalisateurs, une monteuse, un régisseur-plateau, un régisseur-son, deux cameramen, la technique... Déjà pas mal, pour l'œil du profane.

Pendant ce temps, Karin et Jean-Paul Vuilleumier, qui vont passer bientôt devant le nez des caméras, discutent un peu de ce qu'ils vont dire. Manifestement, les propriétaires des Trois-Frères ne prônent pas le tourisme de masse. Plutôt le tourisme doux, «respectueux de l'environnement, de l'agriculture et des mœurs d'un pays». (cld)

SERVICES

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
Fermée jusqu'au 8.8.
● PHARMACIE D'OFFICE
Mariotti, jusqu'à 20 h. Ensuite
☎ 31 10 17 renseigner.

● PERMANENCE MÉDICALE
☎ 31 10 17, ou service d'urgence
de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
● PERMANENCE DENTAIRE
☎ 31 10 17.
● HÔPITAL
☎ 34 11 44.

Prochain Conseil général des Ponts-de-Martel

Un emprunt en question

Le Conseil communal des Ponts-de-Martel désire contracter un emprunt consolidé de 380.000 fr auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise. Point sur lequel le législatif devra se prononcer le 18 août prochain en séance extraordinaire.

«Dans le but de faire baisser la charge des intérêts passifs sur le centre sportif polyvalent, nous avons cherché une autre source d'approvisionnement», explique le Conseil communal. Celui-ci avait dénoncé l'emprunt du consortium de banques pour le dit centre sportif «car il était de loin le plus élevé de tous les emprunts communaux». Lors de cette dénonciation, le taux était encore de 7% alors que l'assurance Rentenanstalt proposait du 5,125 pour cent. Par contre, la commune avait gardé les autres emprunts dans les deux banques locales, soit à la Raiffeisen et à la Banque Cantonale. Or, ces derniers temps, la Raiffeisen «en réaction à notre décision de dénoncer l'emprunt du centre a dénoncé un autre emprunt de 380.000 fr».

La commune doit donc s'adresser à une autre banque pour compenser le remboursement de cet emprunt.

Sollicitée, la Banque Cantonale propose des intérêts de 5,25% l'an. L'emprunt serait amorti sur 20 ans à raison de 19.000 fr par année.

DÉNEIGEMENT EN MIRE

D'autre part, le Conseil communal propose d'instaurer une taxe (de 60 fr la taxe de base) pour l'ouverture de fouilles dans le domaine public. A préciser que les services communaux ne seraient pas concernés par cette taxe le cas échéant.

Enfin, le législatif se prononcera sur l'instauration d'un règlement pour le déneigement des chemins vicinaux, se basant sur ce qui existe dans d'autres communes. Les intéressés se sont déclarés satisfaits. Le nouveau règlement précise notamment que les bénéficiaires doivent avoir leur domicile légal aux Ponts-de-Martel et que la participation communale n'est versée que pour les chemins desservant des immeubles habités à l'année. (cld)

SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 4 AU 10 AOÛT

● AMIS DES CHIENS LE LOCLE
Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: tél. 26.65.48 (heures des repas). Repose des entraînements le 14 août. Bonnes vacances à tous.
● CAS GROUPE DES AÎNÉS
Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
● CAS SECTION SOMMARTHEL
Vendredi 6, stamm à 18 h au café de la Jaluse. Mardi 10, varappe au Soleil d'Or dès 17 h, à la halle du Communal en cas de mauvais temps. Chalet Le Fiottet au gré des clubistes.
● CHŒUR D'HOMMES ÉCHO DE L'UNION
Lundi 22 mars, répétition à 20 h:

Maison de paroisse, rue des Envers.
● CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE
Vacances jusqu'au 8 août
● CONTEMPORAINS 1924
Jeudi 19 août, sortie à Bevaix. Départs à 7 h 30 et 13 h 30 place du Marché.
● SOCIÉTÉ CANINE
Entraînements: tous les samedis, dès 13 h 30 au chalet du club, sur Les Monts. Le mercredi, dès 18 h 30 au même endroit. Toutes races de chiens avec ou sans pedigree sont acceptées. Renseignements: tél. 23.45.21 ou 31.70.60.
● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE
Renseignements: tél. 31.13.16 ou 31.80.03 ou 31.41.65. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

La survie du funiculaire de La Coudre-Chaumont passe par sa promotion touristique

La résistance s'organise

La résistance s'organise autour du vénérable funiculaire La Coudre-Chaumont, menacé dans son existence par les exigences de l'Office fédéral des transports. Après avoir obtenu un report des délais de rénovation, les Transports publics du Littoral neuchâtelois (TN) et l'Office de tourisme de Neuchâtel et environs (OTN) se lance dans une opération de promotion, nouveau prospectus à l'appui. Une décision formelle devra encore être prise cet automne.

maine, et à 90%, le week-end, de type «loisirs-tourisme».

ATOUS INDÉNIABLES

Tiré dans un premier temps à 15.000 exemplaires et financé par des clubs services de la région, le prospectus est destiné à montrer que le funi comme Chaumont, sont des atouts touristiques indéniables, a relevé hier Pascal Sandoz, directeur de l'OTN, au cours d'une conférence de presse de présentation. Des démarches ont en outre été entreprises auprès des CFF pour qu'ils introduisent le funiculaire dans leur offre «Train plus».

Une association, destinée à permettre la récolte de fonds, pourrait aussi voir le jour cet automne, a révélé Willy Form, membre du groupe de travail pour la promotion du funiculaire, «histoire de montrer que la population est résolument attachée à son funi». Des animations sont aussi envisagées ainsi que l'édition d'une brochure plus fournie.

Autant de démarches auxquelles Henri-Peter Gaze, directeur des TN, s'est dit très sensible: «ces manifestations de soutien et d'appui constitueront un facteur psychologique non négligeable lorsqu'il faudra se prononcer sur le dossier». C'est en effet cet automne, ou, au plus tard au printemps, que le Conseil d'administration des TN, regroupant diverses communes du Littoral neuchâtelois et le canton, aura à se prononcer



Funiculaire La Coudre-Chaumont

Avec un nouveau prospectus dans ses bagages, histoire de faire les yeux doux aux promeneurs. (Impar-Galley)

formellement sur le projet de rénovation en profondeur exigé l'an dernier et sous peine de fermeture, par la l'Office fédéral des transports. «Et cela malgré une sécurité assurée à 100%», précise Henri-Peter Gaze.

Les travaux de rénovation, estimés à plus de 3,8 millions de francs, dont 2,5 millions uniquement pour de nouvelles voitures, constituent une somme beaucoup trop importante pour les

seuls TN. Après une démarche entreprise directement auprès de la Berne fédérale et soutenue par le conseiller d'Etat Pierre Hirschy, un délai d'étalement jusqu'en 1998 des travaux à réaliser a été obtenu.

Le directeur des TN avoue son bon espoir de faire passer le projet: «Nous mettrons tout en œuvre pour persuader le conseil». Le recours à des sponsors privés ainsi qu'un appel d'offres pour la construction des

cabines, lancé auprès de constructeurs européens et qui permettrait de réduire de 25% les coûts initialement budgétés, devraient aussi peser à l'heure du choix.

Si tout se passe bien, les nouvelles voitures pourraient circuler sur la ligne dès 1995. Avec, peut-être, une décoration extérieure à nouveau confiée à des élèves d'écoles, comme cela a été le cas pour les voitures actuelles. C. P.

Rédaction de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08

Rédaction du VAL-DE-RUZ
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77

BRÈVE

Cortailod

Motard dans le champ

Lundi dernier à 19 h 45, M. K. A., de Cortailod, circulait de Cortailod en direction d'Areuse. Devant l'immeuble No 10 du chemin des Landions, son auto entra en collision avec une moto, conduite par M. F. B. D. G., de Colombier. Sous l'effet du choc, le motocycliste fut projeté dans le champ voisin. Blessé, il a été conduit par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

AGENDA

Val-de-Travers

Société d'émulation

En ouverture de sa saison 1993-1994, la Société d'émulation du Val-de-Travers convie ses membres à une promenade culturelle d'une journée en Suisse romande, le dimanche 29 août. Au programme: l'exposition Degas à la Fondation Gianadda à Martigny, le Musée olympique à Ouchy et l'exposition Balthus au Palais de Rumine. (comm-mdc)

Festival choral

Concerts décentralisés

Le Festival choral international de Neuchâtel, qui s'ouvre aujourd'hui au chef-lieu, propose ce soir déjà des concerts décentralisés. Ainsi, à 20 h 30, au temple du Landeron, on pourra entendre le chœur lituanien «Jauna Muzika» et le chœur russe «Notre-Dame de Lourdes». A l'église du Cerneux-Péquignot, à 20 h 30, ce sont la «Cantoria Ars Nova», d'Argentine, et le «Rodna Pessen», de Bulgarie, qui se produiront. Enfin, à La Chaux-de-Fonds, à 20 h 30 à la salle de musique, production de Veol Amiche (Japon) et de Ceska Pisen (Tchéquie). (comm-cp)

Festival (suite)

Concert à Coffrane

Ce soir à 20 h 30 au temple de Coffrane, le chœur tchèque de Prague Foerstrovo Komini et le chœur polonais de l'Académie de musique de Bydgoszcz donneront un concert. Ces deux ensembles participent actuellement au festival choral de Neuchâtel et les organisateurs ont eu la bonne idée de les faire chanter au Val-de-Ruz. (ha)

Val-de-Travers: 2e Triathlon des Combes

Natation, vélo et course à pied

L'an dernier, la première édition du Triathlon des Combes connut un grand succès. Près de 200 personnes y prirent part. Aussi, les organisateurs ont décidé de remettre ça. Les nageurs, cyclistes et autres coureurs à pied se retrouveront à la piscine de Boveresse samedi 14 août.

Le Triathlon des Combes est ouvert à tous, individuellement ou par équipes de deux ou trois personnes. Ce sont les enfants nés en 1978 et après, répartis en plusieurs catégories, qui, dès 9 heures, ouvriront ces joutes. Au programme: 100 mètres de nage, 3 kilomètres de vélo et 1 kilomètre de course à pied.

Dès 16 heures, ce sera aux «adultes», nés en 1977 et avant, de transpirer. Répartis en catégories hommes, femmes, jeunes filles et jeunes garçons (de 1977 à 1974), seniors, relais féminin, masculin ou mixte, ils plongeront pour un kilomètre de natation.

Avant d'enfourcher leur bicyclette pour un parcours de 20 kilomètres (une boucle de 10 km à parcourir deux fois et qui les conduira de la piscine au Pont des Chèvres à Fleurier, avant de partir en direction de Couvet par Prise-Sèche et de revenir aux bords des bassins) et de chausser leurs baskets pour une course de 5 kilomètres (de la piscine aux Petits-Clos à Fleurier, retour

aux Combes en longeant la Vieille Areuse).

Si la participation des enfants au triathlon est gratuite, les adultes devront s'acquitter d'une somme de 15 francs (avec t-shirt) ou de 10 francs (sans). Une quarantaine de personnes se sont déjà inscrites. Celles qui désirent encore le faire ont jusqu'au 9 août.

Quant à la remise des prix, elle aura lieu le soir même à la Mi-Été des Cernets-Verrières (entrée gratuite pour les participants). (mdc)

● Renseignements et inscriptions auprès du gardien des Combes, Georges Grandjean, au téléphone 038/63 10 60.

Bonne année pour l'agriculture au Val-de-Ruz

Le maïs n'a jamais été si haut

Les champs de maïs, cette année, se portent à merveille au Val-de-Ruz, selon Jean-Pierre Streit, chef d'exploitation à l'Ecole cantonale d'agriculture (ECA) de Cernier. «Depuis 20 ans que je suis à Cernier, je n'ai jamais vu du maïs aussi avancé. Les cultures sont magnifiques et méritent un coup d'œil». La pyrale du maïs, qui a fait son apparition l'année dernière dans le bas du canton de Neuchâtel, n'a heureusement pas été signalée au Val-de-Ruz.

Cette année, les semis et plantations ont pu commencer déjà à mi-mars puis on a connu un climat très favorable, avec humidité et chaleur jusqu'au début du mois de juillet. Ce début de saison, le coup d'œil dans les champs a été d'une rare beauté au Val-de-Ruz. C'était aussi la grande effervescence chez les agriculteurs.

Des ballots de plastique blanc clairsemés la plaine du district. A l'intérieur, les paysans y mettent de l'herbe préfanée, qui se transforme en silo. Ces ballots ne seront ouverts que l'hiver prochain, leur contenu sera utilisé comme affouragement pour le bétail.

Pour les foins, il fallait bien choisir ses dates. Et le beau temps était souvent là surtout les week-ends! Pour ceux qui ont eu la chance de bien choisir et qui ont réussi, la qualité était bonne. Quant aux regains, actuellement terminés, ils sont excellents. Durant ce mois d'août, certains agriculteurs pourront même faire une quatrième coupe.

La moisson des orges d'automne se termine avec un bon rendement. Il en est de même du colza, dont la récolte est prometteuse. Rappelons que cette culture sarclée est exploitée dans

notre pays avec un contingent pour chaque producteur.

A l'ECA, on arrache également ces jours les plants de pomme de terre. On s'accorde à reconnaître le rendement comme bon. Quant à la pomme de terre de consommation et industrielle, elle se comporte bien, épargnée qu'elle a été par le mildiou.

Les betteraves fourragères promettent également un bon rendement. Les blés eux aussi laissent augurer d'un excellent rendement. Mais, il faut encore quelques jours de soleil... (ha)

Banque Cantonale de Neuchâtel

Evolution réjouissante

Le premier semestre 1993 a été marqué par une réjouissante évolution, a annoncé hier la Banque Cantonale (BCN) dans un communiqué relatif à son bilan de mi-année.

Les dépôts d'épargne ont en effet augmenté de 107 millions de francs, soit 8,8%. Parallèlement, la croissance des crédits a atteint 27 millions (+ 1,2%) pendant la même période, tandis que les prêts hypothécaires

se sont accrus de 43 millions. Les autres formes de crédit ont, elles, légèrement baissé.

Le total du bilan au 30 juin, en augmentation de 161 millions (+ 5,6%), a franchi la barre des 3 milliards de francs. Sauf imprévu, la marche actuelle des affaires laisse entrevoir un besoin de provisions et un résultat 1993 comparables à ceux de l'exercice précédent. (comm-cp)

Météo au Val-de-Travers

Etonnant mois de juillet

La météo du mois de juillet? Catastrophique, répond le quidam. Et pourtant, les relevés effectués à la station de Saint-Sulpice, à l'altitude de 760 mètres, et comparés aux chiffres de l'an dernier réservent quelques surprises (voir également «L'Impartial» d'hier!).

Les précipitations tout d'abord: 166 litres d'eau par m² sont tombés le mois dernier contre 142 en juillet 1992 et 11 jours n'ont pas été mouillés contre 17. Vint-quatre litres et six jours de flotte en plus, ce n'est pas la mer à boire. A moins que vous n'eussiez été justement en vacances cette semaine-là! Quant aux températures moyennes, elles sont inférieures de deux degrés, environ, à celles enregistrées l'an dernier.

	1993	1992
Précipitations:		
- pluie tombée en mm	166,2	142,5
- nombre d'orages dans un rayon de 3 km	2	2
- jours sans précipitation	11	17
Températures:		
- minimum nocturne	+ 6	+ 8
- moyenne mensuelle nocturne	+ 10,8	+ 12
- maximum diurne	+ 32	+ 35
- moyenne mensuelle diurne	+ 23,6	+ 25,9
Débit de l'Areuse		
- maximum en m ³ par seconde	9,95	23,2
- minimum en m ³ par seconde	1,79	1,18

(mdc/rj)

SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE
Coopérative, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE PHARMACIE
en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ☎ 53 34 44.

COUVET

● HÔPITAL
maternité et urgences:
☎ 63 25 25.

● AMBULANCE
☎ 117.

Topo-voyages à Porrentruy

Sortir des sentiers battus

Le moins que l'on puisse écrire est que l'agence Topo-voyages, qui s'est ouverte il y a une demi-année à Porrentruy, sort des sentiers battus et propose des destinations et des modes de transport et de vacances des plus insolites. Ernest Flückiger et Pascal Beuret ont en effet sillonné des régions éloignées comme l'Himalaya, le Sikkim, le Kazakhstan et ils entendent permettre à d'autres touristes en mal d'aventures d'en découvrir les multiples facettes.

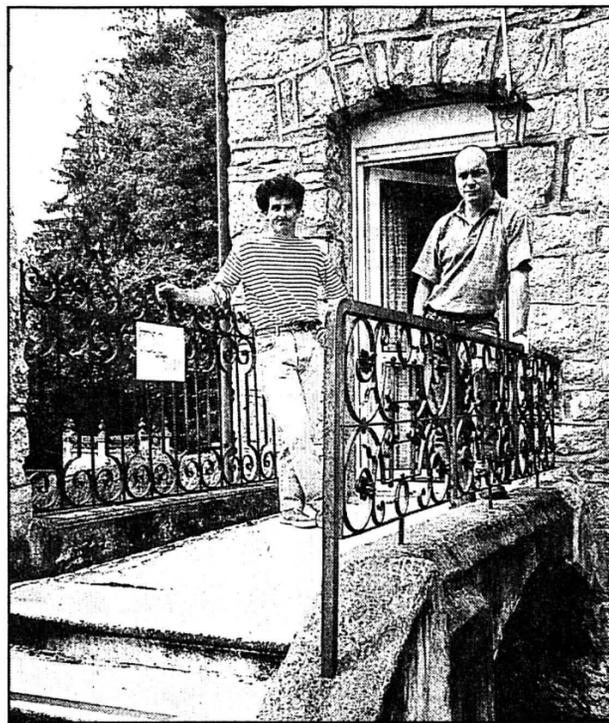
de voyages s'élargissent à l'Afrique, au continent américain et à des expéditions réservées à des chevronnés dans l'Antarctique, la Nouvelle-Guinée, le Mont Mc Kinley, etc.

Topo joue aussi le vendeur de tickets et se fait alors fort d'offrir des transports aériens à des conditions on ne peut plus avantageuses, grâce à une connaissance approfondie des multiples possibilités existantes.

LE SPORT ROI

Topo sort aussi de l'ordinaire dans ses propositions typiquement jurassiennes. Au-delà des roulettes tziganes et randonnées équestres ou à VTT, Topo propose l'escalade, le parapente, le ski sur herbe, le tobroule (monorail de Montvoie, au-dessus de Porrentruy), le vol en montgolfière et même en ULM (en France voisine), les acrobaties aériennes, le trekking à cheval, mais aussi avec un mulet bâté qui joue le porteur de matériel. Ces propositions sportives peuvent s'entendre avec bivouac, vu les nombreuses grottes repérées dans le Jura. Au volet sportif peut être ajouté un éventail culturel, auquel on peut sacrifier par exemple en cas de mauvais temps.

Les propositions s'adaptent également aux fins de semaines



Ernest Flückiger et Pascal Beuret

Une autre idée des voyages

(Giordano)

actives, avec la pratique de sports un peu risqués: escalade, course en montagne, canoë, rafting, canyoning, hydrospeed, plongée en apnée, planche à

voile, parachutisme, saut avec un élastique, etc.

Topo évite de proposer des programmes stéréotypés. Chacun le compose soi-même, selon

ses aspirations et ses attentes. L'accompagnement peut être très large ou au contraire très serré, selon le vœu des participants, qu'ils soient individuels ou en groupes.

UN TISSU ÉTROIT

Aussi bien dans le Jura que dans les destinations à l'étranger, Topo se fonde sur un tissu étroit de relations nouées au fil de visites depuis des mois. L'Himalaya représente certes la spécialité insolite de Topo qui dispose aussi de nombreux relais dans d'autres parties du monde.

Pascal Beuret est d'avis que Topo répond à un besoin. Encore faut-il que, par l'information, il se fasse connaître de ses clients potentiels, notamment par le biais des revues spécialisées. Pascal Beuret a la conviction que cette forme de tourisme insolite se développera dans un proche avenir. Il a pris langue aussi avec des des guides valaisans ou d'autres organismes qui, dans notre pays, peuvent offrir des émotions fortes. Topo collabore également avec la Fédération du tourisme jurassien et recherche, avec les prestataires de diverses disciplines sportives ou de tourisme dans la nature, le moyen d'éditer un seul catalogue et de faire mieux connaître à peu de frais les propositions insolites qu'il peut contenir.

V. G.

Rédaction
du JURA

Tél: 039/51 20 51

Rédaction
du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

BRÈVES

Après l'incendie
de Berlicourt

Appel aux témoins

Les causes de l'incendie qui a ravagé dans la nuit de samedi à dimanche la ferme des frères Allemann, au Moulin à Berlicourt, ne sont toujours pas élucidées (voir «L'Impartial» de lundi). Un acte de malveillance n'est pas exclu. Aussi, la police fait appel aux témoins qui auraient aperçu une ou des personnes aux abords de la ferme, aux environs de 23 heures le samedi. Téléphoner à la police cantonale à Delémont, au 066 / 215 353.

(comm-vg)

Les Bois
1er août
au Golf-Club

A l'occasion de la Fête nationale, le Golf-Club des Bois a organisé une manifestation sur le terrain du prochain 18 trous, aux Murs. Plus de 200 personnes, membres du club et amis, se sont retrouvés samedi après-midi. La fête a commencé par un tournoi de golf sur le driving-range et le pâturage où seront construits les 9 premiers trous. Un souper campagnard a réuni ensuite les participants dans la remise des Murs, transformée en salle de fête. L'orateur de la soirée, Me Jean-Mario Gfeller, président du tribunal de Courtelary et membre du club, a comparé la détermination des fondateurs du Golf-Club des Bois avec celle des fondateurs de la Confédération helvétique. La soirée s'est poursuivie dans une ambiance chaleureuse autour d'un grand feu, et au son d'un orchestre. Un feu d'artifice a fait la joie des jeunes et des moins jeunes. Rendez-vous à l'année prochaine.

(sp)

Grandval
Les 120 ans
de l'école

L'école de Grandval, qui abrite l'administration communale, un local de répétition pour la fanfare locale et trois classes, célèbre cette année ses 120 ans. Ce vénérable bâtiment, dont on a fêté l'inauguration fort réussie il y a tout juste trois ans, avait échappé de peu à la démolition pure et simple. (kr)

Plain-de-Saigne de Montfaucon

Bol d'air d'un demi-million

Petit joyau situé entre Montfaucon et la gare de Lajoux, le site de Plain-de-Saigne, étangs et tourbières, allait à vau-l'eau. Il se dégradait à vue d'œil. L'un des deux plans d'eau est envahi de verdure tandis que la digue du second est fragile en diable. Le classement de ce site dans l'inventaire fédéral des bas marais lui donne un ballon d'oxygène. Un montant d'un demi-million va revitaliser l'endroit.

C'est dans les années 1730 que la commune de Montfaucon acquiert le moulin du Plain (construit en 1614) pour le remettre à un certain Girardin, meunier de son état.

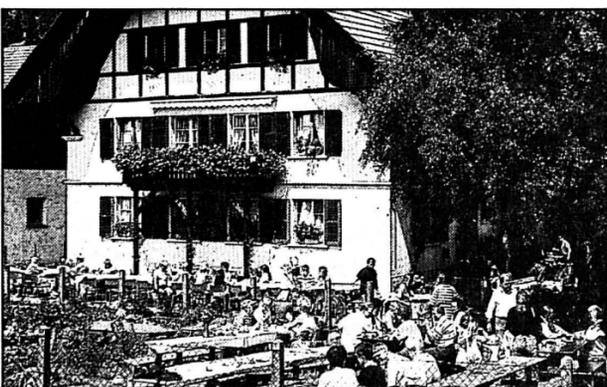
Singularité de ce moulin: il possède deux roues superposées

aménagées dans une doline. La venue de l'électricité à la fin du siècle dernier le condamne. En 1908 déjà, on pense à préserver le site. Il faudra attendre 1972 pour que les 112 hectares du Plain-de-Saigne soient placés en réserve naturelle.

Faute de finances, la réhabilitation de ce site intervient aujourd'hui seulement. Les députés jurassiens sont invités à accepter un crédit. Celui-ci porte sur un montant de 550.000 francs. La Confédération prendra en charge 68,4 % du montant, le Jura 24,3% et la commune de Montfaucon 7,3%. D'ici à la fin 1994, on s'occupera des vestiges du moulin, ainsi que de la réfection des digues et des tourbières engagés. (mgo)

Brunch à la ferme lors du 1er Août

Succès, ici aussi



Comme ailleurs en Suisse, l'initiative prise par les agriculteurs, qui invitaient la population à prendre chez eux le petit-déjeuner de la Fête nationale, a remporté dans le Jura bernois un succès considérable.

A Cormoret par exemple, où agricultrices et agriculteurs s'étaient associés pour organiser un tel brunch dans deux exploitations différentes, les inscriptions avaient afflué, dépassant toutes les espérances des initiateurs.

Chez la famille Amstutz, plus de deux cents personnes ont pris dimanche un petit-déjeuner aussi copieux que sympathique.

De surcroît, en cours de matinée, les gens de passage étaient nombreux à faire halte, poussés par une curiosité bien vite doublée d'une fort compréhensible gourmandise. C'est que l'on avait partout mis un soin apprécié à préparer denrées et plats alléchants, à rendre le cadre particulièrement accueillant.

(Texte et photo de)

Tribunal correctionnel de Saignelégier

Voleur de selles et d'armes

C'est un bien curieux personnage qui s'est présenté hier devant le tribunal correctionnel des Franches-Montagnes présidé par Philippe Guélat. Agé de 23 ans, ce jeune homme d'origine suisse alémanique a la passion des selles et des armes, qu'il ne se fait pas faute de dérober dans la région. Son cas relève plutôt de la psychiatrie. Les juges ont eu la main assez lourde en lui infligeant huit mois ferme, peine suspendue pour un traitement psychiatrique alors qu'il écope de plus de 13.000 francs de frais...

W.F., 23 ans, a vécu à Gstaad avant de suivre ses parents au Tessin puis à Montfaucon. Il rêve d'être palefrenier mais ne parvient pas au bout de son pen-

sum. Le psychiatre qui l'a entendu relève quelques troubles de la personnalité de style mégalomaniaque. Il se prend pour un délinquant-justicier. Pour preuve, il avance qu'il a commis ses vols pour avoir un casier judiciaire afin d'entrer dans un réseau de trafiquants d'armes. S'il a mis des annonces dans la presse proposant le fruit de ses larcins, c'est pour qu'on le découvre... Il rêve d'être légionnaire ou de vivre seul dans la nature.

AMOUREUX DES ARMES

Son premier délit remonte à décembre 1991. Il aurait soustrait à une cavalière de Saignelégier des selles (pour un montant allant de 300 à 500 francs). Il va récidiver sur la même personne en mars 1993. Ici le butin attein-

dra 13.000 francs. La perquisition de la police permettra de retrouver une grande partie du matériel. En mars 93 toujours, le palefrenier va visiter le centre d'équitation de Montfaucon, où il avait travaillé. Selles, brides et fusil de chasse disparaissent. Enfin, au Tessin, sa passion des armes à feu le pousse à dérober cinq fusils. Une partie des objets volés seront revendus.

Le défendeur du prévenu a plaidé une peine de 3 mois, en s'opposant à tout internement. Rien n'y a fait. Le tribunal a suivi largement le procureur qui réclamait 10 mois ferme et l'internement. Une peine de huit mois ferme, un internement et une ardoise de plus de 13.000 francs ont été infligés à ce jeune homme. Mgo

Sylvie Aubry aux cimaises du Centre de Sornetan

Variations sur totems

Des hauteurs de Sornetan, le regard balaie un damier de champs colorés, tandis que l'oreille est séduite par les sons s'échappant de la porte entrebâillée de la petite église. Presque à son insu, le visiteur, dont le pas s'attarde, vit un moment de plénitude et de joie. Le charme des lieux opérant, il n'en sera que plus réceptif aux œuvres de Sylvie Aubry, hôte estivale du Centre de Sornetan.

Artiste noirmonnière bien connue dans la région, Sylvie Aubry présente un travail thématique, réalisé entre 1991 et 1993, appelé «Totems». Ainsi qu'elle l'affirme, elle traite son sujet jusqu'à épuisement, c'est-à-dire jusqu'au moment où plus rien ne peut en être retiré ni ajouté. Variation sur une idée, le totem, objet vertical, jaillit de la terre et se dresse dans un élan vers le ciel. Utopique mais tant désiré, ce lien, nostalgie d'un hypothétique paradis, devient sous les pinceaux de l'artiste territoire de diverses sources d'ins-

piration, y compris populaires, dans le sens où elles sont celles enregistrées par la mémoire collective.

Dans son grand ensemble générique, Sylvie Aubry inscrit des sous-ensembles, triptyques ou séries très construits, en équilibre plastique parfait. Elle utilisera, par exemple, une technique mixte avec collage, flanquée de chaque côté d'une réplique solidement assise sur un socle. Le tout à la tempera sur papier Japon. Une invitation au voyage à contempler longuement...

Formée à l'Ecole d'art appliqué de La Chaux-de-Fonds, bijoutière avant d'embrasser la peinture, cette jeune femme ne craint pas la difficulté dans sa démarche artistique, aidée sans doute par l'habitude du travail minutieux sur les métaux. La présente exposition, une cinquantaine de tableaux, reflète un travail de maturité évidente.

Née en 1952 à Saignelégier, Sylvie Aubry crée et vit au Noir-

d'expositions collectives en Suisse et à l'étranger, cette artiste convaincante a reçu, cette année, une bourse fédérale des arts appliqués (bijouterie) ainsi qu'une mention au Prix de la ville de Genève. Par ailleurs, elle a exposé à Moscou, en compagnie de quatre autres artistes jurassiens. Conjuguant avec bonheur différentes disciplines, elle a encore réalisé sur concours un mur de céramique de 40 m², destiné à décorer la piscine de l'hôpital de l'île à Berne, avec la collaboration technique du céramiste des Embois Eric Rihs.

(sg)

● Centre de Sornetan, tous les jours de 13 à 17 h, jusqu'au 5 septembre. Dans le cadre de la semaine musicale estivale de Sornetan, Catia Olivia donnera un concert de percussions en l'église du village, jeudi 5 août, 21 heures (œuvres de Toshimitsu Tanaka, Maki Ishii, Erik Satie, Marianne Ambresin).

Pour la 90e édition du Marché-Concours

Premier attelage à six poulains!

En 1935, Marc Vermeille de Sous-le-Bémont, présentait le premier attelage de poulains au Marché-Concours. Deux jeunes chevaux de 3-4 mois tiraient un char léger aménagé avec... les roues d'une ancienne charrue. Pour la 90e édition de la grande fête du cheval, Denis Boichat, du Peu-Péquignot, qui a repris le flambeau de cette présentation très prisée du public, lance le défi d'atteler six poulains au même attelage. Un tour de force qui requiert connaissances, patience et habileté. Petite balade sur les pâturages du Noirmont.

Par
Michel GOGNIAT

C'est en 1982 que l'éleveur du Peu-Péquignot a attelé pour la première fois deux poulains pour le Marché-Concours. Il perpétuait ainsi le geste du connaisseur.

POULAINS SEMBLABLES

Le premier attelage de poulains à trotter sur la boucle du Marché-Concours date du 19 août 1935. Issu d'une famille d'éleveurs (c'est de là qu'est issu notamment le fameux étalon Radieux), Marc Vermeille, 20 ans à l'époque, avait été frappé par la ressemblance de deux poulains issus du cru. Il eut l'idée de les présenter au cortège et soumit l'idée à son père, Paul Vermeille, qui était maire du Bémont. Ce dernier demanda conseil au vétérinaire Marcel Montavon qui

trouva l'idée excellente. Un travail de préparation minutieux valut au jeune attelleur les honneurs du public, étonné de voir des poulains si dociles. Ce succès eut des retombées. Marc Vermeille fut invité à une grande exposition internationale à Zollikofen. Une tradition était née.

DE DEUX À SIX

Depuis onze ans, c'est Denis Boichat qui assure cette présentation au Marché-Concours. «C'est une passion. C'est magique de voir ces petits poulains

courir ensemble, de suivre les progrès qu'ils accomplissent en peu de temps... Plus ils sont jeunes, plus ils sont faciles à atteler» poursuit-il. On notera que cette année, le plus jeune de ses sujets n'a que deux mois et demi. Les plus vieux sont de janvier.

«Le plus difficile est de les séparer de la mère pour qu'ils ne mènent pas la vie». Comme ses poulinières sont quotidiennement montées pour promener les touristes, sa tâche est quelque peu facilitée.

TRAVAIL DE PATIENCE

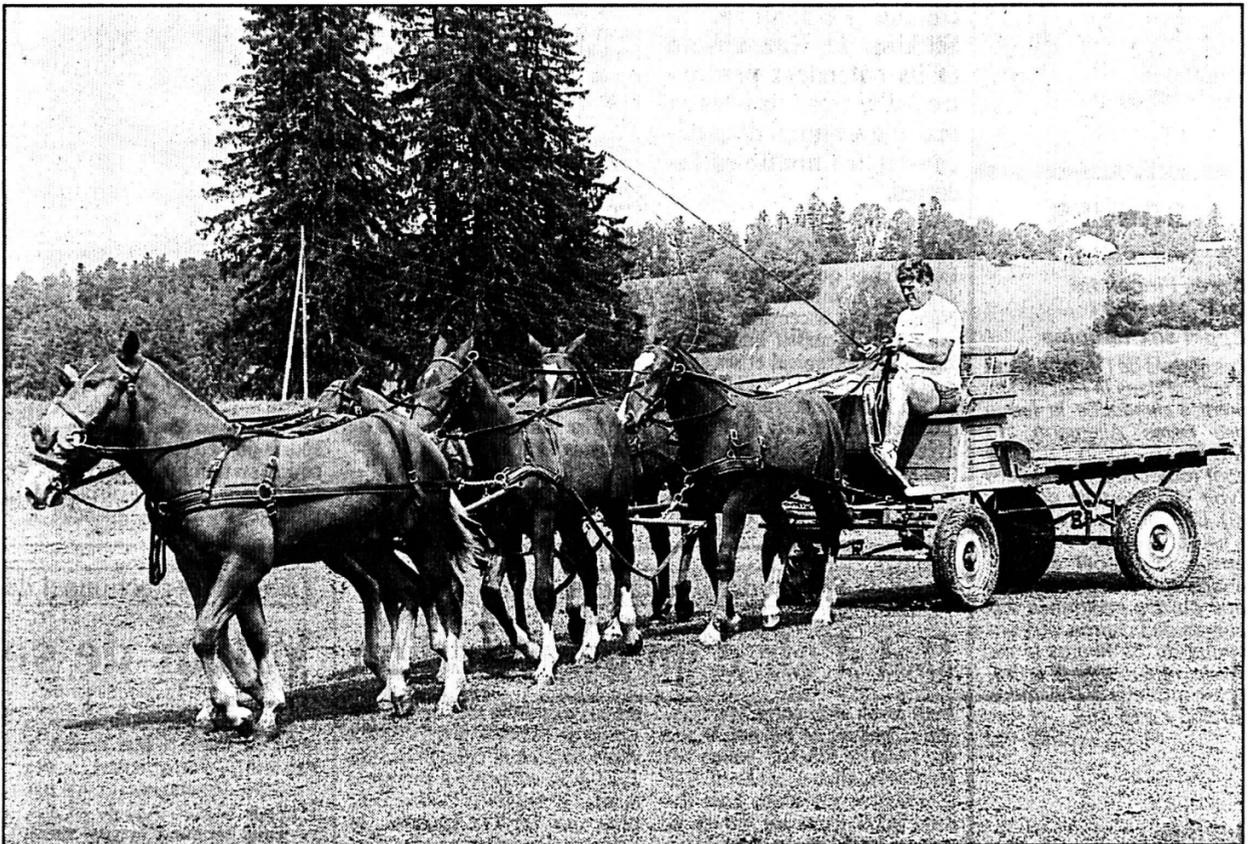
Il n'empêche que deux poulains à atteler, et six à fortiori, relève d'un doigté peu commun. Il faut commencer par mettre ensemble deux sujets et ainsi de suite. Un mois de travail à raison d'une à deux heures par jour. Il s'agit de choisir les poulains qui tirent pour entraîner les autres. Il faut aussi que les chevaux de tête soient sensibles aux ordres, qu'ils réagissent bien aux guides. A ce titre, Denis Boichat a en mains six paires de guides qu'il est obligé de marquer à la cou-

leur pour les reconnaître. Et hue! Un ordre et, comme dans un rêve, ces jeunes chevaux s'élancent, légers sur le pâturage, souples en zigzaguant autour des sapins. «A trois ans, tu pourras leur enfileur un collier et partir.

Ils ne broncheront pas» commente Denis Boichat.

En attendant, ce sont des milliers de spectateurs qui apprécieront cette première au Marché-Concours.

MGo



Denis Boichat du Peu-Péquignot
L'art d'avoir six poulains en main.

(Photo Henry)

PROGRAMME
OFFICIEL

VENDREDI 6 AOÛT

Dès 20 heures à la Halle-Cantine du Marché-Concours, bal d'ouverture avec l'ensemble «La Payernette» (11 musiciens).

SAMEDI 7 AOÛT

Dès 8 heures, exposition de quelque 400 chevaux. Concours, travaux du jury, marché aux chevaux.

10 h 30: Première présentation des étalons.

12 heures: Déjeuner (tête de veau).

13 heures: Présentation des étalons.

13 h 30: Présentation des chevaux de sport.

14 heures: Présentation du Syndicat d'élevage des Franches-Montagnes, invité d'honneur 1993.

14 h 30: Démonstration de la Fanfare montée du Chablais.

14 h 45: Quadrille campagnard présenté par quatre attelleurs et huit jeunes filles montant des chevaux des Franches-Montagnes.

De 15 h 15 à 17 heures: Courses officielles et campagnardes avec pari mutuel.

En intermède, présentation de l'attelage à 11 chevaux de Philippe Kunz.

17 h 15: Démonstration de la Milice vaudoise.

18 h 30: Repas.

20 h 30: A la Halle-Cantine, grand concert de gala donné par la fanfare officielle du canton de Vaud, la fanfare de la Police cantonale vaudoise.

22 h 30: Danse.

DIMANCHE 8 AOÛT

Dès 8 heures, arrivée des chevaux à la Halle-Cantine.

10 heures: Présentation des étalons.

10 h 30: Grande parade de 400 chevaux.

10 h 50: Démonstration de la Milice vaudoise.

11 h 15: Quadrille campagnard.

11 h 45: Banquet officiel (plat bernois).

12 h 15: Démonstration de la fanfare montée du Chablais.

12 h 45: Présentation du syndicat d'élevage chevalin des Franches-Montagnes.

13 h 15: Présentation d'un attelage à 11 chevaux conduit par Philippe Kunz.

13 h 45: Grand cortège folklorique animé par quatre corps de musique, composé de chars, de groupes costumés et de quelque 400 chevaux.

De 14 h 45 à 17 h 15: Courses campagnardes.

Il y a 20 ans exactement

L'affaire de la soupe à la fumée

On dit volontiers des Vaudois, hôtes d'honneur de ce 90e Marché-Concours, que ce sont des Bernois qui parlent le français. Cette boutade nous rappelle qu'il y a vingt ans, le 70e Marché-Concours fut particulièrement mouvementé. Président du gouvernement bernois, Ernest Jaberg, lors du banquet officiel, dégusta la soupe à la fumée et ne put prononcer son discours. Quelque 150 jeunes Jurassiens, munis de fausses cartes, étaient entrés en douce dans la Halle-Cantine pour chahuter l'orateur. Cet incident faillit provoquer l'éclatement du comité d'organisation. Voici un petit reflet de cet épisode.

40.000 spectateurs, 7.200 voitures recensées, 400 chevaux exposés: le Marché-Concours de 1973 fut une excellente cuvée comme le rapporte «Le Franc-Montagnard» de l'époque.

UNE OMBRE AU TABLEAU

Mais le journal d'ajouter: «Une ombre toutefois au tableau de cette belle journée: la manifestation intempestive d'une centaine

de jeunes qui ont empêché le président du gouvernement bernois, M. Jaberg, de prononcer son allocution au cours du banquet officiel de midi. Coups de sifflet, cris, pétards et bombes fumigènes ont en effet contraint M. Jaberg à quitter la tribune alors qu'une panique générale s'emparait de la foule des invités et des convives». On notera que c'est un certain François Beucler qui tenait le micro et que c'est la fanfare militaire de Neuchâtel qui animait le banquet.

135 FAUSSES CARTES

Le Bélier de l'époque avait fabriqué de fausses cartes d'entrée. On en dénombra quelque 135 après coup. Autant dire que le responsable des hôtes s'arrachait les cheveux pour placer les invités qui ne cessaient d'arriver. Il y avait comme un couac. Tout devint clair quand M. Jaberg monta à la tribune. Sifflets, pétards, fumigènes, œufs remplis de peinture fusèrent. Le président de l'exécutif bernois se retira, entouré d'agents en civil. Pendant ce temps, les jeunes séparatistes forçaient la porte arrière pour prendre la fuite. Aucun ne fut appréhendé. De l'extérieur, voyant de la fumée sortir de la Halle-Cantine, les gens se disaient que les invités dégustaient de la soupe à la fumée...



Cavalière des années 70 portant le drapeau jurassien
Le public se tenait alors à l'intérieur de l'enceinte. (Photo a.)

BERNOIS TOUCHÉS

«Le Franc-Montagnard» commente ainsi les faits: «Il est bien évident que l'événement en lui-même est à déplorer et nul ne saurait le justifier, même s'il s'insère dans le contexte de la Question jurassienne». Et de conseiller aux membres du comité de ne pas démissionner en se demandant si la partie officielle ne devrait pas être modifiée. Trois jours après cet incident, le comité d'organisation tint une séance extraordinaire en présence de Me André Cattin et de l'agent de police Krummenacher. Tant le président que le caissier et le secrétaire annoncèrent leur démission avec effet immédiat. D'autres tentèrent de calmer le jeu, demandant de bien réfléchir avant toute décision pour le bien du Marché-Concours. On décida de s'excuser auprès de M. Jaberg, de la fanfare de Neuchâtel et, par voie de presse, auprès des hôtes. Piqué au vif, l'exécutif bernois demanda la mise en place d'un juge d'instruction extraordinaire et la création d'un fonds de 430.000 francs pour mettre sur pied un groupe d'intervention de police 24 heures sur 24. Plusieurs Jurassiens furent arrêtés. Mais, un an avant le vote de 74, la soupe à la fumée exhalait déjà le parfum du nouveau canton. Mgo

1893
1993
100 ANS

Un siècle constamment à votre service
**SOCIÉTÉ DES FORCES ÉLECTRIQUES
DE LA GOULE**

2610 SAINT-IMIER

☎ 039/41 45 55

Fax 039/41 40 41

1893
1993
100 ANS

6-12172

MONTEREY
NOUVEAU. RS 3 PORTES



La version sport du luxueux tout terrain d'Opel. Puissant moteur V6 3.2 l 24 V de 130 kW (177 ch) ou turbodiesel intercooler 3.1 l de 84 kW (114 ch) avec ABS, lève-glaces électriques, volant cuir réglable en hauteur, radio-cassette stéréo et jantes en alliage léger.



OPEL
LE N°1 EN SUISSE.

Faites confiance au spécialiste

Garage et Carrosserie du Collège
Distributeur officiel
Maurice Bonny sa
La Chaux-de-Fonds
Tel. 039 28 40 45
24-29, rue du Collège

132-12008

Chez vous!

- Tapis
- Parquets
- Plastiques

Des sols de qualité
qui se remarquent

En vente chez:

SOL
HEIMO & FILS SA

Maîtrise fédérale
Tél. 039/28 16 24
Les professionnels de votre intérieur!
Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds

132-12115

SELLES

Couvertures pour chevaux,
cravaches, licols, brides,
tapis de selles, courroies
de cloches. Produits
pour l'entretien du cuir.

J.-F. HOURIET

Hôtel-de-Ville 37
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/28 76 61

132-12616

**Auberge de
la Couronne
La Theurre
à Saignelégier**

est ouverte pendant toutes
les vacances d'été, sauf le mardi

Menus pour sociétés
et à la carte. Salle à manger

Se recommande:
Famille Michel Affolter

14-8081

Technique futuriste



Nouveauté:
la suspension pneumatique.

La nouvelle Range Rover est la première berline tout terrain à être équipée d'une suspension pneumatique pilotée électroniquement (EAS) et de l'Electronic Traction Control (ETC). Vous roulez désormais comme sur un nuage. Et le nouveau modèle de pointe Vogue LSE, qui vient agrandir la gamme Range Rover, est propulsé par un nouveau moteur de 4,2 litres développant 202 ch. Son empattement allongé de 20,3 cm augmente la place réservée aux passagers arrière. Venez donc essayer toutes ces nouveautés chez nous.



**Garage
Béring & Co**

Fritz-Courvoisier 34
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/284 280

132-12064

LAND-ROVER

RANGE ROVER

Landi

Entrepôts 19 - La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 40 66

**Aliments
pour le bétail**

pour tous les animaux de la ferme.

Foin - Paille.

Huile et graisse de colza

Pommes de terre - Farines panifiables

Vins - Bières - Eaux minérales

Livraison à domicile

**Au service du particulier
et du professionnel**

132-12659

Agence de voyages

croisitour

Les artisans de l'évasion



Demandez notre programme:
HARAS et CLUB D'ÉQUITATION
**Circuit équestre
en Hongrie**

Dès Fr. 600.-

Serre 65
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 95 55

D.-JeanRichard 31
Le Locle
☎ 039/31 53 31

Rue du Dr-Schwab 3
Saint-Imier
☎ 039/41 45 43

132-12452

L'été, c'est la fête des
SANDWICHES

MARENDING

La Chaux-de-Fonds - Le Locle
Saint-Imier



132-12186

Boulangerie - Pâtisserie - Traiteur

BIJOUTERIE - HORLOGERIE



Le diamant

Avenue Léopold-Robert 41
La Chaux-de-Fonds

LONGINES RADO ZENITH
swatch 132-12339

L'Impartial

Pour vous
présenter au public
dans vos
plus beaux atours.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

Répondez
s.v.p.
aux offres
sous chiffres...

Nous prions
les personnes et
les entreprises qui
publient
des annonces
sous chiffres
de répondre
promptement aux
auteurs des offres
qu'elles reçoivent.
C'est un devoir
de courtoisie et
c'est l'intérêt
de chacun que ce
service fonctionne
normalement.
On répondra donc
même si l'offre ne
peut être prise en
considération et on
retournera le plus
tôt possible
les copies
de certificats,
photographies et
autres documents
 joints à ces offres.
Les intéressés leur
en seront très
reconnaissants, car
ces pièces leur
sont absolument
nécessaires
pour répondre
à d'autres
demandes.

**Oswald
Quincaillerie**
Visitez la vraie
caverne d'Ali Baba!

132-12096

Léopold-Robert 102
Tél. 039/23 86 24
2300 La Chaux-de-Fonds



BRUSA SPORTS

Place du Marché - ☎ 039/31 85 33
LE LOCLE

CAVALIERS...

tout votre matériel
d'équitation chez
- BRUSA SPORTS -

157-14410

**NOUVEAU
CHEZ CITROËN**



**MOIS DE
GARANTIE
SUR L'OCCASION**

ASSISTANCE CITROËN ET
LEASING PREFERENTIEL 9,75 % p.a.
SUR TOUTES LES MARQUES*

**GARAGE
DE LA RONDE SA**

Fritz-Courvoisier 55
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 33 33

132-12968

Financement par Citroën Finance.
* Valable sur les véhicules max. 5 ans



LES AVANTAGES DU NEUF AU PRIX DE L'OCCASION



André Charmillot

Spécialiste en brûleurs avec brevet fédéral
Brûleurs selon nouvelle norme de l'OPAIR 92
Vente
Entretien
Dépannages

2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 23 36

132-12046

VAG

GARAGE J. DUBAIL TRAMELAN

Audi

RÉPARATIONS - VENTES
STATION SHELL - SELF SERVICE - DIESEL

VW

Grand-Rue 128 - ☎ 032/97 45 02

6-12698



Nettoyage chimique
Madame
Yveline BEURET-QUINCHE
Daniel-JeanRichard 17
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/230 777

Notre NOUVEAU
service à
METROPOLE
CENTRE
LA CHAUX-DE-FONDS
☎ 039/235 028

Chemises
express
Avenue
Léopold-Robert 70
☎ 039/232 596

BLANCHISSERIE

Madame
Jeannine LEHMANN
2053 CERNIER
☎ 038/531 405

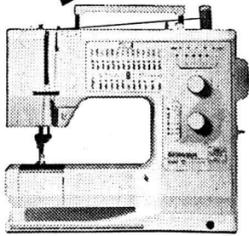


Pour vos vêtements, rideaux, couvertures, couvre-lits, cuir, daim, duvets, draps, nappes, serviettes, tapis. Nettoyage spécial F pour articles délicats
Travail soigné, de qualité et rapide

Nos dépôts: Librairie Pelletier, Saignelégier – Epicerie Concordia, M. et Mme Loriol, Les Bois – Coopérative, Mme Donzé, Les Breuleux
132-12357

Nous célébrons le
100e anniversaire
avec le
modèle jubilé
à prix spécial!

Vous économisez Fr. 328.-*



Une machine à coudre électronique de qualité suisse aux multiples possibilités créatives, au prix spécial de Fr. 2'222.-* au lieu de Fr. 2'550.-

*Valable pour l'année anniversaire 1993.

Nouvelles machines à coudre de Fr. 445.- à Fr. 3'495.-

Concours à l'occasion du centenaire

100 machines à coudre Bernina à gagner dans le monde!
Bulletins de participation chez nous:

M. THIÉBAUT

Avenue Léopold-Robert 31
☎ 039/23 21 54
La Chaux-de-Fonds
132-12386

BERNINA®
LA MONDE DE LA COUTURE EN COULEURS.

**NOUVELLE PEUGEOT 306.
LA RIVALE.**

Au volant de la nouvelle Peugeot 306, vous éprouverez un plaisir à nul autre pareil. Grâce à son empattement super long, vous disposerez d'un habitacle particulièrement généreux. De plus, le train arrière de conception révolutionnaire avec effet auto-adaptatif garantit un excellent comportement en virage. La nouvelle Peugeot 306 est disponible en 4 versions, avec des motorisations de 76 à 103 cv. Renforts latéraux de sécurité et rétracteurs de ceinture compris.



Concessionnaire: **ENTILLES SA**

2300 La Chaux-de-Fonds

GARAGE DU STAND - ENTILLES SA

2400 Le Locle

Agents: **GARAGE BELLEVUE**, 2875 Montfaucon - **GARAGE DU CHALET**, 2720 Tramelan - **GARAGE T. CLÉMENCE**, 2724 Les Breuleux - **GARAGE DE L'ÉTOILE**, 2300 La Chaux-de-Fonds - **GARAGE C. MISEREZ**, 2714 Les Genevez - **GARAGE DE LA PRAIRIE**, 2316 Les Ponts-de-Martel - **GARAGE U. SCHURCH**, 2054 Chézard - **GARAGE J.-P. SCHWAB**, 2608 Courtelary



PEUGEOT

132-12006

Marché-Concours Saignelégier

L'événement des Franches-Montagnes...

Etre de la fête,
jouir de l'ambiance.



Réussir ensemble.



La Chaux-de-Fonds - Le Locle - Porrentruy - Delémont

132-12193

Pneus GOGNIAT
L'EMPREINTE!
132-12538

Prestige des grandes marques

Pour votre beauté et votre élégance
Produits de beauté, parfums, accessoires signés
Foulards, lunettes, parapluies, maroquinerie
Toujours les dernières nouveautés



INSTITUT DE BEAUTÉ
BOUTIQUE CADEAUX

Parfumerie Dumont de l'Avenue
Carte de fidélité -10%

Une seule adresse:
avenue Léopold-Robert 53, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/237 337, fax 039/23 14 26
132-12404

andré brand

Ferblanterie - Sanitaire
Couverture - Paratonnerres
2726 Saignelégier ☎ 039/51 15 67

**Les
6,
7
et
8
août**



MEUBLES TAPIS RIDEAUX

Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds
Téléphone (039) 23 30 47

132-12218

**ALFA 155
VENEZ
L'ESSAYER.**

Seul un essai peut vous faire
vivre ce moteur puissant et
sportif, aux performances
extraordinaires. Téléphonnez
maintenant à votre concession-
naire. Il vous attend.



**GARAGE ET CARROSSERIE
AUTO-CENTRE
LA CHAUX-DE-FONDS**

Fritz-Courvoisier 66

☎ 039/28 66 77



Cuore Sportivo

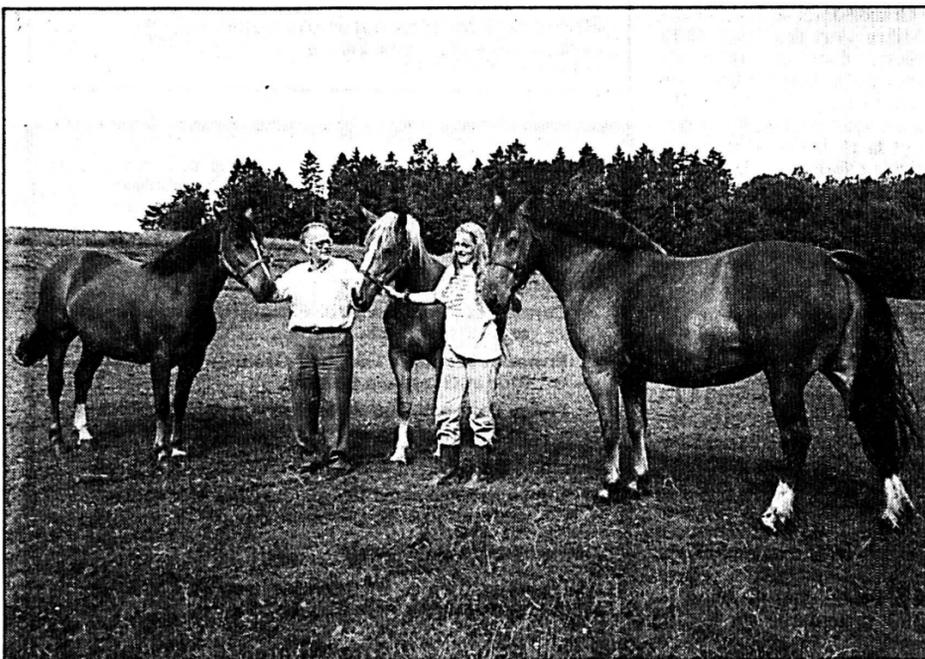
132-12388

Modèle	ch	Prix
Alfa 155 1.8 T.S.	129	27'800.-
Alfa 155 2.0 T.S.	143	30'600.-
Alfa 155 2.5 V6	166	36'700.-
Alfa 155 2.0 Q4	190	45'500.-

Certains sujets prirent le chemin de la Guyane...

Bière cajole le Franches-Montagnes

L'élevage chevalin dans le canton de Vaud, hôte d'honneur de cette 90e édition du Marché-Concours, est essentiellement tourné vers le demi-sang. Mais il est îlots, des havres de verdure où le Franches-Montagnes a fait son nid. Du côté d'Apples, Hans-Ueli Bühlmann, qui a la main sur le domaine des Caprices, a fait une souche du cheval du Haut-Plateau depuis la dernière guerre. Et cette passion l'habite toujours. A un jet de pierre, du côté de Bière, un certain nombre de nos chevaux prirent le bateau pour la Guyane française. Drôle d'aventure...



Du côté d'Apples
Hans-Ueli Bühlmann et quelques uns de ses sujets.

Comment un cheval de froidure et de vastes pâturages boisés réagit-il quand il débarque dans un climat tropical et un pays de savane? On ne le saura sûrement jamais.

D'INDOCHINE

Ce que l'on sait par contre, c'est que, voici quelques années, un certain Garrin d'Etoy, homme qui fréquente régulièrement la

Fête du cheval, a exporté du Franches-Montagnes en Guyane française.

La plupart des sujets (et même un étalon) furent achetés à Bière. A l'époque, les Français, anciens colons, avaient déplacé des peuplades menacées du Laos (Indochine) pour les installer dans des villages d'Amérique du Sud. On leur envoya des

vaches et des chevaux pour faire de l'agriculture. Il semble que l'expérience, faute de pratique dans l'élevage, ait échoué. Mais des chevaux du pays doivent certainement trotter sous les bananiers...

ET D'ICI

Hans-Ueli Bühlmann, d'Apples, se souvient fort bien de cet épi-

sode. Lui-même exploite un vaste domaine (46 hectares) non loin de Bière. Les céréales, le maïs, la luzerne y poussent. Une trentaine de vaches passent la bonne saison sur les pâturages de la Vallée de Joux avant de revenir dans le Gros de Vaud. Mais cet agriculteur, venu de Berne, a toujours eu le virus de l'élevage chevalin. Son père, en

1943, avait rapporté une jument franc-montagnarde qui avait du sang de Zéphir, un excellent étalon. C'est du côté de Sornetan, chez Alexis Juillerat, que cette brave bête avait été dénichée. Elle fit le bonheur de son patron durant...26 ans. Tant à l'exposition de Lausanne en 1964 qu'à Lucerne, l'éleveur eut l'occasion d'exposer ses sujets.

FERME SÉLECTION

Jusque dans les années 80, les chevaux du domaine des Caprices furent pour le travail. «Ils convenaient très bien pour semer. C'est moins lourd qu'un tracteur, surtout sur sol mouillé», note H.-U. Bühlmann. Depuis lors, ses chevaux (une vingtaine avec les demi-sang) sont formés à l'attelage. Au prix d'une ferme sélection (il faut avoir l'œil à six mois), le Vaudois ne connaît pas de problèmes d'écoulement. «C'est plutôt une passion. On ne devient pas riche avec les chevaux» précise-t-il. Ce virus, il l'a transmis à ses filles et petites-filles. Il insémine ses pouliches ou il se rend à Echallens où est stationné Consul (un fils de Judas alors que la mère a du sang d'Alsacien par Aladin). Bref, un étalon qui concilie l'ancien type avec le nouveau. Hans-Ueli Bühlmann, en amoureux de la race du Haut-Plateau, revient régulièrement dans le Jura, appréciant notamment le Marché-Concours. Avec lui, le Franches-Montagnes a un ambassadeur de choix.

Mgo

BRÈVES

Venez avec les CJ

Renouvelant ses expériences des années passées, les CJ proposent une offre de transport fort intéressante pendant la durée du Marché-Concours. La carte journalière de 10 francs est offerte le samedi et le dimanche. Les horaires sont renforcés durant toute la durée de la manifestation (train toutes les heures le samedi et les demi-heures le dimanche) sur la ligne Glovelier-Saignelégier et renforcement des capacités sur la ligne Saignelégier - La Chaux-de-Fonds. De plus, et pour la première fois, les CJ offrent un transport de nuit. Pour la taxe unique de 5 francs, un bus partira à 1h15 et à 2 heures dans la nuit de samedi à dimanche pour ramener les spectateurs dans les villages francs-montagnards et de la Courtine. Dans la même nuit, un train spécial quittera Saignelégier à 23 h 50 pour La Chaux-de-Fonds. (mgo)

Dimanche matin

Le kiosque à musique

Animé par Jean-Claude Gigon et Jean-Claude Martin, le kiosque à musique de la Radio suisse romande sera présent à Saignelégier le samedi 7 août de 11 heures à midi et demie. Plusieurs groupes de la région se produiront. On retrouvera notamment «Ceux d'la Gare des Breuleux», partition officielle du quadrille, le groupe Génération du Noirmont, la famille Scheidegger, la Chanson des Franches-Montagnes, La Payernette, Stéphanie Métraux à l'accordéon... (mgo)

De l'évolution des courses au Marché-Concours

Retour des Romains à quatre chevaux

De très loin, on entend un grondement, comme le tonnerre qui roule à l'horizon. Terrifiant. Aux piétinements de seize sabots répond la colère des roues. Les Romains, les Ben Hur du XXe siècle, après plus de 30 ans d'absence sur les pistes du Marché-Concours, emportés comme des plumes par quatre chevaux, font leur retour sur l'esplanade. Mais attention, ils ont en main des chars très sophistiqués...

Au gré des modes, des opportunités et des fantaisies, les courses inscrites au Marché-Concours fluctuent. Il en est une qui est immuable: c'est la course de chars à quatre chevaux. Elle a existé dès les débuts et elle reste l'une des plus belles épreuves de la manifestation. Dès le début également, la course de chars à quatre roues et à un cheval. Les courses campagnardes ré-

servées aux jeunes cavaliers de la région, qui montent leurs chevaux à cru, sont venues un peu plus tard. Ces courses font aujourd'hui l'objet d'un engouement extraordinaire. Jugez.

Chez les plus jeunes (14 ans et moins), on dénombre pas moins de 30 inscriptions. Des Franches-Montagnards bien sûr mais aussi des amoureux du cheval venus de Court, Cressier, Safnern, Bienne, Niederwedigen... La course rassemblant des cavaliers de 15 à 18 ans réunit 23 partants. Lancée dernièrement, la course libre réservée aux adultes fait un tabac: 42 chevaux au départ avec des cavaliers de tout horizon (Genève, Genthod, Marly, La Sagne...). La moitié des participants ne viennent pas du Haut-Plateau...

Le Marché-Concours connaît de longue date la course de



Course de chevaux

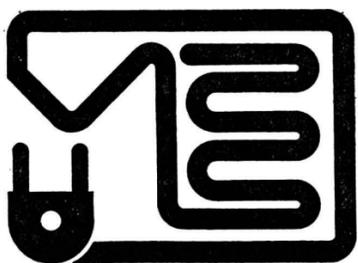
Cette année, Saignelégier pourra vivre le retour des Romains à quatre chevaux. (Henry-a.)

chars romains à deux chevaux. Marcel Frésard de Muriaux, aux rênes de la commission des courses depuis 3-4 ans, rêvait du retour d'un attelage à quatre chevaux. L'expérience avait été tentée voici 30 ans. Mais les

chars n'étaient pas assez sûrs. Cette fois, les chars sont à la hauteur de l'événement. Construits en Alsace chez un spécialiste, ils sont plus lourds, plus bas, plus larges, munis d'un palonnier fixe et de freins à disque.

Il n'empêche que l'épreuve reste redoutable, un seul homme aux guides devant maîtriser un attelage qui ne rêve que d'espace. Le retour de Ben Hur ne va pas passer inaperçu.

Mgo



michel erard
électricité
téléphone

2726 SAIGNELÉGIER
tél. 039/51 21 22
fax 039/51 25 05
natel 077/37 34 28
Maîtrise fédérale

Installations
électriques
et téléphone

dans toutes les
Franches-Montagnes

Husqvarna
FORET & JARDIN

Flymo
Que vous tondiez une grande ou une petite surface de gazon...

Husqvarna et Flymo ont toujours la tondeuse sur roue ou sur coussin d'air adéquate pour chaque application

- avec ou sans traction
- tondeuses électriques de 900 à 1500 watts
- modèles à essence de 3,5 à 12 CV
- largeurs de coupe de 25 à 85 cm

Husqvarna Renseignements, vente et service:

Werner Wälti
Forge + Atelier mécanique
Vêtements professionnels

2304 La Chaux-de-Fonds
Rue du Locle 69, ☎ 039/267 250
132-12144

Le couple 4x4 idéal.



SAMURAI 1.3 Cabriolet 4x4

VITARA 1.6 Cabriolet 4x4

SUZUKI
Economique à tour de roues.

GARAGE BÉRING ET CO

Fritz-Courvoisier 34 - 2300 La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/284 280

Sous-agents: Garage Bédert, Sonvilier, ☎ 039/41 44 52

Garage St-Hubert Automobiles SA,
Le Noirmont, ☎ 039/53 17 70

Garage des Isles, Courtelary, ☎ 039/44 11 33

CINÉMAS

LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22) relâche.
- CORSO (☎ 23 28 88) **Alarme fatale** (de G. Quintano avec E. Estevez), 12 ans, tous les jours 17 h, 19 h, 21 h, me aussi 15 h.
- EDEN (☎ 23 13 79) **Mad Dog and Glory** (de J. McNaughton avec R. de Niro, U. Thurman, B. Murray), 16 ans, tous les jours 21 h. **Beaucoup de bruit pour rien** (de K. Branagh avec M. Keaton), 12 ans, tous les jours 18 h 30.
- PLAZA (☎ 23 19 55) **La disparue** (de G. Sluizer avec J. Bridges, K. Sutherland), 16 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h, me aussi 16 h.
- SCALA (☎ 23 19 18) **Denis la malice** (de N. Castle avec W. Matthau), pour tous, tous les jours 18 h, 20 h 30, me aussi 15 h 30.

NEUCHÂTEL

- APOLLO 1 15 h, 17 h 15, 20 h 30, Denis la malice (de N. Castle avec M. Gamble, C. Lloyd, L. Thompson, W. Matthau), pour tous.
- APOLLO 2 15 h, 17 h 45, 20 h 15, Les visiteurs (de J.-M. Poiré avec C. Clavier, V. Lemerrier), pour tous.
- APOLLO 3 15 h, Bambi (dessin animé de W. Disney), pour tous. 18 h en V.O., 20 h 45, Grandeur et descendance (de R. Young avec R. Moranis, B. Hershey), 12 ans.
- ARCADES 15 h, 18 h, 20 h 30, Alarme fatale 1 (de G. Quintano avec E. Estevez, S. Jackson), 12 ans.
- BIO 15 h, 18 h, 20 h 30, Benny et Joon (de J. Chechik avec J. Depp), 12 ans.
- PALACE 15 h 30, 18 h en V.O., 20 h 30, Un jour sans fin (de H. Ramis avec B. Murray), 12 ans.
- REX 15 h, 18 h, 20 h 30, La disparue (de G. Sluizer avec J. Bridges, K. Sutherland), 16 ans.
- STUDIO 15 h, 17 h 45, 20 h 15, Swing Kids (de T. Carter avec K. Branagh), 16 ans.

COUVET

- COLISÉE relâche.

SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR relâche.

TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE relâche.

BÉVILARD

- PALACE relâche.

FAITS DIVERS

La Chaux-du-Milieu

Piéton blessé

Hier à 10 h 50, M. G. M., des Hauts-Geneveys, circulait sur son vélo sur la route tendant de La Grande-Joux à La Chaux-du-Milieu. Aux deux tiers de la descente, dans un virage à gauche, il s'est soudain trouvé en présence d'un piéton, M. A. R., de La Chaux-du-Milieu qui traversait la chaussée. Malgré une tentative d'évitement, le cycliste heurta le piéton. Blessé, M. A. R. a été transporté par une ambulance à l'Hôpital du Locle.

La Brévine

Sur le toit

Hier à 15 h 20, M. J. R. L., de Sonceboz, circulait sur la route tendant du lac des Taillères à La Brévine. Au lieu-dit Les Vaudes, il a entrepris le dépassement d'un tracteur accouplé d'une autochargeuse, conduit par M. Y. P., de La Brévine. Alors que J. R. L. effectuait ce dépassement, le tracteur obliqua à gauche. Une collision se produisit. Sous l'effet du choc, la voiture se retourna sur le toit. Dégâts.

TÉMOINS

Travers

Dimanche 1er août entre 21 heures et 22 h 45, un véhicule, genre jeep, a heurté une voiture de marque Opel Caravane de couleur rouge qui était stationnée au lieu-dit La Banderette, à proximité du Club jurassien sur la commune de Travers. Le conducteur de ce véhicule, ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Môtiers. Tél. (038) 61.14.23.

DÉCÈS

Fleurier

M. Jules Privet, 1927

SERVICES

LA CHAUX-DE-FONDS

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu 16-19 h; ma-ve 10-12 h et 16-19 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES BJ 1, lu-ve 15-18 h; BJ 2, fermée.
- PHARMACIE D'OFFICE Centrale, L.-Robert 57, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE ☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL ☎ 27 21 11.

COLOMBIER

Ne pleurez plus vous qui m'avez aimée mes souffrances sont terminées.

Monsieur Gilbert Hirt-Ducommun et ses enfants; Laurent Hirt; Fabienne Hirt et son ami Gabriel Winkler; Monsieur et Madame André Ducommun-Droz, à La Chaux-de-Fonds, leurs enfants et petits-enfants; Monsieur et Madame Fernand Hirt-Nussbaumer, à La Chaux-de-Fonds, leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que toutes les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès, survenu le 31 juillet, des suites d'une grave maladie, supportée avec beaucoup de courage, de

Madame

Marlyse HIRT-DUCOMMUN

dans sa 48e année, leur très chère épouse, maman, fille, belle-fille, belle-sœur, tante, marraine, nièce, cousine, parente et amie.

2013 COLOMBIER, le 4 août 1993. Les Champs-de-la-Cour 8a

Adieu chère et inoubliable épouse et maman chérie.

L'incinération a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à La Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-6717-9.

Le présent avis tient lieu de faire-part.



Société éditrice et imprimeur: **L'Impartial S.A.** La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration: L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ (039) 210 210 Rédaction. ☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114. Fax: Rédaction 039 - 210 360. Tirage contrôlé (REMP) 31.712.

Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410. Le Locle ☎ (039) 311 442.



BEVAIX



Seuls sont morts ceux qui sont oubliés. Repose en paix

Patricia Ferigutti-Wälti, ses enfants Isabelle et Luca;

Albertina Ferigutti à Latina;

Carmen et Paolo De Biasi-Ferigutti, leurs enfants et petits-enfants, à Latina,

Ermes et Monique Ferigutti-Gremion et leurs fils Igor et Gaetan, à Boudry,

Fanny Ferigutti, ses enfants et Antonio Di Giacomo, à Latina;

Arnold et Betty Wälti-Beutler, à La Chaux-de-Fonds:

Sonya et Miguel Gil-Wälti, leurs fils Alexandre et Jonatan, à La Chaux-de-Fonds;

Anny Etienne à Neuchâtel,

ainsi que sa famille en Italie, parente et alliée, ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur

Arrigo FERIGUTTI

leur bien cher et regretté époux, papa, fils, frère, beau-fils, beau-frère, neveu, oncle, cousin, parrain, parent et ami, que Dieu a repris à lui, après une cruelle maladie supportée avec courage et dignité.

BEVAIX, le 3 août 1993.

Ch. de Closel 8

Une messe sera célébrée en l'église de Notre-Dame de la Route, à Bevaix, mercredi 4 août, à 18 h 30.

L'inhumation aura lieu à Latina/Italie.

Pour honorer la mémoire d'Arrigo vous pouvez penser à l'Hôpital de La Béroche, à Saint-Aubin/NE, ccp 20-363-0.

Domicile de la famille: Patricia Ferigutti-Wälti Epargne 20 2300 La Chaux-de-Fonds

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

TRAMELAN

Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en Lui ne périsse pas, mais qu'il ait la vie éternelle. Jean 3: 16.

Madame Simone Béguelin-Rossel:

Marlyse et Claude Burion-Béguelin et leurs enfants, Sandrine et son fiancé Johnny, Annick,

Philippe et Yolande Béguelin-Vuilleumier et leurs enfants, Sloane, Jonas, Jordan,

Jean-Pierre et Doris Béguelin-Vuilleumier et leurs enfants, Virginie, Bastien, Romain;

Les familles de feu Octave Béguelin;

Les familles de feu Willy Rossel,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur

Maurice BÉGUELIN

leur cher époux, papa, grand-papa, beau-frère, oncle, cousin et ami que Dieu a repris à Lui, dans sa 79e année.

2720 TRAMELAN, le 3 août 1993.

Ruelle du Printemps 1

L'enterrement, auquel vous êtes invités, aura lieu jeudi 5 août, à 13 heures, au cimetière de Tramelan.

Un culte suivra en l'Eglise réformée.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser au Service des soins à domicile de Tramelan, ccp 25-6403-3.

Prière de ne pas faire de visite.

Cet avis tient lieu de faire-part.

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE KUMMER FRÈRES S.A., TRAMELAN

ont le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur Paul VOIROL

leur fidèle collaborateur et collègue dont ils conserveront le meilleur souvenir.

La cérémonie funèbre a lieu aujourd'hui mercredi 4 août, à 13 heures.

6-12066

LA SAGNE

Le soir étant venu, Jésus dit: Passons sur l'autre rive. Marc IV v. 35

Marcel et Betty Matthey-Bärlocher, leurs enfants et petits-enfants, à La Chaux-de-Fonds;

André et Madeleine Matthey-Grezet, à La Corbatière, leurs enfants et petits-enfants;

Francis et Josseline Matthey-Fausser, à Onex, leurs enfants et petit-fils;

Pierre et Anneli Matthey-Lauener et leurs enfants;

Madame Marguerite Thiébaud-Matthey, à La Chaux-de-Fonds et famille;

Les descendants de feu Ali Matthey-Nussbaum,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur

Henri MATTHEY

leur cher père, beau-père, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur affection lundi, dans sa 87e année après un long déclin.

LA SAGNE, le 2 août 1993.

LA CÉRÉMONIE AURA LIEU AU CENTRE FUNÉRAIRE DE LA CHAUX-DE-FONDS, JEUDI 5 AOÛT, À 11 HEURES.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: M. et Mme Pierre Matthey-Lauener Clos-à-Bec 9 2314 La Sagne

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser au Home du «Foyer de La Sagne» ccp 23-2386-4.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

Un soir il n'y eut plus de lumière et dans le cœur naquit le souvenir.

Monsieur et Madame Gilbert et Marcelle Jacot-Huguenin et leurs enfants:

Madame Michèle Merlotti,

Monsieur Gilles Jacot,

La famille de feu Ariste Jacot,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame

Louisa Flora JACOT dite Loulou

leur très chère sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, lundi, dans sa 76e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 2 août 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire, jeudi 5 août, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. Gilbert Jacot Av. des Forges 21

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

L'IMPRIMERIE JACOT S.A.

Numaz-Droz 139

La Chaux-de-Fonds

sera fermée le jeudi 5 août pour cause de deuil.

14-508635

La séparation est épouse de l'alchimiste. Elle transforme nos peines en de si profonds sentiments que notre cœur ne peut contenir l'amour qu'ils nous font découvrir.

E. Wenger

Nous avons ressenti avec une profonde émotion le réconfort de votre présence à nos côtés, de vos paroles et messages, d'un regard, d'une étreinte, de l'affection et de l'amitié portés à notre bien-aimé

Alain

et nous tenons à vous exprimer toute notre reconnaissance.

Merci de votre sympathie, de votre compassion, des envois de fleurs, de vos dons et offrandes et de tout ce qui a été partagé.

MICHEL, BETTY PARATTE ET LEURS ENFANTS, VANESSA, LEURS FAMILLES.

14-508635

La Première

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles (1). 6.25 Sécurité oblige. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.43 Le petit touriste avisé. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Le petit touriste avisé. 7.25 Une journée à la campagne. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.45 Reportage: Génération X. 8.10 Revue de la presse romande. 8.14 Le kiosque alémanique. 8.20 Le petit touriste avisé. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.41 Sécurité oblige. 8.45 Romandie Express. 9.05 L'envie devant soi. 10.00 Info Pile/News. 10.05 Diabolo. 11.05 Rendez-vous sur la plage. 12.30 Journal de midi. 13.00 On s'invite pour les 4 heures... 17.05 Femmes passions. 17.30 Journal des régions. Actualité régionale. 17.40 Romandie Express (R). 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Reportage (R). 18.30 Nuits d'été en ville. 18.40 La terrasse. 19.00 Info Pile/News. 19.10 Flop. Flash local d'observation de la planète. 22.10 Jazz au soleil. 22.30 Journal de nuit. 23.10 Contes du sud. 0.05 Programme de nuit

Espace 2

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.45 Les Suisses méconnus. 9.05 Vivre la différence en Suisse. 10.00 Info Pile/News. 10.05 La ronde des Festivals. En direct du Festival de Salzbourg. 11.30 Entrée public. 12.30 Sans paroles. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 Musique d'abord. 16.05 Nos grands concerts. L'Orchestre de Chambre de Lausanne. Soliste: le Quatuor Sine Nomine. 17.30 Temps forts. 18.00 JazzZ. 19.00 Info Pile/News. 19.05 En quête de disques. 20.05 L'été des Festivals. 56ème Mai musical de Florence 1993. Orchestre du Mai musical de Florence. Soliste: Sarah Chang, violon. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). Mendelssohn et l'Angleterre. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo

Suisse alémanique

5.00 Guten Morgen. 5.05 Volkstümliche Musik. 6.08 Sport. 6.40 Zum neuen Tag. 6.53 "Bonjour Romandie!". 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memothek. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.30 Sprechstunde Gesundheit. 11.05 Schlagerbarometer. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 15.00 Das waren noch Zeiten - Salongespräche von 1900-1970. 16.30 Siestaon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Schlagerbarometer-Hitparade. 20.00 Sportwelle. Berichte vom GP-Meeting: "Weltklasse Zürich". 0.00 Nachtclub.

RTN

7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Les années 60. 10.00 Flash SSR. 10.30 Bonnes tables. 11.35 La voiture de Madame. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.20 Agenda. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Colonne Morris. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musiques. 0.00 Juke-box.

Fréquence Jura

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Sur le pont Moulinet. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.45 Cette année-là. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Histoire de mon pays (Victor Erard). 9.45 L'intro mystérieuse. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Programme musical. 18.30 Jura soir. 19.00 Les ensoirées.

Odysée du rire

Jean-Michel Probst reçoit ce matin le directeur artistique du Festival «Juste pour rire» de Montréal. A 6 h 45.

Radio Jura bernois

7.00 Cocktail vacances. 7.15 (et 8.15, 9.15) RJB-Info. 8.00 (et 9/10.00) Info Pile. 8.20 Musique aux 4 vents. 9.20 Star Saga (série). 10.00 Cocktail vacances - micro-ballade. 11.30 Dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises. 12.15 RJB-info, journal. 12.30 Midi Première, RSR 1. 15.00 Long cours, voyage culturel. 16.00 Cocktail vacances. 17.45 Activités villageoises. 18.00 Relais RSR 1.

Suisse romande

7.35 Alice au pays des merveilles. Etrange compagnon de voyage. 8.00 Journal canadien. 8.25 Symphonie. 8.55 Coup d'pouce emploi. Bâtiment et vente. 9.00 Top models (R). 9.20 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau. Le desitin des tortues de mer. 10.10 Le cercle de feu. 10.35 Le médecin de campagne. Jeunesse. 11.25 Cuisine passion. Carlo Crisci, de Cossonay-Ville. 11.50 La fête dans la maison. Habillé pour l'hiver. 12.15 Hélène et les garçons. Le jardin secret. 12.45 TJ-flash. 12.50 Docteur Doogie. Un malheur n'arrive jamais seul. 13.10 Notre belle famille. Oh! douce nuit. 13.35 Le renard. Témoin oculaire. 14.35 Les aventures de Coplan. L'ange et le serpent. De Peter Kassowitz (France 1989). Avec Claire Nebout, Jacques Denis. 16.15 La famille des collines. La lune de miel. 17.05 Il était une fois... les Amériques. Que viva Mexico. 17.30 La saga d'Archibald. Les gorges du diable. 17.55 Beverly Hills. C'est dur d'être une mère. 18.40 Top models. 19.00 TéléDuo. 19.15 Journal romand. 19.30 TJ-soir.

DRS - Chaîne suisse alémanique

19.57 Météo. 20.05 Dossiers justice. L'affaire Dubuisson.

20.25 Le dernier empereur. Film de Bernardo Bertolucci (USA 1987). Avec John Lone, Peter O'Toole.

23.00 TJ-nuit. 23.10 Les rires de l'été. 23.35 La cour de récréation. Reportage de Claire Simon. Pas si bêtes! Le zèbre. 0.30 Coup d'pouce emploi (R). 0.40 Bulletin du télétexte.

Arte

17.00 Megamix (R). 17.55 Le dessous des cartes (R). 18.00 Histoire parallèle (R). 19.00 Rencontre. 19.30 Portraits: L'archetière. 19.45 Visages de l'Orient. Vivre dans le Sultanat d'Oman (1). 20.30 Journal. 20.40 Musica Journal.

21.10 Cycle "Le baroque": L'ensorceleuse. Fantaisie musicale (1993). Avec Kiri Te Kanawa, Rinus Sprong.

22.05 Retour au baroque (1). 22.55 Sous terre. Dans les profondeurs de l'Allemagne. Intérieur nuit. L'Europe à Bruxelles.

TF1 France 1

6.00 Méaventures. 6.28 Météo. 6.30 Passions. 6.58 Météo. 7.00 TF1 matin. 7.20 Disney club été. 8.18 Météo. 8.20 Club Dorothée vacances. 11.30 Santa Barbara. 11.55 La roue de la fortune. 12.25 Le juste prix. 12.55 A vrai dire. 13.00 Le journal. 13.28 Météo/Bourse. 13.32 Météo des plages. 13.35 Les feux de l'amour. 14.30 Médecin à Honolulu. 15.30 Hawaï police d'état. 16.25 Une famille en or. 16.55 Club Dorothée vacances. 18.05 Chips. 18.50 Premiers baisers. 19.20 Hélène et les garçons. 19.50 Loto. 1er tirage bleu. 20.00 Le journal/L'image du jour. 20.35 Météo. 20.40 Loto. Second tirage bleu.

20.45 Lady Di. Réalisation: Kevin Connor. Avec Serena Scott Thomas, David Threlfall. Diana, sa vraie histoire, le best-seller d'Andrew Morton traduit en 22 langues - dont le russe et l'arabe - et publié dans 88 pays est la source d'inspiration du téléfilm de Kevin Connor. Evoquant les caractéristiques de ce mélodrame relatant les séquences chocs du livre, les moments heureux et malheureux comme les imbrolios conjugaux du couple princier, Martin Poll, le producteur explique: «Il s'agit de l'histoire d'un couple qui a des problèmes personnels, professionnels, familiaux...»

23.35 Spécial sport. Masters de patinage artistique professionnel à Bercy. 1.10 TF1 nuit/Météo. 1.15 Le vignoble des maudits (1/3). 2.15 TF1 nuit. 2.25 Ernest Leardee ou le roman de la biguine. Documentaire. 3.25 TF1 nuit. 3.30 Histoires naturelles. Irons-nous pêcher dans le delta du Saloum? 4.00 TF1 nuit. 4.05 Intrigues. 4.35 TF1 nuit. 4.40 Musique. 5.10 Histoires naturelles. Plaidoyer pour la nature.

TCR Téléciné

12.40 Si les chiffres m'étaient contés. 12.45 Cours de langues Victor Français (R). 13.00 Le petit monstre, Super Mario. 14.10 Au fil des mots. 14.35 Garde à vue. Film de Claude Miller (1981). 16.00 Montreux Jazz Festival (R). 16.25 Si les chiffres m'étaient contés. 16.30 Cinéma scoop. 16.50 Trailer. 17.15 Otages à l'italienne. Film de Giulio Paradisi (1981). 18.55 Si les chiffres m'étaient contés. 19.00 Ciné-journal Suisse. 19.10 Au fil des mots. 19.35 Premiers baisers. 20.00 Si les chiffres m'étaient contés. 20.10 La table aux crêves. Film d'Henri Verneuil (1951). 21.35 Cinéma scoop. 22.00 Si les chiffres m'étaient contés. 22.05 Ciné-journal Suisse (R). 22.10 Cette semaine à Hollywood. Le jardinier d'argenteuil. Film de Jean-Paul Le Chanois (1966). 0.10 La ville du péché. Film X.

France 2

5.55 Léo et Léa. 6.20 Dessin animé. 6.30 Télématin. 6.48 Amourusement vôtre. 9.05 Amour, gloire et beauté. 9.30 Les enfants de la guerre. Le village perdu. 10.00 Les tortues Ninja. Monsieur Ogg en ville. 10.25 Hanna Barbera. Digue Dong. 11.25 Flash info. 11.30 Motus. 11.55 Pyramide. 12.25 Que le meilleur gagne. 12.59 Journal/Météo. 13.45 Tatort. 15.25 Les deux font la paire. Le mal pour le bien. 16.10 Des chiffres et des lettres. 16.40 L'Equipée du Poney Express. Mauvais sang. 17.25 Giga: Happy days. Plateau. 17.55 Le prince de Bel Air. 18.15 Plateau. 18.30 Riptide. Là où sont les filles. 19.20 Que le meilleur gagne plus. 20.00 Journal. 20.35 Journal des courses/Météo. 20.45 Fort Boyard. 22.20 Première ligne. Une fête foraine. 23.15 Journal/Météo. 23.35 Un privé sous les tropiques. Les dés pipés. 0.25 Jazz à Antibes. CLuter (2). 0.55 De quoi j'ai l'air? Magazine (R). 2.05 Emissions religieuses (R). 3.05 Pyramide (R). 3.30 Dessin animé. 3.40 Que le meilleur gagne plus. 4.10 24 heures d'info. 4.25 Envoyé spécial la nuit. Emballé c'est vendu. 4.50 Dessin animé. 4.55 Et la vie continue.

M 6

7.00 M6 express. 7.05 Boulevard des clips. 8.00 M6 express. 8.05 Boulevard des clips. 9.00 M6 express. 9.05 Boulevard des clips. 10.00 M6 express. 10.05 VegasSérie. 11.00 M6 express. 11.05 Parole de chien. 11.35 Aline et Cathy. 12.00 M6 express/Météo. 12.05 Papa Schultz. 12.35 La petite maison dans la prairie. Roseanne. 13.25 Grandeur nature. 14.30 Culture pub. 15.00 E=M6. 15.30 Fréquentar. 16.30 Noubia. 17.05 Multitop. 17.35 Rintintin junior. 18.00 O'Hara. 19.00 Deux flics à Miami. 19.54 6 minutes/Météo. 20.00 Cosby show. 20.35 Ecolo 6. 20.45 Prisonniers des Japonais. Téléfilm américain de Buzz Kulik. Avec Susan Sarandon, Christy McNichol. 22.30 Etat de choc. Soirée policière. 0.10 Vénus. Magazine de charme. 0.40 6 minutes. 0.50 Ecolo 6. 0.55 Boulevard des clips. 1.50 Le glaive et la balance. 2.50 Culture rock. 3.15 Culture pub. 3.40 Fréquentar. 4.35 Salsa opus 5. Cuba. 5.40 Flamants roses de Camargue. Documentaire. 6.05 Les enquêtes du capital. 6.30 Boulevard des clips.

CANAL ALPHA +

Du lundi 12 juillet au dimanche 22 août, Canal ALPHA+ interrompt ses programmes.

France 3

7.30 Bonjour les petits loups. 8.15 Les Minikeums. 10.05 Continentales d'été. 11.05 Couleurs de France. 11.30 Le jardin des bêtes. 11.58 Titres de l'actualité. 12.03 Estivales. 12.45 Edition nationale. 13.00 Agatha Christie. L'affaire de la perle rose. 14.00 Dynastie. 14.45 Australie d'un autre monde. Naissance de la brousse. 15.40 La croisière s'amuse. 16.30 40 degrés à l'ombre. 18.25 Questions pour un champion. 19.00 19/20. Rendez-vous d'information. 19.09 Editions régionales. 19.31 19/20 (suite). 20.05 Une famille pas comme les autres. Désordre-désordre. 20.35 Hugo Délière.

20.45 Le roy mystère (1). La guillotine.

22.10 Soir 3. 22.40 Les mystères de l'Ouest. La nuit de la soucoupe volante. 23.45 Aléas. Magazine de l'imprévisible. 0.20 Portée de nuit. Stamitz.

TV 5 Europe

6.00 Peau de banane. 6.30 Télématin. 7.25 Météo. 7.30 Télématin (suite). 7.55 Flash canal infos/Météo. 8.00 Journal télévisé canadien. 8.25 Météo/Flash canal infos. 8.30 La route des vacances. 8.55 Flash canal infos. 9.00 Le jardin des bêtes. 9.15 Frou-frou (R). 10.15 L'école des fans (R). 11.00 L'enfer, c'est nous autres. 11.30 Questions pour un champion. 11.55 Flash canal infos. 12.00 La chance aux chansons. 12.40 Météo. 12.45 Journal télévisé. 13.15 Peau de banane (R). 13.40 Des trains pas comme les autres. USA.

RAI Italie 1

14.40 A vos amours. 15.30 Scully rencontre. 16.00 Journal TV5. 16.15 Vision 5. 16.30 40 degrés à l'ombre. 18.30 Journal/Météo. 18.55 Revue de presse africaine. 19.00 Le jeu des dictionnaires. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 TéléScope. Magazine. 21.00 Journal télévisé français. 21.30 Théâtre: Fils de personne. D'après l'oeuvre d'Henry de Montherlant. Avec Paul Gues, Françoise Dellile, Fabrice Ploquin. 23.00 Bas les masques. Magazine de société. 0.15 Journal télévisé français. 0.40 Le cercle de minuit. Magazine culturel. 1.50 La chance aux chansons (R). 2.20 Le jardin des bêtes (R). 2.30 40 degrés à l'ombre (R). 4.30 Questions pour un champion. 5.00 Terre de foot (R).

Eurosport

8.30 Step Reebok. 9.00 Equitation: Championnats d'Europe, Gijon/Espagne. 10.00 Eurotennis (R). 12.00 Eurogoals (R). 13.00 Natation: Championnats d'Europe à Sheffield, plongeon messieurs finale haut vol. 15.30 Voltige aérienne. 16.00 Sports militaires: Basketball et football. 17.00 En direct: Natation: Championnats d'Europe à Sheffield, natation finales. 19.00 Championnat d'Europe de courses de camions. 19.30 Eurosport News. 20.00 Football américain: NFL 1993/94. 22.00 Kick boxing. 23.00 Formule 3000: Championnat d'Europe, Italie. 0.00 Basket ball: Challenge "Buckler". 1.00 Eurosport News.

Suisse alémanique

12.00 Lassies neue Freunde: Ein aufregender Tag. 12.25 Ein Heim für Tiere. 13.15 Lindenstrasse. 13.45 Die Oberen Zehntausend. Amerik. Spielfilm (1956). 15.30 Das Sonntagsgespräch. Helen Isler unterhält sich mit Franz Hohler. 16.00 diagonal. Alle Menschen sind nicht gleich. Amerik. Kurzspielfilm (1989). 16.45 Kinder- und Jugendprogramm. Janoschs Traumstunde. 17.10 Sepp und Heiri. 17.15 Wuff! 17.40 Ich heisse Max. 17.50 Parker Lewis - Der Coole von der Schule. 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.30 Seriensommer: Zum Lachen. Murphy Brown. Sit-Comedy. 19.00 Blaue Wildnis. 19.30 Tagesschau. 19.45 Meteo. 19.55 Int. Leichtathletik-Meeting. Direkt aus Zürich. Dazw.: 21.50 Tagesschau. 23.00 Svizra rumantscha. 23.45 Nachtbulletin/Meteo.

Suisse italienne

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.30 George e Mildred. 13.00 TG Flash. 13.05 La più bella (33). 30 anni di musica leggera in concorso. 13.35 I Chisholm. 14.20 Doppia coppia. Superspettacolo musicale. Bellinzona 1989. 15.55 TextVision. 16.00 Avventure e leggende. Documentario. 16.45 Woody Woodpecker. 16.50 Maguy. 17.15 Il disprezzo. 18.00 La TV delle vacanze. Per i bambini: Diario di una mamma oca. Le storie della maison bleue. Animazione. 18.30 Per i ragazzi: Supernonna. TG Flash. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Qualcuno verrà. Film drammatico di Vincente Minnelli (USA 1958). 22.50 TG sera/Meteo. 23.05 La nostra Galassia (7). Documentario. 0.05 TextVision.

Allemagne 1

12.30 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. Mit Heutenachrichten. 13.45 Wirtschafts-Telegrogramm. 14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder: Sesamstrasse. 14.30 Elefantentoy (Schluss). Spielferie. 15.00 Tagesschau. 15.03 Ping Pong. Junior Club. 15.30 Talk täglich. 16.00 Tagesschau. 16.03 Abenteuer Ueberleben. 16.30 Medisch Centrum West, Amsterdam. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 - Länderreport. 17.15 ARD-Sport extra. Sheffield: Schwimm-EM. Finale Turmspringen Herren. Dazw.: 17.50 und. 18.40 Tagesschau-Telegrogramm. 19.00 Okavango Abenteuer in Afrika. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Krimi-Sommertheater: Nestor Burmas Abenteuer in Paris (3/Schluss). Franz. Kriminalfilm (1991). 21.44 Tagesthementelegrogramm. 21.45 Die Zeit, die mir noch bleibt... Porträt Wladimir Tschernomyschok, Physiker von Tschernobyl. 22.30 Tagesthematen. 23.00 Nachschlag. Von und mit Hans Scheibner. 23.05 Aufzeichnungen zu Kleidern und Städten. Film von Wim Wenders. 0.25 Coplan: Rache in Caracas. Franz. Spielfilm (1989). 1.55 Tagesschau. 2.00 ZEN - In der Provence. Bonnieux: Ein Städtchen im Lubéron.

RAI Italie 1

12.30 Telegiornale. 12.35 In viaggio nel tempo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 Gunga Din. Film di George Stevens (1939). 15.40 I figli dei moschettieri. Film di Lewis Allen (1952). 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Telegiornale - Appuntamento al cinema. 18.15 Incontri ravvicinati dal 23. Giffoni Film Festival. Segue: Cose dell'altro mondo. 18.40 Mio zio Buck. 19.10 Padri in prestito. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Soldati a cavallo. Film di John Ford (1959). 22.45 Telegiornale. 23.15 Mercoledì sport. All'interno: Pugiato: Campionato Europeo. 0.00 TG 1 - Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.20 Gli amanti di Venezia. Film di Martin Gabel (1947). 3.00 Telegiornale. 3.05 La tana del lupo. Film francese (1981). 4.35 Telegiornale. 4.40 Amo non amo. Telefilm. 5.10 Divertimenti.

tve Espagne

12.30 La primera respuesta: La alimentación. 13.30 En primera. 14.00 Los primos. 14.30 No te rías que es peor. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mío. 16.30 No me cortes. 17.30 Lingo. 18.00 Pinnic: Ruta Quetzal. 18.30 T y T: Linea recta (2). 19.00 Telenovela: Azucena. 19.45 Por tu salud. 20.00 El informe del día. 20.30 Cifras y letras. 21.00 Sin vergüenza. 21.30 Telediario. 22.00 Código uno. 23.30 Cerca de ti. 0.30 Telediario internacional.

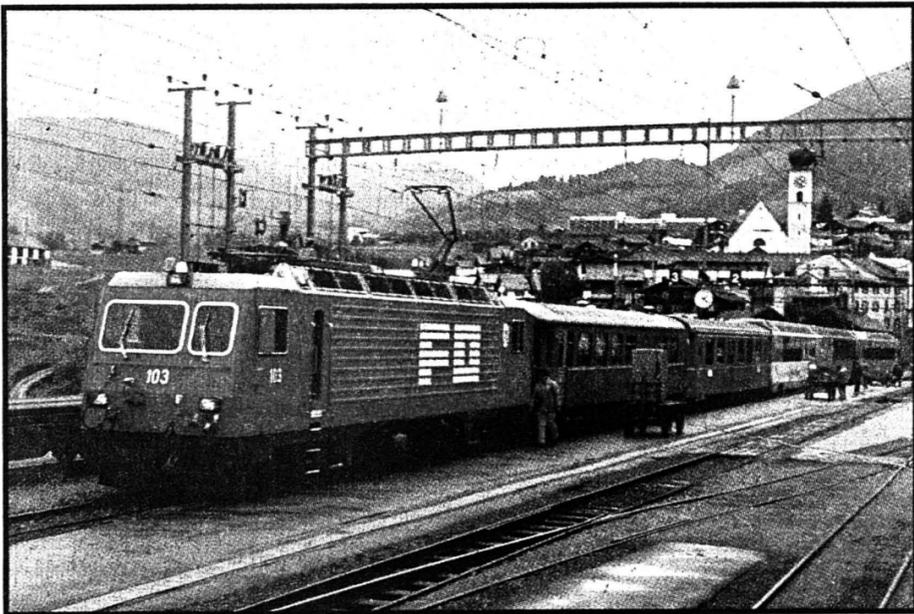
RTP Portugal

18.30 RTPi junior. 19.30 Passerelle. Telenovela. 20.00 Telegiornal. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Palavra puxa palavra. Concurso. 22.15 O beijo de Judas. Série policial. 23.15 23.20 Financial Times.

De Zermatt à Saint-Moritz: le train le plus prestigieux des Alpes

La fascination du «Glacier-Express»

Comme le Cervin, le «Glacier-Express» figure sur d'innombrables cartes postales. Produit touristique par excellence, le «Glacier-Express» exerce une fascination dans le monde entier et même jusqu'au Japon. Désormais, cette traversée alpestre peut se faire à choix en nouvelles voitures panoramiques climatisées sans courants d'air ou en voitures traditionnelles où l'on peut ouvrir les fenêtres.



Disentis-Muster

Point de jonction entre la ligne du Furka-Oberalp et le réseau des Chemins de fer rhétiques. (Photo Ph. Claude)

Par
Philippe CLAUDE

DEMAIN:
l'environnement

LES RhB EN BREF

Le RhB transporte chaque année environ 840'000 tonnes de marchandises (des produits pétroliers, chimiques, industriels, alimentaires au bois), il assure même l'acheminement des ordures ménagères d'Arosa et de Davos vers l'usine d'incinération de Trimmis. Le transport de certaines marchandises se fait par ACTS, le système de conteneurisation intermodal. Outre le trafic voyageurs touristique, le RhB assume aussi un important service pendulaire entre Thusis-Coire-Landquart-Schiers au moyen de rames automotrices rapides (Be 4/4; 3 à 4 éléments; 90km/h). La vitesse commerciale sur ce «parcours de banlieue» avoisine les 44 à 47km/h.

Les parcours

Itinéraire de 290 kilomètres: Zermatt (1605m) - Brigue (678m) - Tunnel de la Furka (1564m) - Andermatt (1436m) - Col de l'Oberalp (2033m) - Disentis (1130m) - Reichenau-Tamins (605m) - Filisur (1084m) - Tunnel de l'Albula (1823m) - Saint-Moritz (1823m.)

Ouvrages d'art: 291 ponts et 91 tunnels.

Particularités: tronçons à crémaillère (système Abt) sur le trajet du BVZ et du FO (pente maximale 125‰ sur la ligne Viège-Zermatt).

Distances parcourues: 420'000 km annuels, soit dix fois le tour de la terre.

Voitures panoramiques: places assises: 48 (première classe). Longueur hors toute: 18 m 50.

Poids brut: 22,5 tonnes. Vitesse maximale: 90 km/h.

Climatisation: ABB (échange d'air 2 x 1400 m²/h).

Freins: à vide + un frein à crémaillère et un frein à main.

Portes: automatiques et coulissantes (les portes d'intercirculation et d'accès au compartiment ont une fermeture automatique ralentie).

Coût unitaire: 1,5 million de francs.

Dispositifs d'information: sonorisation et indicateurs lumineux de destination.

C'est en 1930 que le chemin de fer Viège-Zermatt fut raccordé, à Brigue, à la compagnie Furka-Oberalp (FO), assurant une liaison continue entre la ligne Viège-Zermatt, devenue entre-temps Brigue-Viège-Zermatt (BVZ), et celle des Chemins de fer rhétiques (RhB). Ainsi, deux célèbres stations touristiques helvétiques, Zermatt, au pied du Cervin, et Saint-Moritz dans la Haute-Engadine furent reliées directement par le rail. La mise en service du «Glacier-Express», le 26 juin 1930, concrétisa cette connexion. Jusqu'à l'ouverture du tunnel de base sous la Furka, ce train prestigieux ne circulait que l'été, de la mi-juin au début d'octobre. Mais depuis 1982, le «Glacier-Express» relie toute l'année le Valais aux Grisons.

230.000 VOYAGEURS PAR AN

Actuellement, on compte quotidiennement trois paires de trains express pendant l'été et une paire durant l'hiver. En raison de la limitation du nombre de voitures (au maximum six) sur les tronçons à crémaillère, des convois supplémentaires complètent l'horaire lors des périodes de forte affluence, estivales notamment. Le succès du «Glacier-Express» tient à la parfaite collaboration entre les trois entreprises partenaires (BVZ; FO; RhB) qui s'efforcent constamment, depuis 63 ans, d'améliorer tant leurs prestations touristiques que leur desserte régionale.

Si le «Glacier-Express» transporte annuellement de 220.000 à 230.000 personnes, il contribue aussi au développement économique de l'ensemble des régions qu'il traverse, car la plupart des voyageurs séjournent de trois à

cinq jours selon les statistiques. Son chiffre d'affaires annuel est estimé de 60 à 80 millions de francs, ce qui constitue une véritable impulsion au tourisme, procurant même la principale activité économique des régions concernées. Sans le dynamisme et l'esprit d'initiative de ces trois chemins de fer alpins, ces régions ne seraient maintenant plus guère peuplées. Faut-il de possibilité d'emploi sur place, que ce soit au chemin de fer, dans l'hôtellerie ou la parahôtellerie, la population montagnarde aurait été contrainte de chercher du travail ailleurs, ce qui aurait certainement accentué l'exode vers la plaine.

Le «Glacier-Express» a donné un nouvel élan au tourisme des régions de montagne. «Il ressemble à un tronc d'arbre et ses branches représentent les différentes prestations touristiques», a déclaré récemment le directeur du FO lors de la présentation des nouvelles voitures panoramiques.

ÉVÈNEMENT

Le «Glacier-Express» est un «voyage-événement» de 290 kilomètres qui dure de sept heures trente à huit heures. Durant le trajet, au terme duquel les voyageurs reçoivent une attestation, le convoi franchit 291 ponts, 91 tunnels, un col (l'Oberalp) culminant à 2033 mètres, ainsi que différents parcours à crémaillère (système Abt). On ne choisit pas le «Glacier-Express» pour se rendre dans une station (Zermatt, Brigue, Coire, Davos ou Saint-Moritz), mais pour le

plaisir de découvrir un panorama alpin magnifique, pour apprécier un bon repas et l'hospitalité de contrées pittoresques. Le Guide du voyageur (édité en plusieurs langues), remis avant votre balade ferroviaire alpestre, donne une information historique-géographique très détaillée sur les sites et localités du trajet Zermatt - Saint-Moritz.

On peut commencer le voyage aux points de jonction avec les lignes du Lötschberg et du Simplon, à Brigue; du Gothard, à l'embranchement des Schöllenen, à Andermatt, ou encore au terminus des CFF, à Coire. De ces divers endroits, le «Glacier-Express» emmène les voyageurs à Zermatt et à Saint-Moritz, d'où funiculaires et téléphériques vous emmènent, en gravissant d'importantes dénivellations sans difficulté, sur une multitude de belvédères, champs de glace ou domaines skiables.

BALCON DU GORNERGRAT

A Zermatt, le chemin de fer entièrement à crémaillère du Gornergrat (9,3 km pour 1484 mètres de dénivellation) monte sur un «balcon» situé à 3089 mètres d'altitude d'où l'on peut admirer pas moins de 29 sommets de plus de 4000 mètres.

Le trafic automobile n'encore pas les rues de Zermatt puisqu'il n'a pas accès, sauf exception (services de secours et d'entretien) à la localité. Quel calme: les touristes déambulent tranquillement tandis que des

calèches en été, des trains en hiver, ou encore de petits véhicules électriques assurent le transport des personnes et des marchandises. La région de Zermatt est également un lieu d'alpinisme mondialement connu depuis la fin du siècle passé.

De Saint-Moritz, le «Bernina-Express» des Chemins de fer rhétiques (RhB) vous conduit à Tirano, dans la Valteline italienne, en passant par le col de la Bernina, le parcours ferroviaire le plus élevé de l'Arc alpin (2253m), et la vallée de Poschiavo. D'ici à la fin du siècle, il sera également possible, au départ de l'Engadine, de rejoindre Coire ainsi que le Plateau suisse par le nouveau tunnel en cours de percement sous la Vereina entre Susch-Lavin, près de Zernez, et Klosters.

Saint-Moritz bénéficie d'un ensoleillement record, en moyenne 322 jours par an, d'un climat sec et d'une situation unique avec ses lacs, ses montagnes et ses glaciers. Les Jeux olympiques d'hiver de 1928 et 1948 ainsi que les nombreux championnats du monde ont sans aucun doute renforcé la renommée de la station grisonne.

CONCEPTION ITALIENNE

Afin de répondre toujours mieux aux vœux de la nombreuse clientèle touristique, le «Glacier-Express» s'est doté d'un nouvel atout avec la récente livraison de 14 voitures (quatre pour le BVZ; dix pour le FO) panoramiques climatisées.

Six voitures presque semblables ont également été livrées au chemin de fer Montreux-Oberland Bernois (MOB) pour son «Crystal Panoramic-Express», une nouvelle rame à l'allure futuriste. Signées Pininfarina, le célèbre styliste italien qui a déjà apposé sa signature sur les locomotives 2000 (Re 4/4 460) des CFF, ces nouvelles voitures ont été réalisées par la maison italienne Breda Costruzioni Ferroviarie. Après examen des offres provenant de divers constructeurs européens (Allemagne, Italie, Suisse) de matériel roulant ferroviaire, celle de Breda fut retenue. Malgré ce choix «étranger», l'industrie ferroviaire helvétique a également participé à la réalisation des nouvelles voitures panoramiques du «Glacier-Express» en fournissant divers composants. Alusuisse, à Chippis, a fourni le métal léger et les profils en aluminium; ABB, l'équipement électrique et la climatisation; Verres industriels SA, à Moutier, les vitres panoramiques; SIG, à Neuhausen, les bogies.

Bien que ce soit la première fois qu'une aussi grande série de matériel roulant destiné à des chemins de fer suisses provienne d'un constructeur étranger, cet événement avait déjà connu un précédent en 1950. Pour des raisons de coût, les CMN avaient passé commande de cinq automotrices et deux voitures-pilotes auprès des Ateliers mécaniques reggiane de Reggio nell'Emilia (caisses autoportantes et aménagements intérieurs), Brown Boveri / Milan (bogies et moteurs) et Sécheron SA / Genève (équipements électriques).

CLIMATISATION

Les nouvelles voitures panoramiques du «Glacier-Express» permettent de voyager confortablement et de découvrir, grâce à une vaste surface vitrée se prolongeant jusque sur la toiture (+144% par rapport au vitrage d'une voiture ordinaire), de splendides paysages alpestres. Leur conception est très réussie: style élégant; roulement particulièrement doux, même dans les nombreuses courbes serrées; isolation excellente; climatisation performante; toilettes écologiques EVAC à circuit fermé, une innovation sur voie à écartement métrique; semi-portes spéciales destinées à faciliter le chargement et le déchargement des bagages; portes d'accès aux voyageurs automatiques et coulissantes. Quant au secteur voyageurs, il est spacieux, il comporte 48 places assises (12 compartiments de deux fois deux sièges disposés vis-à-vis) avec table pour repas.

Escapade ferroviaire dans les Grisons

Point de départ ou d'arrivée d'un voyage en «Glacier-Express», les Chemins de fer rhétiques (RhB) relient les principales vallées grisonnes. Beaucoup de touristes empruntent le réseau des RhB dans le but de photographier le paysage ainsi que les trains à un endroit précis, notamment sur le viaduc vertigineux de la Landwasser ou au débouché de l'un des nombreux tunnels hélicoïdaux de la ligne époustouflante de l'Albula.

Le réseau ferré du canton des Grisons a été réalisé entre 1889 et 1914. Sa construction fut une véritable prouesse technique. Les concepteurs de l'époque eurent beaucoup d'audace pour vaincre d'importantes déclivités sans crémaillère (Bernina: 70‰; Coire-Arosa: 60‰; Klosters-Davos: 45‰; Albula: 35‰);

franchir des gorges escarpées (vallées du Rhin; lignes de Davos et d'Arosa) et des cols élevés (Bernina: 2253 mètres).

MODERNISATION

Afin d'être encore plus efficace à l'avenir, un vaste programme de modernisation est actuellement en cours sur le réseau ferré du RhB. D'ici à 2007, ce n'est pas moins de 1,3 milliard de francs qui devraient être investis dans des transformations d'installations techniques, des rénovations de gares, des mises à double voie sectorielles, l'acquisition de nouveaux matériels roulants ainsi que le réaménagement du nœud ferroviaire des CFF-RhB de Coire (connexion avec la ligne d'Arosa). L'achèvement des travaux à la gare de Thusis, où les bâtiments et le faisceau de voies ont

été complètement reconstruits, de même que la récente mise en service de matériel roulant performant, dont six automotrices puissantes pour la Bernina (ABe 4/4: 1016 kW / 65km/h), marquent déjà la concrétisation d'une étape de cet important programme d'investissement.

SOUS LA VEREINA

Mais le chantier le plus important des RhB, c'est la construction de la nouvelle ligne de la Vereina avec son tunnel de base. Depuis 1914, on n'avait plus construit de nouvelle voie ferrée dans le canton des Grisons. Le tunnel que les RhB percent sous la Vereina permettra de relier directement le Prättigau à la Basse-Engadine entre Klosters et Susch-Lavin. Solution de rechange au réaménagement de la route du col de la Flüela

(2383m) fermée durant l'hiver, la nouvelle ligne de la Vereina, longue de 21,52 kilomètres, comporte deux tunnels: le tunnel de Zugwald (2,16km) à proximité de Klosters et le tunnel de base (19,06km), qui sera l'ouvrage ferroviaire à écartement métrique le plus long du monde. Deux stations de chargement pour les véhicules routiers seront implantées aux extrémités du tunnel de base (Klosters Selfranga au nord / Sagliains au sud) tandis qu'un point de croisement sera situé au milieu du tunnel.

CHAUSSÉE ROULANTE

Lorsque les travaux, commencés au printemps 1991, s'acheveront en l'an 2000, la Basse-Engadine disposera d'une liaison «rail-route» directe avec Coire et le Plateau suisse ouverte toute

l'année. Cette nouvelle liaison ferroviaire servira donc de «chaussée roulante», sa capacité par heure atteindra dans chaque sens 190 voitures ou 160 voitures + huit autocars pour les navettes routières et 400 personnes pour les trains de voyageurs. Avec le nouvel axe de la Vereina, la population et les touristes ne devront plus, surtout les automobilistes en hiver, faire le détour par l'Albula pour se rendre à Zernez, Scuol-Tarasp ou au Parc national. Eté comme hiver, les temps de parcours entre le reste de la Suisse et la Basse-Engadine seront considérablement réduits.

Grâce à cette nouvelle voie de communication «rail-route» sous la Vereina, l'accès de toute une partie du canton des Grisons sera grandement amélioré au seuil du siècle prochain.

Ph. C.